DEUTSCHLAND | € 3,30 | Nr. 3
ÖSTERREICH | € 3,80
WWW.LIVINGATHOME.DE
4 195291 503308 03

LIVING at HOME

HAUS | GARTEN | KÜCHE | GASTLICHKEIT



FRÜHLINGSDEKOS
Mit Blumen tolle Akzente setzen!

FRÜHLINGSREZEPTE
Lecker, leicht, gesund: die neue Kräuterküche

FRÜHLINGSGARTEN
Accessoires und Pflanzen – so blüht alles auf!

Zarte Farben und Trendaccessoires im Lingerie-Look

Frühlingsfrische im ganzen Haus

Menü: Winter ade mit Lamm und Limonenmousse

Endlich Farbe!



Gelegentlich sind wir uns bei **LIVING AT HOME** über die Inhalte des Heftes ganz und gar nicht einig. Es kollidieren Geschmäcker, Spezialisten reiben sich an Laien, Selbermacher lästern über Shopper.

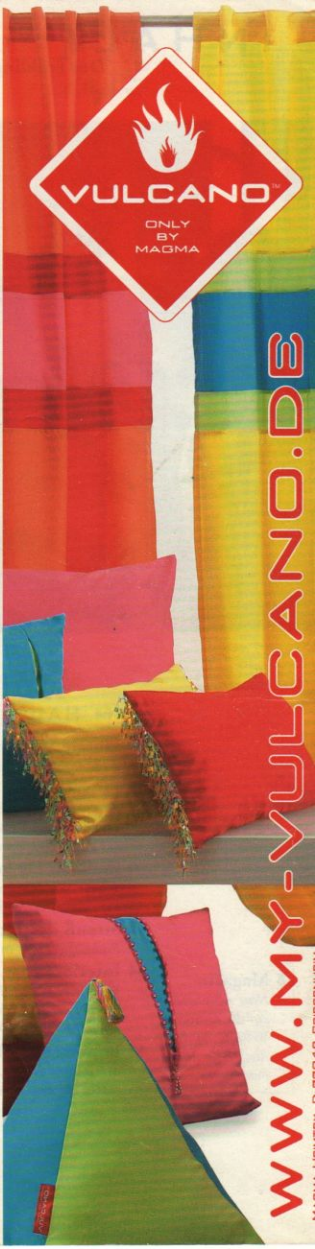
Diesen Monat führte das zu einer kuriosen Szene. Alles brach vor Begeisterung zusammen, als die Fotos des Blumengartens ausgepackt wurden, den wir Ihnen ab Seite 130 zeigen. Was für eine Frühlingspracht! Nur aus der Gartenabteilung knarzte es den trockenen Kommentar in das Gejubel: „Was ist daran so doll? Die haben halt tütenweise Blumensamen auf die Wiesen geschmissen." Unverständig blickten die Laien auf. Ja eben, das wollen wir doch alle im März: Tütenweise Blumen sehen! Endlich wieder Farbe!

Und so haben wir dann auch den Rest des Heftes in frische Farben getaucht und mit Leichtigkeit überzogen. Von unserer Anfangsgeschichte, dem neuen Wohntrend Lingerie, über die Rezepte mit allen Zutaten, die die Frühlingsküche hergibt, bis zu dem viel diskutierten Garten. Mit dem haben sich dann auch unsere Experten arrangiert. Denn schließlich: So blöd finden sie Blumen ja auch nicht, schon von Amts wegen.

PS: Bitte wundern Sie sich nicht, wenn Ihnen dieses Heft noch mit einem anderen Titelbild begegnet: Wir machen nur einen kleinen Test, was unsere Leser lieber mögen.

Lars Nielsen

Foto: Jeanette Schaun



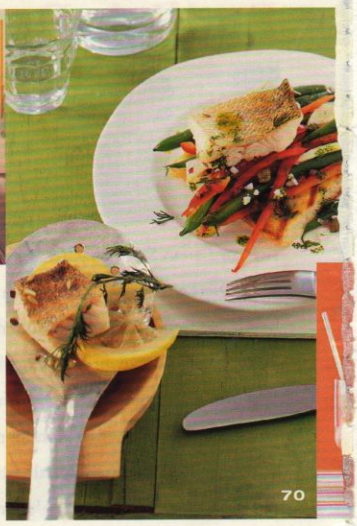
INHALT

Das Frühlingsheft









8 Magazin
Neue Accessoires auf der Terrasse; Wellness auf der Alp; Natur auf Fototapeten

IM HAUS

17 Florale Wandmalerei
Zum Aufhängen: Teller mit eigenen Motiven

18 Lingerie: Zeit der Zärtlichkeit
Zarte Stoffe in pudrigen Tönen waren bisher der Damenwäsche vorbehalten. Wir zeigen, wie damit Ihre Wohnung in Stimmung kommt

30 Endlich: Da kommt Sonnenlaune
Winter ade: Mit leuchtenden Farben und Blüten auf Accessoires, Stoffen und Möbeln ins Frühjahr

42 Strauß des Monats: So richtig jeck
Frühlingsgebinde in närrischem Sommeroutfit

44 Interiors vom Bauernhof
Wie Heike Mörschel und Hans Cramm bei Bremen das Landleben aufmischen – und nur verkaufen, was auch zur eigenen Wohnung passt

52 Powerstation Badezimmer
Mit starken Farben, Massageduschen und Lichtsäulen machen wir das Bad zum Energiezentrum

IN DER KÜCHE

69 Kolorierter Süßstoff
Eingefärbte Zuckerformen statt weißer Würfel

70 So schmeckt der Garten
Ein Besuch bei Englands prominenter TV-Gärtnerin Jekka McVicar hat uns inspiriert: Wir kochen mit duftenden Kräutern, frisch vom Beet

82 Achtung, fertig, Rolle vorwärts!
Biskuit mit oberguter Mango-Quark-Füllung

84 Ganz schön aufgeweckt
Fresh-up-Drinks gegen die Frühjahrsmüdigkeit

90 Zurück zu der Wurzel!
Ingwer lässt sich immer wieder neu entdecken: zum Beispiel für drei überraschende Gerichte mit Seeteufel und Hähnchenbrust oder vegetarisch













MIT GÄSTEN

97 Ring of Fire
Funkelnde Serviettenhalter aus Kunststoffblüten

98 Frühling, es ist angerichtet!
Mal sehen, wie lang sich die junge Jahreszeit noch bitten lässt: Wir laden ein zu einem Menü mit Ziegenkäse, Kräuterlamm und Limonenmousse

106 Frühblüher: Alles Deko, oder was?
Eine blumige Abordnung aus dem Garten, zurechtgemacht als naturfreundliche Verzierung auf Geschirr, Stoffen und Pantoffeln

RUBRIKEN

3 Editorial
127 Anzeigen-Leserservice
138 Hersteller und Adressen
144 Impressum
149 Vorschau
150 Mein Lieblingsplatz: Interview mit der Bestsellerautorin Susanne Fröhlich

IM GARTEN

113 Kuscheliges Körbchen
Guter Zug: Schachbrettblume ins Moosnest!

114 Und welches hätten Sie gerne?
Drei Blumenpakete wahlweise zum Bestellen: in Blau, in Rot und in Gelb. Oder alle auf einmal!

120 Pinsel meets Spaten
Das Blumenmeer in Nina Balthaus belgischem Garten findet sich auch auf ihren Bildern wieder. Und wenn sie nicht malt, gärtnert sie halt

128 Hallowach für den Rasen
So wird die Grünfläche wieder fit fürs Jahr

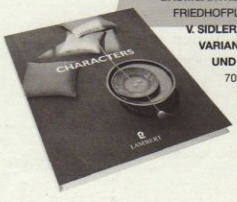
130 Wir lassen's tausend Blüten regnen
Florales auf neuen Accessoires für draußen

Die Titelthemen sind mit einer farbigen Seitenzahl gekennzeichnet

00000, FASZINATION, INH. ULRIKE WITTKO, SCHILLERSTR. 5, 04109 LEIPZIG · **HANDWERT, SCHÖNE DINGE IN JENA,** UNTERM MARKT 8, 07743 JENA · **RAUM.STIL.JUP LAMBERT SHOP IN DER RATHAUS-PASSAGE,** BÖRNICHSGASSE 1, 09111 CHEMNITZ · **10000, LAMBERT FLAGSHIP STORE,** KEMPINSKI MALL, UHLANDSTR. 181–183, 10623 BERLIN · **KONTOR, WOHNEN UND MODE,** MÜHLENSTR. 12, 18055 ROSTOCK · **20000, HAUS HAMBURG,** GROSSE BLEICHEN 31, 20354 HAMBURG · **WEITZ – TISCHKULTUR ZUM LEBEN,** NEUER WALL 26-28, 20354 HAMBURG · **DER WOHNLADEN,** RENA JARCK, WALLSTR. 18, 21682 STADE · **DODENHOF KALTENKIRCHEN,** AUF DEM BERGE 1, 24568 KALTENKIRCHEN · **ULLMANN EINRICHTUNGEN,** LANGE STR. 91, 26122 OLDENBURG · **DODENHOF,** POSTHAUSEN HAUS 2, 28866 POSTHAUSEN · **30000, W. WEITZ,** GEORGSTR. 46, 30159 HANNOVER · **AMBIENTE BUSS & BUSS,** KÖNIGSTR. 49, 30175 HANNOVER · **BJÖRN – SCHÖNERLEBEN INH. E. RÜHRUP,** GEORGSTR. 11, 31582 NIENBURG · **ELLEN PETERS ... DIE SCHÖNHEIT DER DINGE,** EXTERTALSTR. 10, 31737 RINTELN · **FINKE – DAS ERLEBNIS EINRICHTEN,** PADERBORNER STR. 97, 33104 PADERBORN · **LAMBERT-STUDIO IM ALTSTADTCARRÉ,** NEUSTÄDTER STR. 25-29, 33602 BIELEFELD · **W. WEITZ,** OBERNSTR. 39, 33602 BIELEFELD · **HOLZ KRETZ, HOME, GARDEN, CHILDREN'S WORLD,** DILLENBURGER STR. 49, 35685 DILLENBURG · **WOHNLUST,** BUTTERMARKT 16, 36037 FULDA · **PWS POLSTERWERKSTÄTTEN STEINAU,** BELLINGER TOR 16, 36396 STEINAU A. D. STR. · **RENTER EINRICHTUNGEN,** CASPARISTR. 7, 38100 BRAUNSCHWEIG · **GALERIE SCHUBERT,** BREITE STR. 10, 38640 GOSLAR · **40000, LAMBERT FLAGSHIP STORE,** KASERNEN-, ECKE GRABENSTR. 11A, 40213 DÜSSELDORF · **RAUM UND FORM,** CARLA PIEPENSTOCK, HAUPTSTR. 26, 42651 SOLINGEN · **BARBARA GELDMACHER WOHNEN & EINRICHTEN,** MARKTSTR. 9, 42799 LEICHLINGEN · **HAUS UND GARTEN,** ELKE BESSELMANN, KLEPPINGSTR. 28, 44135 DORTMUND · **PATIO-MEDITERRANES WOHNEN,** CHRISTINE AUFFERMANN, HELLWEG 12, 44787 BOCHUM · **BB AMBIENTE – LAMBERT STUDIO,** BRENSCHEDER STR. 45A, 44799 BOCHUM · **LA PROVENÇALE,** RÜTTENSCHEIDER PLATZ 3, 45130 ESSEN · **WOHNGEFÜHL,** HUMBOLDTRING 13, 45472 MÜLHEIM · **KRUKENKAMP AM KAI,** HAFENWEG 14, 48155 MÜNSTER · **50000, PESCH WOHNSHOP,** HANSARING 63, 50670 KÖLN · **EINRICHTUNGSHAUS PESCH,** KAISER-WILHELM-RING 22, 50672 KÖLN · **PASSIONE, WOHNEN + SCHENKEN,** DÜRENER STR. 229, 50931 KÖLN · **EINRICHTUNGSHAUS WALKEMBACH,** HAUPTSTR. 82/AM SAYNSCHEN HOF, 53604 BAD HONNEF · **TOSCANA,** LEICHHOF STR. 7-9, 55116 MAINZ · **LA VILLA,** BAHNHOFSTR. 23, 57258 FREUDENBERG · **HABERKAMP WOHNEN,** ENNESTER STR. 12-14, 57439 ATTENDORN · **WOHNSTUDIO,** HELMUT SCHÜRMANN, WESTFÄLISCHE STR. 35, 57462 OLPE · **PETER SCHMIDT WOHNEN – LAMBERT SHOP,** WILHELMSTR. 42, 57610 ALTENKIRCHEN · **WEBER EINRICHTUNG,** GÖTTINGER STR. 34, 59329 LIESBORN-GÖTTINGEN · **LOAGSHOF,** SAUERLAND STR. 14, 59581 WARSTEIN-NIEDERBERGHEIM · **SCHÖNES WOHNEN, UTE SCHUMACHER – LAMBERT STUDIO,** CLEMENS-AUGUST-STR. 41, 59821 ARNSBERG · **60000, CRI-CRI CITYHAUS,** ROSSMARKT 13 (HAUPTWACHE), 60311 FRANKFURT · **WILHELM TRABANDT,** RATHAUSSTR.30-36, 61184 KARBEN · **CASA AMBIENTE,** MARKTPLATZ 9, 61231 BAD NAUHEIM · **CRI-CRI AMBIENTE,** LOUISENSTR. 78 (LOUISE-ARKADEN), 61348 BAD HOMBURG · **MÖBELFORUM BÜRGSTADT – LAMBERT SHOP,** FREUDENBERGER STR. 66-70, 63927 MILTENBERG-BÜRGSTADT · **CASA NOVA,** MAIN-TAUNUS-ZENTRUM, 65843 SULZBACH/TS. · **DÖRR HEIMTEX,** INH. JOCHEN KEHL U. JULIA LEE , KAISER-WILHEMSTR. 15, 67059 LUDWIGSHAFEN · **MÖBEL- UND EINRICHTUNGSHAUS, GÜNTER D.,** KORNGASSE 21, 67346 SPEYER · **HELLRIEGEL, TEXTILES WOHNEN,** ADOLF-KOLPING-STR. 177, 67433 NEUSTADT · **CASA NOVA,** RHEIN-NECKAR-ZENTRUM, 68519 VIERNHEIM · **MODERN CLASSIC,** WOLFGANG TRIELOFF, BRÜCKENSTR. 8, 69120 HEIDELBERG · **70000, MERZ & BENZING,** MARKTHALLE DOROTHEENSTR. 4, 70173 STUTTGART · **IMAGO,** BAHNHOF STR. 3, 70806 KORNWESTHEIM · **PATIO, LEBEN & WOHNEN,** ALBERT-ROLLER-STR. 7, 71332 WAIBLINGEN · **KARIN BEZNER,** LAMMGASSE 7, 74072 HEILBRONN · **CRI-CRI AMBIENTE,** HERRENSTR. 23, 76133 KARLSRUHE · **METZELT INNENEINRICHTUNG,** KONVIKTSTR. 35-37, 79098 FREIBURG · **GALERIE MODE & KUNST KOPPERMANN,** LUISENSTR. 2, 79410 BADENWEILER · **SEIPP WOHNEN,** SCHAFFHAUSER STR. 36, 79761 WALDSHUT-TIENGEN · **80000, LAMBERT FLAGSHIP STORE,** BRIENNER STR. 12, 80333 MÜNCHEN · **BÖHMLER EINRICHTUNGSHAUS,** TAL 11, 80331 MÜNCHEN ·

MÖBEL – TEXTIL – LICHT – ACCESSOIRES

F. S. KUSTERMANN, VIKTUALIENMARKT 9, 80331 MÜNCHEN · **IDEE E COMPLEMENTI,** SOLLNER STR. 43B, 81479 MÜNCHEN · **S+W GESELLSCHAFT F. BÜROEINRICHTUNG UND RAUMKULTUR,** ROSENHEIMER STR. 145 C, 81671 MÜNCHEN · **MOBILI, ATELIER FÜR ANDERES WOHNEN,** AUGUST-HÖRMANN-PLATZ 2, 82131 GAUTING · **WOHNEN UND BADEN – LAMBERT STUDIO,** LUCIE BIESEL, HERZOG-OTTO-STR. 8, 83022 ROSENHEIM · **IMPRESSIONEN, WOHNEN FÜR INDIVIDUALISTEN,** SCHAFTLACHER STR. 2, 83703 GMUND · **MODE & AMBIENTE,** EVA STICH, MILCHSTR. 4, 85049 INGOLSTADT · **KUNST & TRADITION AM ZIEGELHOF – A. WÖHRL,** BERGHASELBACH 7, 85395 WOLFERSDORF · **KUNST + WOHNEN,** PETER STROBL, ALTE BERGSTR. 404, 86899 LANDSBERG/LECH · **TAFEL-BLATT,** BARBARA WOLF, OBERE BREITE STR. 21, 88212 RAVENSBURG · **KAIPF – SCHÖNE RÄUME,** BOCKGASSE 18, 89073 ULM · **INTERNI BY INHOFER,** GERMANENSTR. 2, 89250 SENDEN · **VANONI,** HORST SEEBERGER, BAHNHOFSTR. 7-9, 89312 GÜNZBURG · **90000, REIM - MEHR ALS WOHNEN,** KAISERSTR. 31-37, 90403 NÜRNBERG · **INTERIOR & DESIGN,** STEFANIE RAUM, MARKTSTR. 6, 90530 WENDELSTEIN · **TENDENZA WOHNEN & LIFESTYLE,** HANS-VOGEL-STR. 53, 90765 FÜRTH/POPPENREUTH · **DÖRFLER – INTERNATIONALE WOHNKULTUR,** FRIEDRICHSTR. 5 AM NEUSTÄDTER KIRCHENPLATZ, 91054 ERLANGEN · **DIE EINRICHTUNG PRÖBSTER,** HANS-DEHN-STR. 24, 92318 NEUMARKT/OPF. · **CLAUDIA SICHERT, DAS EINRICHTUNGSHAUS,** OSKAR VON MILLER STR. 12, 92637 WEIDEN I. D. OPF. · **CHRISTINE PILSL, KUNSTHANDWERK,** HÖLLGASSE/ECKE PFAFFENGASSE 1, 94032 PASSAU UND MARKTSTR.10, 94051 HAUZENBERG · **MÜLLER 7, LUST AM LEBEN,** AM GRÜNEN MARKT 7, 96047 BAMBERG · **WOHNART IM RATHAUS,** CHRISTEL FÖRSTER, METZGERGASSE, 97421 SCHWEINFURT · **LANDHAUS AMBIENTE – KARIN WOLLMEYER,** WEIMARISCHE STR. 16, 99198 ERFURT-LINDERBACH · **LAMBERT STUDIO – KARIN WOLLMEYER,** FRAUENPLAN 9, 99423 WEIMAR · **ÖSTERREICH, BACKHAUSEN INTERIOR DESIGN,** SCHWARZENBERGSTR. 10, 1010 WIEN · **PERNKOPF GESMBH & CO. KG,** AICH-BERGSTR. 33, 4060 LEONDING · **HOME INTERIEUR BY HILLEBRAND,** KRIMPLING SALZBURG, 5071 WALS · **WOHNART JAIS,** LANGGASSE 24 A, 6460 IMST · **BERCHTOLD - WOHNEN MIT STIL,** BAHNHOFSTR. 29, 6840 GÖTZIS · **VERTRETUNG: VICTOR RHOMBERG,** QUELLENSTR. 16, 6900 BREGENZ · **SCHWEIZ, LIVING-GARDEN,** BRIGITTE CHEVALLAZ RHYN, RATHAUSGASSE 36, 3011 BERN · **ATELIER BAUMGARTNER,** SPALENBERG 8, 4051 BASEL · **AMBIENTE ST. ALBAN,** ST. ALBAN-VORSTADT 17, 4052 BASEL · **C A S A,** FRIEDHOFPLATZ 18, 4500 SOLOTHURN · **LAMBERT HOUSE ZOFINGEN, HOMESTORY,** BÄRENGASSE 6, 4800 ZOFINGEN · **V. SIDLER, MÖBELHAUS,** MYTHENSTR. 2, 6003 LUZERN · **DER INNENRAUM,** NICOLE MEYER, OBERSTADT 14, 6210 SURSEE · **VARIANTIKUM,** BAARERSTR. 23, 6300 ZUG · **SOLLEONE,** GALLERIE CARRÁ, 6612 ASCONA · **CASANOVAS, SCHENKEN UND WOHNEN,** HARTBERTSTR. 10, 7000 CHUR · **COUNTRY HOUSE COLLECTION, HAAS + CO.,** VOA PRINCIPALA 39, 7078 LENZERHEIDE · **PURE LIVING,** MANESSESTR. 4, 8003 ZÜRICH · **REDBOX,** SEESTR. 455, 8038 ZÜRICH · **GEHRING AM GRABEN AG,** OBERER GRABEN 4, 8400 WINTERTHUR · **VERTRETUNG: DHB,** HINWILERSTR. 4, 8626 OTTIKON · **REDBOX,** SEESTR. 9, 8702 ZOLLIKON · **ANTHRACITE,** URSULA WEGMANN, KIRCHGASSE 13, 8706 MEILEN · **VERANO, WOHNEN MIT RATTAN,** FABRIKSTR. 2, 8722 KALTBRUNN · **MÜLLER MOBILIA AG,** SCHÜTZENSTR. 2, 8808 PFÄFFIKON · **MÜLLER MOBILIA AG,** GÜTERSTR. 10, 8957 SPREITENBACH



Wohnen. Leben. Inspiration. Das Buch „Characters" erhalten Sie im Fachhandel oder direkt bei Lambert.

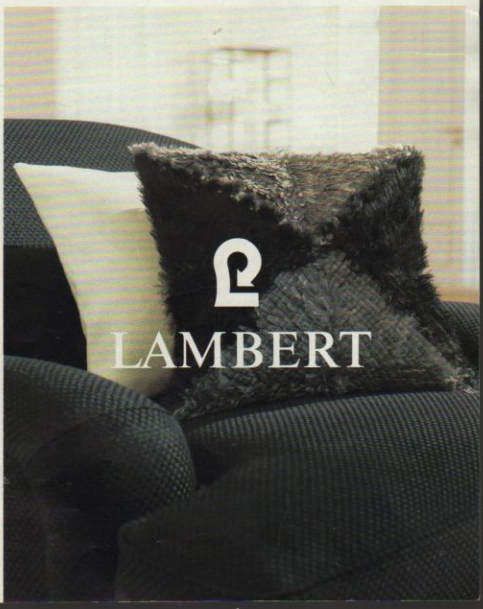
LAMBERT GmbH · Konstantinstr. 303 · D-41238 Mönchengladbach · Tel. 0 21 66/86 83 0 · E-Mail: office@lambert-home.de · Internet: www.lambert-home.de





RÄUME DER INSPIRATION – FASZINATION DER KONTRASTE





NEUER LEICHTSINN FÜR DEN GARTEN

Kann man den neuen Outdoormöbeln und -accessoires noch trauen? Stoffe gaukeln filigranes Laubwerk vor und bedienen sich für ihr Kolorit ungeniert bei der Bikinimode, Töpfe, die nach schwerer Terrakotta aussehen, sind so leicht wie Luftschokolade, und wohnliche Liegen fühlen sich auch im Regenschauer wohl. Aber so sind sie halt, die neuen Trends!



3



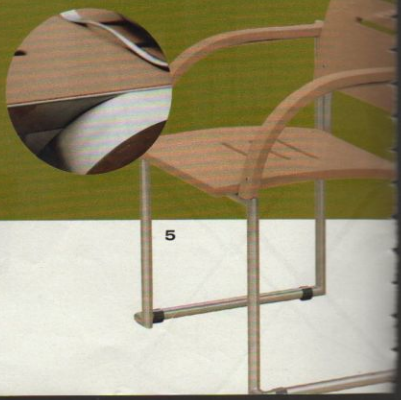
1

2

1 DACHFENSTER Sonne, komm doch! Die handtellergroßen, fein gesponnenen Blattornamente in der Polyesterbespannung des Schirms lassen etwas Licht durch. Grün, mit Holzstiel oder weiß, mit Aluminiumgestänge, 2,20 Meter lang für ca. 199 € über Symo

2 BUNTWÄSCHE Die Terrasse wird zum Laufsteg: Modemacher United Colors of Benetton zieht Gartenmöbel an. Die Stoffe für die Auflagen in diversen Größen beste-

4



5

MÄRZ

AUSSTELLUNG

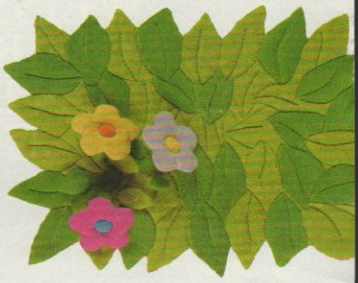
Leckerli to go: In der Schweiz wird 's Essen tragbar

Essen für unterwegs ist längst keine Überraschung mehr, aber dass es viel mit Design zu tun hat, schon. In Zürich wird um die mobile Esskultur jetzt eine eigene Show, „Take away", inszeniert. Gezeigt werden Produkte von den Anfängen im frühen 19. Jahrhundert bis heute. Das Jongliergeschirr *Moore Dishes* der Firma Guzzini, mit dem man problemlos mehrere Teller gleichzeitig tragen kann (Foto), fällt besonders auf: Durch ein Schlitzsystem können die Teller einfach ineinander gesteckt und so leicht getragen werden. Ein Muss für alle Outdoorfans. Bis 19.03. im Museum für Gestaltung Zürich.



FLOWERPOWER-BADEMATTE

Wann haben Sie das letzte Mal in Ihrem Bad eine Blumenwiese betreten? Die dreidimensionale Badematte *Campiello* aus Baumwollfrottee macht's auch beim Zähneputzen möglich. Aus den konturierten Blättern in zwei Grüntönen wachsen Ihnen drei bunte Blüten entgegen, 65 €, Carrara über Dreika.



hen aus Baumwolle oder Dralon in leuchtenden Farben. Für Liegen (Foto) sind sie ab 35 € zu haben, Infos unter Tel. (00 31) 5 35 37 37 45

3 LUFTIKUS Sehen die aber schwer aus! Doch ein Fiberglaskern mit Terrakottamantel macht die Topfserie *Terralitan* zu Leichtgewichten, die wie herkömmliche Tongefäße wirken. Sie sind atmungsaktiv, frostfest und kosten mit 60 cm Ø ca. 50 €, über Gartencenter

4 LOUNGE Die Sonnenliege, Serie *Sunday*, für ca. 995 € (ohne Polster) kommt nicht allein: zum Outdoor-Wohnzimmerfeeling verhelfen auch Sofa, Sessel und Tisch. Alurahmen, Kunststoffgeflecht und selbst die Polsterauflagen trotzen jedem Wetter, Royal Botania

5 UNTERSATZ Sieht aus wie Holz, ist aber eine Kork-Gummi-Mischung: ein neues witterungsbeständiges Material für draußen von Alexander Rose. Armlehnstuhl *Continental* mit Stahlrohr für ca. 399 €, Infos unter Tel. (00 44) 1 44 44 25 89 29

UMGARNT

Wer nie häkelt, verpasst das halbe Leben. Stimmt nicht so ganz, aber Spaß macht die Handarbeit trotzdem. Für Anfänger hat das Designerteam der Garnfirma Anchor ein verblüffend einfaches Blütenmotiv kreiert, das auch raffiniertere Gestaltungsmöglichkeiten zulässt. Jetzt gut aufpassen: Pro Blüte braucht man 20 Minuten, etwas Sticktwist und eine Häkelnadel. Zuerst eine kleine Schlinge legen, durch die man mit der Häkelnadel eine zweite Schlinge zieht, durch diese eine dritte und so weiter. Die Anzahl der Maschen richtet sich nach der Blütengröße. Ist die gewünschte Menge erreicht, häkelt man wieder Luftmaschen in die fertigen Maschen zurück. So entstehen feste Maschen. Nun den Innenring formen, indem man eine Masche durch die Anfangsmasche zieht. Auf die gleiche Weise häkelt man um den Ring alle Blütenblätter. Aus mehreren Häkelblumen wird ein Serviettenring oder Tischblumenarrangement.

SELBERMACHEN

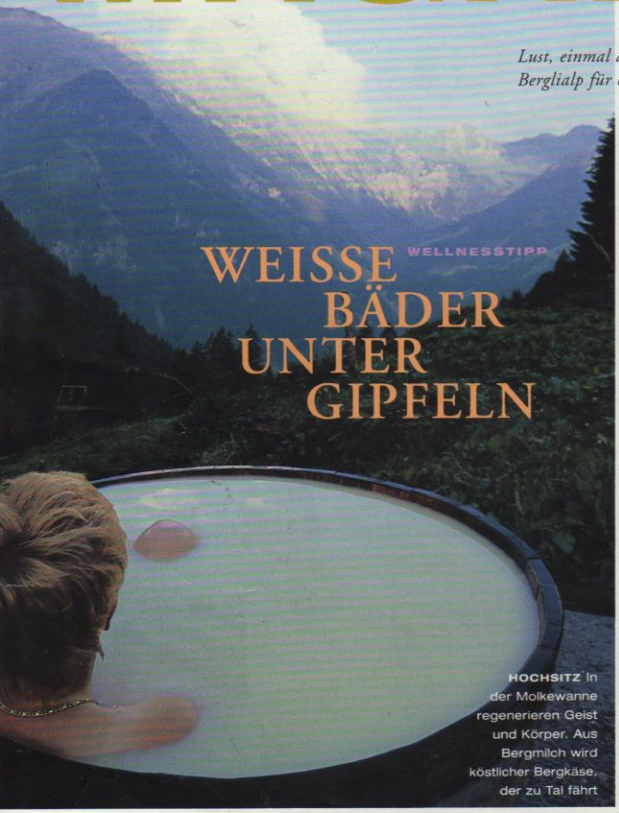




HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

Fotos: H2E Studios (2)

MAGAZIN



WELLNESSTIPP

WEISSE BÄDER UNTER GIPFELN

HOCHSITZ In der Molkewanne regenerieren Geist und Körper. Aus Bergmilch wird köstlicher Bergkäse, der zu Tal fährt

Lust, einmal auszusteigen? Geht auf der Schweizer Berglialp für einen Tag – oder ein Vierteljahr

Die vom Schweizer Tourismusbüro in den Glarner Alpen hätten gesagt: „Ihr spinnt ja – wenn hier einer Wellness will, dann geht er in ein Nobelhotel, aber doch nicht in eine einfache Sennhütte!" Das war vor über zehn Jahren, und Ursi und Heiri Marti, das Sennerpaar von der 1400 Meter hoch gelegenen Berglialphütte, erinnern sich daran noch sehr gut. Denn schon damals boten sie auf ihrer Hütte ein kleines Wellnessprogramm an, wurden für ihre Pioniertat aber zunächst ausgelacht. Doch dann kam der Erfolg: Etwas Entspannenderes als heiße Molkebäder im Zuber mit Blick aufs grandiose Bergpanorama muss man anderswo in der Region erst einmal finden.

Die Molke fällt jeden Tag an, wenn aus der Milch der über 100 Kühe Käse gemacht wird. Das passiert mitten in der Hütte, wo auch gekocht wird und die Brote auf der blanken Tischplatte geschmiert werden. Von Luxus auch sonst keine Spur: ebenso einfach geht's in Gemeinschaftsräumen zu, wo auf Matratzen oder im Stroh geschlafen wird, und der schwache Solarstrom bewegt nicht einmal Elektrorasierer. Aber gerade das macht den Charme einer Auszeit bei Ursi und Heiri aus. Für einen Tag, ein Wochenende – oder ein bezahltes Vierteljahr, wenn man richtig mitarbeiten will.

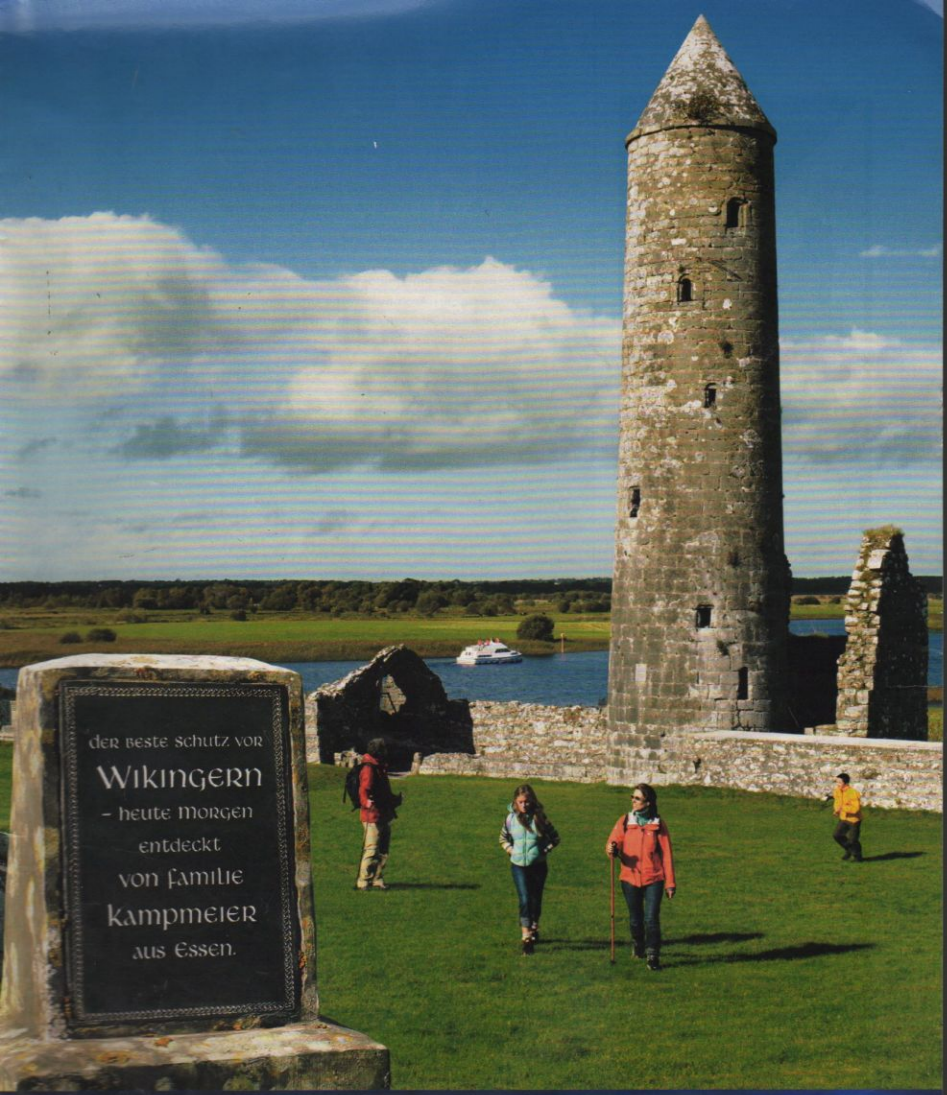






Fotos: Kristina Jentzsch (4)

 HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138



Der Rundturm von Clonmacnoise im County Offaly war Zuflucht der Mönche, wann immer Angreifer den Shannon hinaufsegelten. Heute ist es hier jedoch sehr viel friedlicher. Mehr unter **0 69 - 66 80 09 50** oder auf unserer Website.

Dein ganz persönliches Irland

Entdecke es auf www.entdeckeirland.de



MAGA

FLORALE NASCHECKE Blumige Aromen, die nach Frühling schmecken: **1 HOLUNDERLIMONADE** Sirup aus weißen Blüten mit Zitrone. Von Belvoir, 2,30 € (25 cl) **2 SCHOKOLADE** Mit kandierten Rosenblüten. Von Bachhalm, 90 g für stattliche 7,20 € **3 BONBONS** Verfeinert mit Rosenöl, verpackt in einer nostalgischen Schachtel. Von Mademoiselle Rose Paris, 60 g kosten, ja doch, 16,90 € **4 PASTILLEN** Aromatisiert mit Orangenblütenöl. Von Anis de L'Abbaye de Flavigny, 50 g für 3 €. Alles zu bestellen über www.oschaetzchen.com

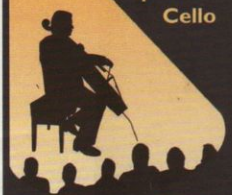




Fotos: H2E Studios (2)

Gemeinsam gegen Kälte

Beckmann spielt Cello



J.S. Bach: Suiten für Violoncello Solo
Werke von F. Couperin u.a.

50 Benefizkonzerte zugunsten Obdachloser

12.01. Lüneburg	14.02. Wilhelmshaven
13.01. Goslar	15.02. Emden
14.01. Jena	16.02. Hagen
15.01. Celle	17.02. Recklinghausen
18.01. Cottbus	18.02. Regensburg
19.01. Hoyerswerda	19.02. Ingolstadt
20.01. Frankfurt/Oder	20.02. - 05.03.
21.01. Braunschweig	Japantournee:
22.01. Marburg	Benefizkonzert Osaka
23.01. Gelsenkirchen	09.03. Bielefeld
25.01. Karlsruhe	10.03. Krefeld
26.01. Heidenheim	11.03. Stuttgart
27.01. Fürth	12.03. Freiburg
28.01. Bamberg	16.03. Remscheid
29.01. Hof	17.03. Siegen
31.01. Schwerte	18.03. Frankfurt/Main
01.02. Hamm	23.03. Witten
02.02. Lüdenscheid	24.03. Hamburg
03.02. Bruchsal	25.03. Hannover
04.02. Ludwigshafen	26.03. Bremen
05.02. Kaiserslautern	29.03. Leipzig
07.02. Baden-Baden	31.03. Wuppertal
08.02. Memmingen	02.04. Düsseldorf
09.02. Balingen	03.04. Magdeburg
10.02. Rosenheim	04.04. Dessau
12.02. Konstanz	05.04. Berlin
13.02. München	

Nähere Informationen über Konzertorte und Projekte unter www.gemeinsam-gegen-kaelte.de

Tickets an den bekannten VVk-Stellen, unter www.gemeinsam-gegen-kaelte.de/Tickets oder telefonisch unter 0211-8368641

Spendenkonto 110 99 66
Commerzbank BLZ 300 400 00

Beirat: Bundespräsident a.D. Dr. Richard von Weizsäcker; Arbeitskreis evangelischer Unternehmer; Bund katholischer Unternehmer; Deutscher Caritas Verband; DGB Bundesvorstand; Diakonisches Werk der EKD



SCHÖNER KOCHEN

Es kommt auf die Zutaten an: Wenn Kochen Spaß machen soll, muss auch die Küche stimmen. Und vor allem zu demjenigen passen, der am Herd steht. Die Auswahl unter den Ausstattungsvarianten ist aber groß, und deshalb hilft www.livingathome.de/kuechenwelt zur richtigen Wahl. Jeden Monat wird eine andere Einrichtungsmöglichkeit vorgestellt: Im Februar ist es modernes Styling, im März Punkte- und Streifendesign. Dazu gibt es Thairezepte und einen Rezeptwettbewerb.



WE LOVE YOU, AMADEUS

Kaum feiern wir Mozarts 250. Geburtstag, mozartet es überall: Möbelhersteller Voglauer aus Österreich produzierte den handbemalten *Papageno-Schrank* (ab 2371 €). Neben Musik liebte Mozart Palatschinken mit Austern – das Buch „Zu Gast bei Mozart" erzählt uns seine Rezepte, 39 €, Collection Rolf Heyne. Ausstellung: „Mozart – Experiment Aufklärung", ab 17. März, Albertina, Wien.



WOHNTREND

NATUR KOMMT GANZ GROSS REIN

Ein Naturtalent im wahrsten Sinne des Wortes ist die Künstlerin Isabella Trimmel. Ihre Fototapeten verbinden Vertrautes und Neues, indem sie zwar die reale Umwelt zeigen, aber in ungewohnten Perspektiven, verzerrten Größen oder fantastischen Farben. Außerdem werden die Fotos auf Raumhöhe gezogen. Die Motive werden in mehreren Bahnen gedruckt. Ab fünf Bahnen, 232 x 189 cm, 680 €, www.livingathome.de/tapeten.

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138



Schön

Sinnlich

Treu

charmelle

HITEX®-MÖBELBEZUGSSTOFFE

charmelle – ein Hitex®-Möbelbezugsstoff, der keine Wünsche offen lässt. Zum Anschmiegen gemacht. Hinzu kommt die enorme Langlebigkeit des Materials und eine 5-jährige Herstellergarantie. Also, machen Sie sich's bequem – mehr Informationen im guten Möbelfachhandel oder unter:

www.rohleder.com

MAGAZIN



GLASFIEBER Immer dasselbe: Kinder wollen kein Obst essen! Véronique Witzigmann kochte daher aus den ungeliebten Früchten neue Marmeladen. Ihre Sorten wie Johannisbeer-Birne schmeckten der Tochter und Freunden so gut, dass die Produktion zum Dauerjob wurde. Inzwischen stellt die Manufaktur Véronique Witzigmann Buffet auch köstliche Chutneys her oder gestaltet nach Wunsch Miniläser als Platzhalter für Gäste, ab 5,60 € für 200 g.



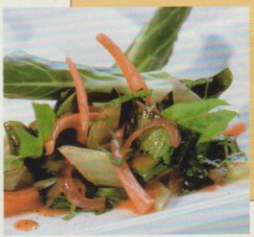
SAISONREZEPT



PETERSILIENWURZEL

Tatsächlich: Man kann sie lecker zubereiten!

Eigentlich ist die Petersilienwurzel mit ihrem intensiven Aroma viel zu schade, um sie nur in Brühen oder Fonds mitkochen zu lassen! Es geht auch anders, denn das längliche, spitz zulaufende Wintergemüse schmeckt ganz hervorragend als lauwarmer Salat. Dazu 4 mittelgroße Petersilienwurzeln und 1 Zwiebel schälen. Beides in Scheiben schneiden und in 3 El Öl 10 Minuten anbraten. 1 El Essig, 1 El Sojasauce, je 1 Tl Honig und Senf zugeben und verrühren. Mit Winterblattsalaten, z. B. Feldsalat oder Mangold, mischen.



WWW.BERTINE.DE

LAUNIGE BLÜTENLESE

Der Frühling ist ins Netz gegangen

Unsere Sehnsucht nach Frühling wurde unverhofft im Internet gestillt, als wir auf allerhand Geblümtes stießen: zum Beispiel auf eine Geldbörse, einen Shopper und ein Notizbuch. Die Website bietet reizvolle Produkte für die Bereiche Wohnen, Genießen, Pflegen und Schmücken an, so auch schimmerndes Körperpuder und blumige Salatöffel. Und Schokolade mit eindeutigen Botschaften: etwa Trennungszeitüberbrücker oder Glimmstängelentwöhner. Anklicken: www.bertine.de.









VIERDIMENSIONAL

Früher entstanden Häuser nur aus Sand und Steinen, heute wird der Lebensstil gleich miteingebaut. Baufritz bietet Systemhäuser wahlweise in vier Stilwelten an – Werte, Sinnlichkeit, Kennerschaft und Emotion. Dabei erzeugen verschiedene Materialien und Farben andere Stimmungen und Anmutungen. Und nichts muss für die Ewigkeit bleiben: später kann etwa aus zwei Kinderzimmern ein Gästeraum werden. Oder auch umgekehrt.



Fotos: H2E Studios (2), Stockfood (2)

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138



Foto: Anke Schütz, Styling: Katja Degler

Ränkespiel

Clematis, Winden oder wilder Wein sehen wunderbar frühlingsfein und appetitlich aus. Bemalen Sie einfach ein paar alte Teller mit weißer Acrylfarbe, und verzieren Sie sie dann mit Hilfe einer Schablone. An der Rückseite wird mit Heißkleber ein Haken befestigt. Diverse Schablonen plus Anleitung unter www.schablonen-haus.de

SEIDENFEIN Edle Stoffe sorgen für eine helle und verspielte Stimmung. Die Medaillonstühle zum Selbstbeziehen haben wir mit gestreifter Baumwolle verwöhnt, Kissen und Vorhang sind aus reiner Seide

HERSTELLER/ADRESSEN AB S. 138

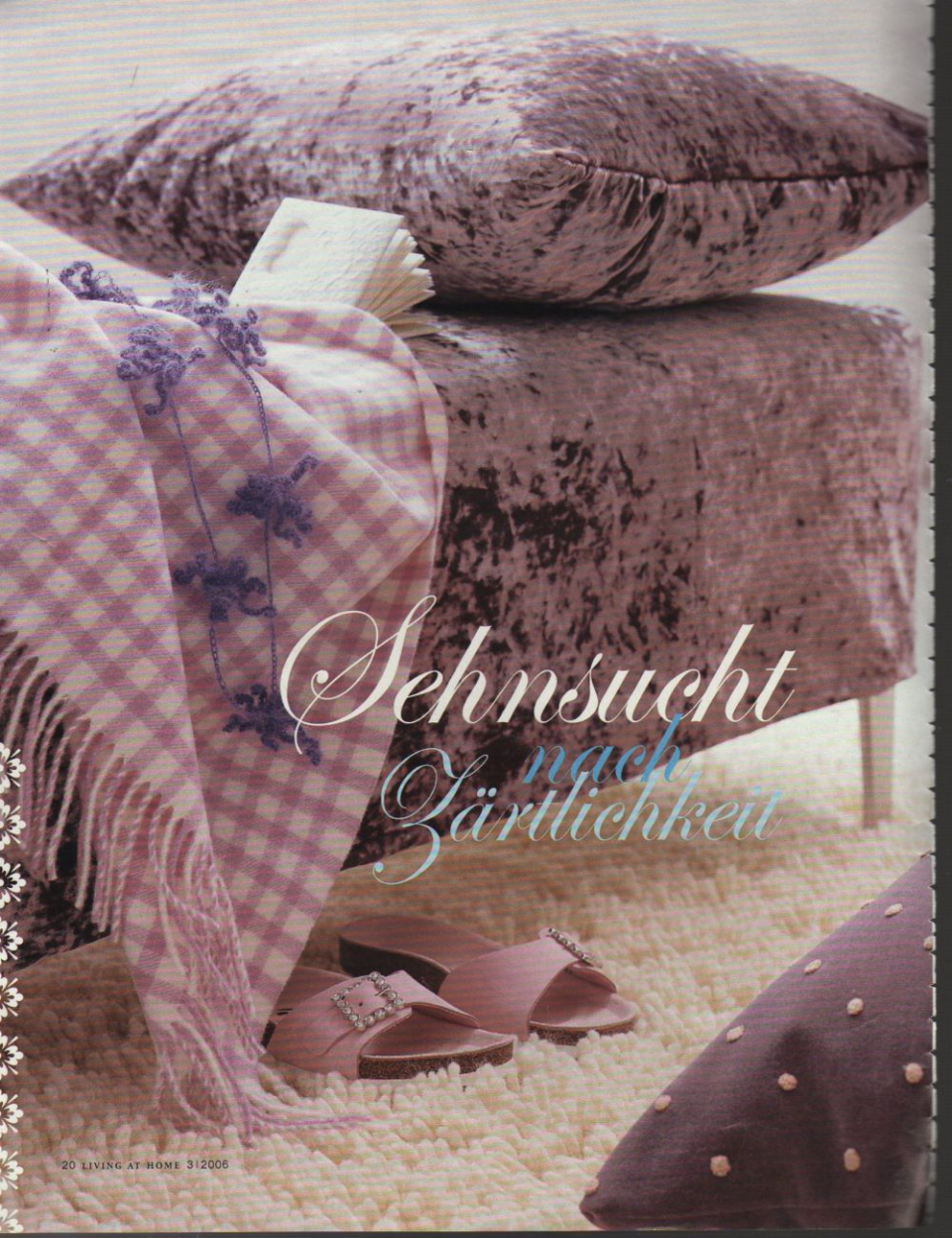
Gehüllt in feine Wäsche

Morgenmantel und Trägertops zeigten sich zuerst im Lingerie-Look. Jetzt kleidet er auch Kissen, Stühle, Bett und Fenster in streichelzarte Stoffe. Pudertöne erzählen romantische Märchen. Und Blumenmuster, Düfte und verspielte Fashion-Accessoires machen Lust auf den Frühling

FOTOS: NELE BRAAS • **PRODUKTION:** ANDREAS LICHTENSTEIN • **TEXT:** KATRIN KLATTE



HAUCHDÜNN Vorbild für den femininen Look sind rosarote Töne, feine Spitze und zarte Stoffe, wie man sie von Dessous kennt. Und die kleinen Trägertops sind viel zu schade, um sie im Schrank zu verstecken!



Sehnsucht nach Zärtlichkeit



BLÜTENZART Als hätte der Designer des bestickten Leinenvorhangs auf den Morgenmantel geschielt ... Das florale Muster blüht frühlingsfrisch am Fenster

← **SAMTWEICH** Zeit zum Träumen: Die Bank steckt unter einer Husse aus changierendem Pannesamt und steht locker zwischen Bett und Fenster. Hier ruhen wir kurz aus, notieren ein paar Zeilen im Tagebuch und schlüpfen in die Glamour-Schlappen mit Strassschnallen

HERSTELLER/ADRESSEN AB S. 138



LOCKER Ein Barhocker, ein hohes Sideboard und zwei antike Spiegel geben ihr Debüt für einen ungewöhnlichen Schminkplatz. Das Sofa ohne Rückenlehne lässt sich gleich von zwei Seiten „besitzen", und die Kleiderstange rollt feine Wäsche in Spiegelnähe

HERSTELLER/ADRESSEN AB S. 138



Spiegel unserer Stimmung

FARBENMÄSSIG Heute fühlen wir uns fantastisch feminin – und wählen ein Spitzentop und eine hand-gearbeitete Kette aus Türkisen, Rauchquarz, Perlen und Sterlingsilber. Alles passt wunderbar zum Dekostoff für Kissen in Violett: Das Mischgewebe aus Baumwolle und Viskose ist mit Punkten bedruckt.

VERPACKUNGSTIPP

ÜBERSICHTLICH So machen es die Modestylistinnen und Models: Schuhkartons von außen mit Polaroids markieren – dann weiß man immer, welches hübsche Paar sich in der Schachtel verbirgt, und die Schuhe bleiben gut geschützt vor Staub und Kratzern. Wir haben die Fotos mit Klämmerchen aus dem Kaufhaus an den Boxen befestigt



Charmante Ordnung für Kleider



PUDERFARBEN Sanfte Töne bestimmen den Raum. Das Bettgestell ist mit weißem Leinen bezogen, die Bettwäsche zartrosa und der Wollteppich cremeweiß. Bett und Kleiderstange stehen in der Mitte, so wirkt alles schön verspielt

HERSTELLER/ADRESSEN AB SEITE 138

Leicht und besonders luftig

SCHNEEWEISS Designer Marcel Wanders hatte eine tolle Idee und machte aus Häkeldeckchen einen trendigen Beistelltisch. Der stabile Korpus aus Baumwolle ist mit Epoxidharz gehärtet, und seine blumigen Luftmaschen sind schön tragfest

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138



ZUM BESTELLEN

HÄKELWARE Die Kette aus Ringen ist mit glänzender Baumwolle umhäkelt. Handarbeit, ca. 35 cm lang, in Khaki oder Knallrot, 40 € plus Versand. Von „Ein Hut tut gut", Tel. (0 40) 4 30 59 99



BLUMENDÜFTE

1 BETÖREND Wie ein Strauß Pfingstrosen duftet das Eau de Parfum *Quel Amour!* im Kugelflakon mit Glasschmetterling – dank Granatapfel, Heckenrosen und Kirschen (von Annick Goutal)

2 ROMANTISCH In der Body Lotion *Flowerbomb* vereint sich ein Duft-Bouquet aus Jasmin, Orchidee und Freesie. Die Lotion spendet viel Feuchtigkeit, macht die Haut weich und geschmeidig (Victor & Rolf)

FEDERLEICHT Ein Schminktisch ist der beste Platz für ein filigranes Stillleben aus einem antiken Spiegel, Parfüm und einer Dekofeder

HERSTELLER/ADRESSEN AB S. 138



GRÜNANLAGE Was haben wir unsere Lieblingsfrühlingsfarbe vermisst! Besonders gut verträgt sich das Limettengrün auf Wand, Kühlschrank und Hängelampen mit Weiß – dem Ton, in dem sich die unterschiedlichen Stühle um den langen, weiß gestrichenen Holztisch *Loft* versammeln. Die zylindrischen Lampen darüber können Sie übrigens mit jedem Stoff Ihrer Wahl beziehen lassen HERSTELLER/ADRESSEN AB SEITE 138

Lasst doch mal die Blumen sprechen ...



... denn sie erklären am schönsten, warum wir den Frühling so sehr lieben. Leuchtende Farben und Blüten auf Accessoires, Stoffen und Möbeln bringen Sonnenlaune in die Wohnung – sogar wenn draußen noch eine letzte Flocke fällt ...

FOTOS:
HEIKE SCHRÖDER
PRODUKTION:
BETTINA EULENBURG
STYLING:
ULI DEXHEIMER
TEXT:
MAJA SCHACHT

Wenn Blätter in die Wohnung klettern



1



3

1 HÄNGEPFLANZE Ob als Raumteiler oder einfach nur als Deko-Element vor der Wand: Der Vorhang *Until Dawn* des holländischen Designers Tord Boontje besteht aus starkem, synthetischen Papier

2 VERGISSMEINNICHT Für alles, an das Sie sich gern erinnern: Für die selbst gebaute Magnetwand eine dünne Zinkplatte farbig streichen und anschließend mit ausgeschnittenen Blüten aus Decefixfolie (im Baumarkt) bekleben

HERSTELLER/ADRESSEN AB SEITE 138

ZUM BESTELLEN

3 BLUMENSCHMUCK Die gehäkelten Blüten sind an einem langen Lederband befestigt und machen jedes Outfit frühlingsfein. In Rosé, Grün oder Pink, je 15 € plus Versand. Über „Ein Hut tut gut", 22769 Hamburg, Tel. (0 40) 4 30 59 99

4 FRÜHLINGSBOTEN Schön als Tischdeko oder im Strauß aus Blütenzweigen: Filzschwalben in verschiedenen Farben, je 5,50 € plus Versand. Parkhaus, 10405 Berlin, Tel. (0 30) 44 01 24 60, www.parkhausberlin.de



2

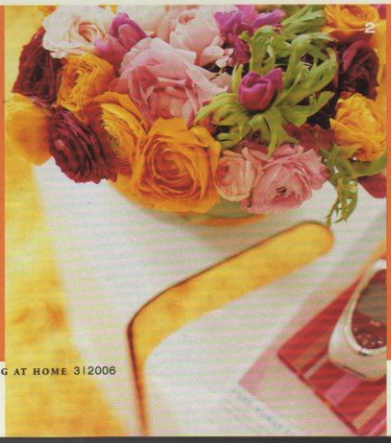


4

Wo Blüten die Wände verzaubern



1



2

1 HOCHBEET Alle Macht den Blumen! Vor einem Holzpaneel, bezogen mit dem legendären Unikko-Muster von Marimekko, breitet sich eine moderne Sitzlandschaft in Orange und Weiß aus. Verspielter Bruch der klaren Formen: Die barock anmutenden Sessel mit knalligem Baumwollbezug in Pink und Orange
2 PRACHTSTÜCK Auf Weiß leuchtet der üppige Strauß aus Rosen und Ranunkeln besonders spektakulär. Die kleinen Beistelltischchen mit schwarzer Kante aus gebogenem Laminat lassen sich durch die Spalten miteinander verschränken und sind in verschiedenen Größen im Dreier-Set erhältlich
HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

Wie Vorhänge das Träumen süßer machen

1 STOFFWECHSEL Das Schlafzimmer haben wir mit transparenten Textilien geschmückt: mit zarten Raffrollos vor dem Fenster und einem Bettvorhang, der auf einer Stahlseilschiene läuft
2 DUFTSTOFF aus der Frühlingsparfümerie: Grüne, mundgeblasene Glasvasen lassen die Hyazinthen besonders leuchten
HERSTELLER/ADRESSEN AB SEITE 138

1



2



3

ZUM BESTELLEN

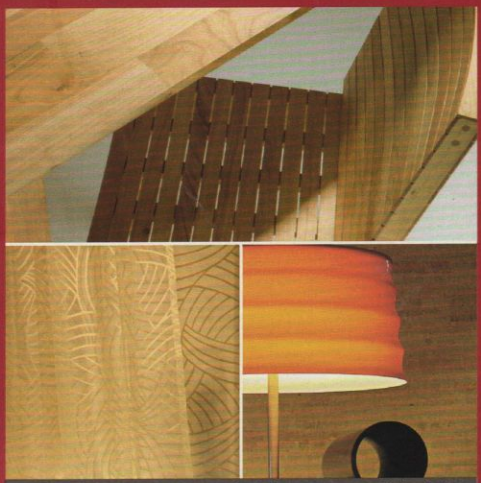
3 FRÜHJAHRSKOLLEKTION Von vorn nach hinten: Kissen *Flower Power*, 30 x 40 cm, Seide, violett mit Blumen, 19,50 €, *Marylin*, 30 x 40 cm, Baumwolle mit diversen Applikationen, pink, 22 €, *Schmetterlingskissen*, 22 x 22 cm, Seide, gelb oder rosa mit je einer Blüten- und Schmetterlingsapplikation, *Velvet Roses*, 40 x 40 cm, Seide, rosa mit Textilrosetten, 23 €. Alle Preise inkl. Füllung, plus Versand. Textilgalerie Vossberg, 20149 Hamburg, Tel. (0 40) 5 55 90 50, www.vossbergversand.de



Warum unsere Augen leuchten werden

FRÜHLINGSBALL
Ganz lang sind die Tage immer noch nicht, aber mit dem richtigen Licht werden auch schummrige Märzabende zum Highlight: *Heaven on Earth*, zart bemalt und mit Blumenranken aus Papier und Stoff beklebt, verzaubert unsere Zimmer mit sanftem Schimmer
HERSTELLER/ADRESSEN S. 138

Sehen. Fühlen. Erleben.



Dekostoffe · Sonnenschutz · Bodenbeläge · Tapeten · Tischwäsche
Mobiliar · Leuchten · Schlafsysteme & Bettware · Accessoires

Vom Einzelstück zum ganzheitlichen Wohnkonzept. Inspirationen und kompetente Einrichtungsberatung finden Sie in unseren Fachgeschäften.

Raum 3

Wohnideen vom Spezialisten

Den Spezialisten in Ihrer Nähe finden Sie unter: **www.raumhochdrei.com**



Lenz helau!

Wie geht unser Frühlingsstrauß wohl zum Maskenball? Überraschung: als Sommerbukett!

GIBT JA nicht jeder gern zu: Die Faschingszeit ist schon eine tolle Einrichtung. Endlich kann man mal jemand sein, der man sonst nie sein darf oder sich nicht traut zu sein. Mauerblümchen werden plötzlich zu zickigen Diven, und müde Primeln zeigen sich unverhofft als Funken sprühende Shootingstars.

Unser Frühlingsstrauß wollte auch mitfeiern – und keine Frage, was er anziehen wollte: ein Sommerkleid. In einer rosigen Königsrobe fühlt sich die gefüllte Amaryllis augenblicklich pudelwohl. Und der weiß gerandete Klebsame erfüllt sich seinen Traum, ein sommerlicher Gartenstrauch zu sein. Die Ranunkel hat sich fürs Pfingstrosenkleid entschieden – eine gute Wahl! Traut sich dann aber doch nicht so recht und versteckt sich hinter den anderen. Ganz ungeniert dagegen zeigt sich Ammi als Gartenkerbel, und die Gerbera zieht sich als Margerite eine pinkfarbene Perücke über. Nur der Milchstern weigert sich beharrlich, in eine andere Rolle zu schlüpfen. Schade. Trotzdem darf er mit zur Faschingsparty. Schließlich geht's allen gemeinsam darum, spätsommerliche Romantik zu verbreiten. Na, wird das ein Auftritt!



FOTOS: HEIKE SCHRÖDER
STYLING: USCHI HUSSMANN-DILGER
TEXT: JENNY HAAS

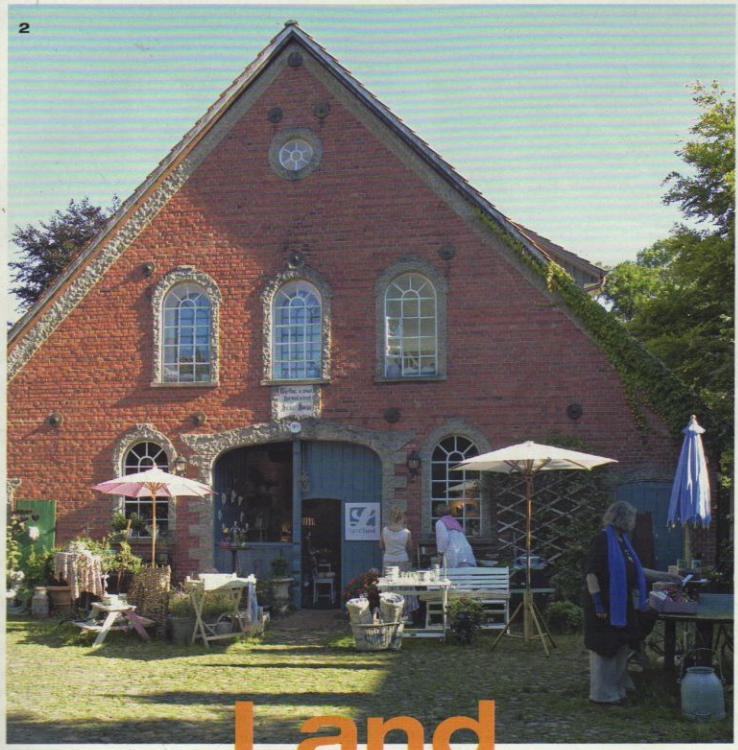


1 LICHTERGESTALT Nicht nur Kater Giacomo ruht sich gern vor dem Kamin aus, der mit Kerzen gefüllt auch an Sonnentagen mit Feuer zaubert. Die Wohnung ist ein riesiger, loftartiger Raum – direkt über dem Interior-Geschäft

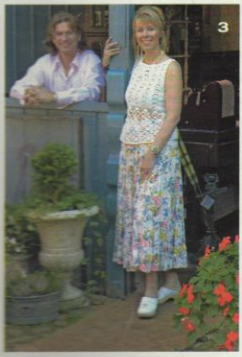
2 DORFSCHÖNHEIT Der Bauernhof aus rotem Backstein hat sich seit dem 17. Jahrhundert äußerlich kaum verändert

3 LANDLUSTIG Die Ex-Städter Heike Mörschel und Hans Cramm sind leidenschaftliche Dorfbewohner geworden

1

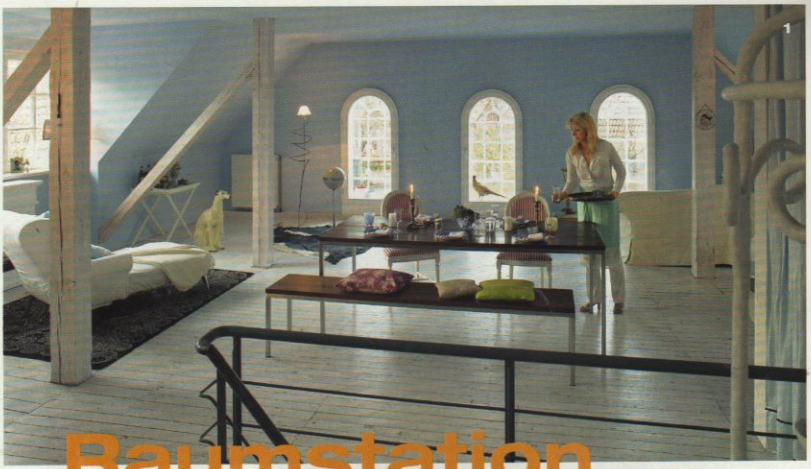


Land in Sicht!



Wer sagt denn, dass das Leben auf dem Dorf immer geruhsam ist? Seit Heike Mörschel und Hans Cramm im norddeutschen Künstlerdörfchen Fischerhude in einem alten Backsteinhof ihren Interior-Laden gegründet haben, kommt Schwung in das kleine Paradies

FOTOS: JOCHEN STÜBER • **STYLING:** MEIKE STÜBER • **TEXT:** MAJA SCHACHT



Raumstation
für Lebenskünstler

WEN DIE SEHNSUCHT nach Idylle packt, der sollte nach Fischerhude fahren. Durch das Künstlerdorf östlich von Bremen schlängeln sich viele kleine Flussarme der Wümme, die alten Backsteinhöfe werden von wuchtigen Eichen und Erlen beschirmt. In der bunten Enklave aus Malern, Musikern und alten Bauernfamilien haben Heike Mörschel und Hans Cramm vor rund einem Jahr ihren Laden „Landlust" in einem Hof aus dem 17. Jahrhundert eingerichtet.

Der Name ist Programm: Von der handgeschöpften Seife aus Dänemark bis zum alten, schmiedeeisernen Bett verwöhnen die beiden ihre Kunden mit allem, was das Herz an Country-Devotionalien begehrt – und außerdem mit Getreidekaffee. Über dem Geschäft liegt die Wohnung: Ein einziger lichtdurchfluteter Raum mit ungefähr 165 Quadratmetern, in dem die Bereiche nur formal durch das alte, weiß gestrichene Fachwerk getrennt sind. Schlafzimmer, Bad – alles ist höchstens durch Vorhänge separiert, und von der Küchenecke fällt der Blick aufs Sofa. „Theoretisch könnte ich mich sogar aus der Badewanne mit meinen Gästen am Tisch unterhalten", sagt Heike.



Um den Raum heller zu machen, ließ sie mehrere Dachgauben einbauen, und auch die Sprossenfenster an der Frontseite des Hauses wurden erneuert. Die Luftigkeit wird durch pudrigblau gestrichene Wände und den weiß lackierten Dielenboden betont. Überall lässt sich die Handschrift von Heike spüren, die schon in Wiesbaden ein Einrichtungsgeschäft geführt und dann mit ihrer Tochter einige Jahre auf Ibiza gelebt hat. Giulia, 15, hat jetzt ihr Zimmer über dem ihrer Mutter und findet das Dorfleben richtig cool.

Langeweile scheint für die Neu-Fischerhuder sowieso kein Thema zu sein, denn der Laden hält sie seit der Eröffnung auf Trab: Neben eigenen Objekten wie einer Kollektion von Bilderrahmen füllen die Regale und Tische viele Dinge, die Heike und Hans auf Flohmärkten gefunden oder die ihnen die Landwirte aus der Umgebung gebracht haben. Mit sicherem Gespür werden angeschlagene



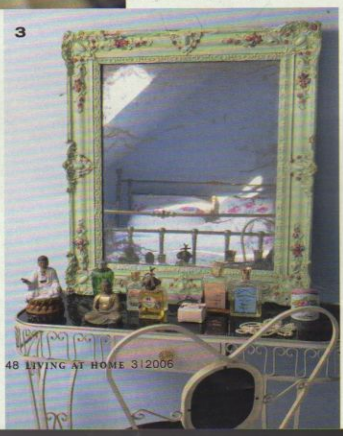
1 BLAUE STUNDE Der loftartige Raum lässt in alle Richtungen freie Sicht. Heike mixt hier alte Möbel und Accessoires mit modernen Stücken wie dem schönen Esstisch aus Holz, der die zentrale Position im Raum besetzt – für so leidenschaftliche Gastgeber ein Muss
2 CHEFKOCH Hans ist ein erklärter Fan der britischen Starköchin Nigella Lawson und probiert ihre Currys gern in der offenen Küche aus
3 LESELUST Heikes Tochter Giulia macht es sich mit ihren Büchern am liebsten auf der Fensterbank gemütlich



Reiseziel für Freunde



1 TAFELFREUDEN Gelungenes Ensemble aus barockartigen Stilmöbeln, modernem Tisch mit Bank und liebevoll zusammengestellter Tischdekoration ... **2 DETAILARBEIT** ... dazu gehören bestickte Servietten, die es auch im Laden zu kaufen gibt, und immer frische Blumen **3 SPIEGELSAAL** Auf der antiken Frisierkommode aus Antwerpen steht ein alter Spiegel, dessen goldenen Rahmen Heike lindgrün angemalt hat



Schätze herausgefiltert und zu Hause restauriert. Andere Möbel und Accessoires kommen aus Dänemark oder Holland, wo es viele so genannte Cash-and-Carry-Märkte gibt, in denen die Kunden individuelle Möbel in kleiner Stückzahl kaufen und sofort mitnehmen können.

Der Laden soll künftig zu einer Einheit mit der Wohnung verschmelzen. „Ich möchte das Loft zu einem bewohnten Showroom machen. Die Kunden können sich so einfach besser vorstellen, wie etwa ein Sofa bei ihnen zu Hause aussehen würde." Dass so viel Leben in die Wohnung kommt, ist Heike nur recht: „Eigentlich ist der Laden sowieso unser Hobby. Das Organisieren von Feiern, die Arbeit an den Möbeln und der Verkauf – das ist richtig aufregend. Wenn wir uns entspannen wollen, machen wir Spaziergänge durch die Umgebung oder wir probieren neue Rezepte aus."

Hans zeigt auf ein ramponiertes Backbuch, das offensichtlich durch viele Hände gegangen ist. „Das ganze Dorf backt mittlerweile unsere Schokoladentorte", erzählt er. „Die haben wir zu unserem letzten Fest gemacht, und sogar die Profi-Landfrauen waren begeistert." Feste veranstalten die beiden oft – von der Hochzeitsfeier bis zur Glühweinparty im Schnee ist alles machbar. „Zum einjährigen Jubiläum haben wir Weihnachten in der Haifischbar inszeniert – mit Fischernetzen, Grog und Musik von Hans Albers und Lale Andersen." Als nächstes planen Hans und Heike Konzertabende im Loft und ein Sommerfest. Das Motto ist noch geheim. Und ganz Fischerhude freut sich auf eine neue Überraschung.

bulthaup



Küchen sind Lebensräume. Die schönsten sind schnörkellos gestaltet und perfekt ausgestattet. Sie laden zum Genießen ein. Wenn Sie erfahren wollen, wie man aus einem kleinen Raum eine große Küche macht, besuchen Sie die Spezialisten für die Küchenarchitektur von bulthaup. Dort, wo dieser Name steht. www.bulthaup.com



1



2

Eldorado für Schatzsucher

1 LANDWIRTE Im Sommer verlagern Hans und Heike den Laden teilweise ins Freie und servieren ihren Kunden regionale Leckereien

2 + 3 INNENLEBEN So reduziert die Einrichtung im Loft ist, so üppig sind die Schätze im Interior-Geschäft: vom antiken Buttertopf bis hin zum echten bayerischen Dirndlkleid

ZUM BESTELLEN

RAHMENPROGRAMM Hans und Heike stellen ihre Bilderrahmen aus Holz in allen erdenklichen Formen und Farben in Handarbeit her. Diesen hier können Sie exklusiv bestellen mit den Maßen: 30 x 30 cm, Ausschnitt 13 x 13 cm, 35 € plus Versand. Landlust, Im Krummen Ort 9, 28870 Fischerhude, Tel. (0 42 93) 78 65 46, www.landlu.st





3



Die reinste

HEITER Augen auf! Die Powerstreifen machen schon morgens gute Laune. Wand und Boden um den Waschplatz sind mit Hochdrucklaminat verkleidet (wird oft für Arbeitsflächen in Küchen verwendet). Transparentes Silikon versiegelt Fugen und Übergänge

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138



1 ZACKIG Wie schnell wir morgens im Bad sind, hängt oft von fleißigen Helfern ab. Die bunt lackierten Wandleisten halten je drei Haken bereit, wenn wir unter die Dusche springen – bester Platz für Bürste, Handtuch und Pyjama
2 SPRITZIG Der flache Waschtisch des Designers Philippe Starck verdeckt den Ablauf mit einer Keramikkappe. Das Bassin daneben sammelt Kosmetik, und aus der skulpturalen Armatur sprudelt das Wasser im freien Strahl

Energiequelle

Wir haben ein paar Fitnessprofis engagiert, die uns im Bad bedienen. Ein Hometrainer dreht auf, Powerfarben und Lichtsäulen wecken den Geist, Farb- und Massageduschen machen munter, und in der Whirl-Wanne prickelt das Vergnügen. Und nach dem Bad? Belebende Pflege für die Haut

FOTOS: OLAF SZCZEPANIAK • **PRODUKTION:** SIW MATZEN • **STYLING:** ANNE BECKWILM • **TEXT:** KATRIN KLATTE



Weckdienst mit viel



1 SPORTLICH Auf dem Hometrainer starten wir in den Morgen und genießen dabei das Spiel des kunterbunten Fadenvorhangs mit dem Licht. Nach 15 Minuten sind wir hellwach – Zeit für eine Massagedusche. Aus der Tellerbrause regnet das Wasser herab, und aus den Seitendüsen kurbelt es den Kreislauf an

ZUM BESTELLEN

2 RUNDSTÜCKE Seifen üben für den Freischwimmer. Mit dem rutschfesten Gummiring bleiben sie sicher am Platz. Eine geprägte Seife *Daily Soap* plus Ring (in fünf Farben) kostet 15 € plus Versand. Pension für Produkte, Tel. (0 40) 38 03 89 72 oder www.pensionfuerprodukte.de



Speicherplatz

SONNENKLAR Der Waschtisch mit zweifarbigem Zwillingsbecken hat es in sich: Sein Unterbau – eine geräumige Lade mit Fächern – strahlt uns sonnengelb entgegen. Das zweite Becken oben rechts hat keinen Abfluss, sondern dient als praktische Ablagefläche

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

Runterkommen



ENTSPANNEND Passend zum Whirlsystem in der Ecke stabeckten Acrylwanne entspannen organische Formen im Raum unser Auge: Kugelleuchten aus Fiberglasfäden, ein Schaukelsessel aus gerundetem Kunststoff, und dazu tanzen gemalte Seifenblasen über die Wand. Tipp: Nagel und Bleistift mit einem Faden verbinden und wie einen Zirkel nutzen. Die Kreise mit einem flachen Pinsel nachziehen

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

und Batterie aufladen



SPRUDELNDE GEFÜHLE

Die Designerwanne ist pur oder mit Whirlsystem zu haben – viele kleine Luftsprudeldüsen im Boden lassen das Wasser angenehm perlen (Foto). Wer seitliche Massagedüsen mag, bekommt sie im neuen, günstigen Whirlsystem *Basic*. Das Einsteigermodell lässt sich in die Eck- oder Einbauwannen *Scelta* und *Spectra* integrieren. Für Whirlprofis: der ovale oder mehreckige Minipool *Missouri* mit Farblichtwechsler. In allen Wannen (Hoesch) kann man auch zu zweit sitzen.

Wo Gedanken surfen



1 ERLEUCHTET Energie lässt sich am besten in Ruhe tanken. Also trennt ein Netzvorhang Badeplatz und Lounge-Ecke. Auf dem Schaukelsitz lassen wir die Haarkur wirken und lesen derweil ein bisschen. Die leuchtenden Kunststoffkuben halten als Tisch oder Wandregal Kosmetik und Badetücher bereit

HERSTELLER/ADRESSEN AB S. 138



Playstation mit Licht



1 ZITRUSFRISCH Wenn es mal regnet, versorgt uns eine gelbe Plexisäule (siehe Kasten Seite 61) mit Sonnenenergie. Dazu dekorieren wir neben dem großzügigen Waschtisch des italienischen Designer-Duos Palomba grasgrüne und wasserblaue Badetücher. Und der Stauraum? Das schwebende Wandregal aus lackiertem Metall zeigt sich offen, und der dazu passende Rollcontainer trägt ein Polster zum Sitzen
2 CLEVER Um die Ecke gedacht: Der elegante Badezimmerspiegel mit integrierter Lichtleiste verbiegt sich gern für alle Tiegel und Becher, die täglich benutzt werden. Seine gebogene Ablagefläche ist der Spigel selbst – eine geniale Idee

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138



STRAHLEND Aus dieser Dusche regnet es Wasser und farbiges Licht, denn in der Kopfbrause sitzen LED-Leuchtmittel. Je nach Wunsch wählen Sie eine entspannende oder vitalisierende Farbe – etwa Orange – oder lassen den Farbwechsler entscheiden

und Farbe

LICHTSÄULE UND SONNENSTRAHLEN

Hinter der gerundeten **PLEXISCHEIBE** sitzen Leuchtstoffröhren auf der Wand. Das gelbe Plexiglas wird erhitzt, gebogen und ausgehärtet (Branche: Kunststoffverarbeitung). Die Halbsäule steht in einer Bodenfuge und wird zum Leuchtmittelwechsel herausgenommen. Die **BODENINTARSIEN** sehen aus wie Sonnenstrahlen. Es sind Edelstahlstreifen, die auf einem Estrichboden punktuell fixiert werden. Danach gießt man die Felder mit weißem Epoxidharz aus. Da diese Arbeit einige Übung erfordert, sollte sie ein Experte (Maler/Bodenverleger) ausführen.

Coole Frischmacher

Jetzt sind wir fit für einen vergnügten Tag – und wollen schnell noch etwas Pflege für die Haut …

1 GLÜCKSBOTE Körpercreme *Cocoa Therapy* aus Kakaobutter, ca. 31 €, Origins **2 FITMACHER** Tagescreme *Energisant* belebt mit Bambus, ca. 55 €, KenzoKi **3 NATURKRAFT** Shampoo mit afrikanischen Moringasamen reinigt ohne Synthetik, ca. 30 €, Ren/Badezimmer Beautystore **4 WASSER** Die Feuchtigkeitsmaske *Aquasource Non Stop* wirkt 24 Stunden vitalisierend, ab 27 €, Biotherm **5 ERFRISCHUNG** Körperspray *Aroma Sun* belebt mit Grapefruit und Mandarine, ca. 39,50 €, Lancôme **6 AKTIVIERUNG** Körpergel *Body Creator* zum einmassieren, stimuliert und strafft die Haut, ca. 39,50 €, Shiseido **7 DUFTKUR** Duschgel *Basil Lemon* duftet frisch nach Basilikum und Zitrone, ca. 9,50 €, Korres/Badezimmer Beautystore **8 MUNTER** Die Ginseng-Maske weckt müde Haut, ca. 32 €, Ren/Badezimmer Beautystore **9 AROMA** Körpercreme *Energizing Fragrance* duftet blumig und würzig, ca. 39,50 €, Shiseido **10 DYNAMIK** Das Minzgel für Haut und Haare stimuliert, ca. 4 €, Yves Rocher **11 REINHEIT** Gesichtswasser *Tonique Aromatique* mit grünem Tee, ca. 24,50 €, Jeanne Piaubert **12 FRUCHTIG** Die Lotion *Caribbean Therapy* pflegt mit Mango und Kakaobutter, ca. 34 €, Aveda **13 ASIATISCH** Bodylotion *Thai Honeysuckle* mit Geißblatt, ca. 22 €, Red Flower/Badezimmer Beautystore **14 VITALITÄT** Das Waschgel *Clean* revitalisiert mit Seetang, ca. 21 €, Estée Lauder **15 INSPIRATION** Duschgel mit Sanddorn, ca. 6 €, Kneipp

HERSTELLER/ADRESSEN AB S. 138



LIVING at HOME COLLECTION



ZUM BESTELLEN

FROTTIERTÜCHER in kuscheliger und hoch saugfähiger Qualität aus 100 % Baumwolle. Handtücher, in frischen Farben gestreift, ca. 50 x 100 cm groß. Bestellnummer 076754 6, Preis im Zweierset 24,90 €. Duschtuch in frischem Streifendessin, 70 x 140 cm groß. Bestellnummer 076893 6, Preis 24,90 €. Über Heine, 76115 Karlsruhe, Tel. (0 18 05) 36 36, oder online über www.livingathome.de/homecollection

Foto: Stefan Thurmann

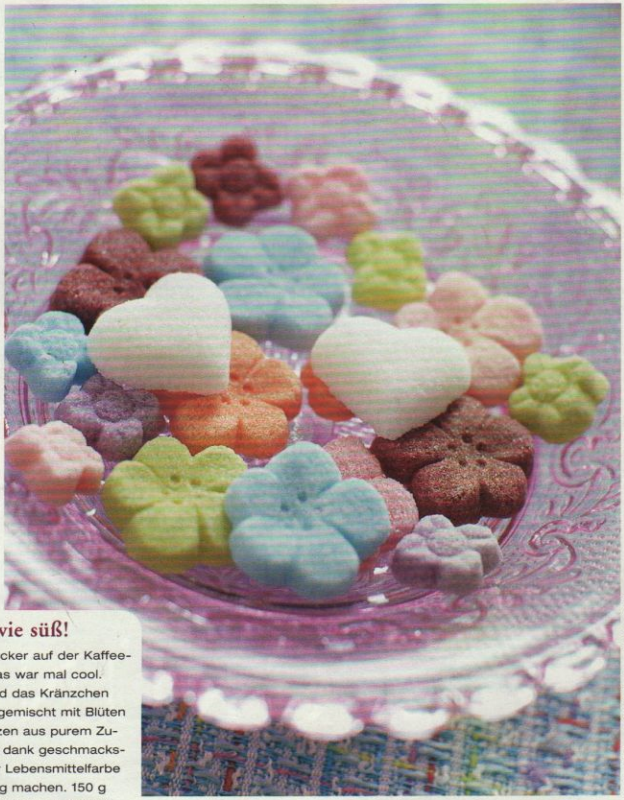
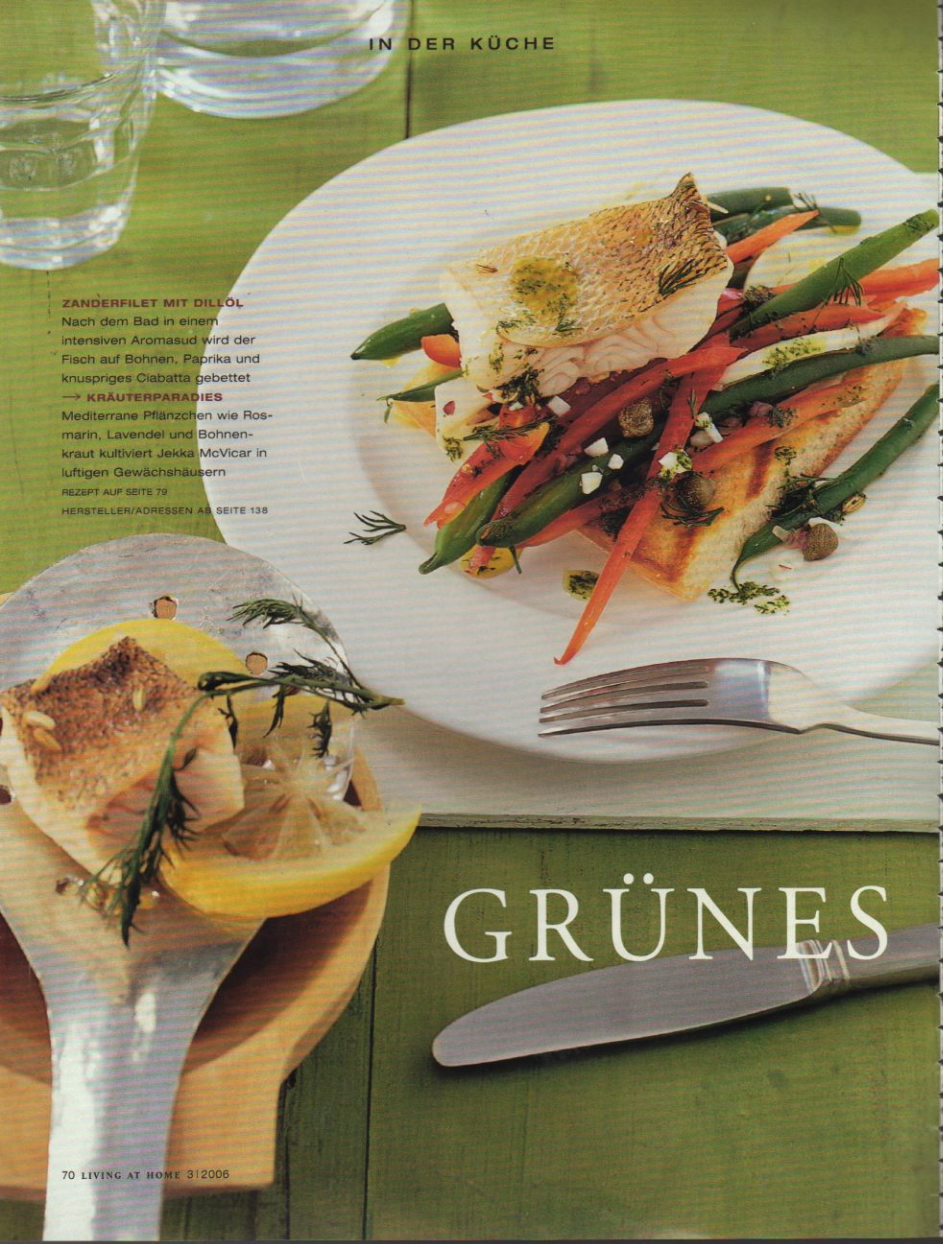


Foto: Heiner Orth, Styling: Meike Stüber

Ach, wie süß!

Würfelzucker auf der Kaffeetafel – das war mal cool. Jetzt wird das Kränzchen bunt aufgemischt mit Blüten und Herzen aus purem Zucker, die dank geschmacksneutraler Lebensmittelfarbe Stimmung machen. 150 g Herzen kosten ca. 9,50 €, 150 g Blüten ca. 12,50 € plus Versand. Über Oschätzchen, Tel. (0 40) 35 00 47 80



ZANDERFILET MIT DILLÖL
Nach dem Bad in einem intensiven Aromasud wird der Fisch auf Bohnen, Paprika und knuspriges Ciabatta gebettet
→ **KRÄUTERPARADIES**
Mediterrane Pflänzchen wie Rosmarin, Lavendel und Bohnenkraut kultiviert Jekka McVicar in luftigen Gewächshäusern
REZEPT AUF SEITE 79
HERSTELLER/ADRESSEN AB SEITE 138

GRÜNES



CROSS-OVER

Schwere Entscheidung: Soll man die prominente britische Gärtnerin Jekka McVicar beim Kochen oder in ihrer Heil- und Küchenkräuterzucht besuchen? Tun wir doch beides – und lassen uns zu köstlichen Gerichten mit Gartendüften anregen!

FOTOS: JAKE JESSEN (FOOD), GARY ROGERS • **STYLING:** KRISTINA ZOMBORI • **FOODSTYLING, REZEPTE:** MICHAELA PFEIFFER







1 GOLDKRONE Hat bis in den Spätsommer ein geschätztes Standing: der Sonnenhut
2 KRÄUTERFEE Gehört in England zu den Promis der Gärtnerzunft: Jekka McVicar
3 GRAUSCHOPF Eignen sich – ähnlich den Artischocken – auch als hübsche Trockenblumen: die Blütenköpfe des Cardy
4 NATURTÖNUNG Liefert Saft zum Färben von Stoffen und Wein: die Kermesbeere
5 BLAUKRAUT Erfrischende Zutat für Salate: Blätter und Blüten des Borretschs
6 KRAUSKOPF Parfümiert Salate, Gemüse und Fleisch mit Anisaroma: Fenchelkraut





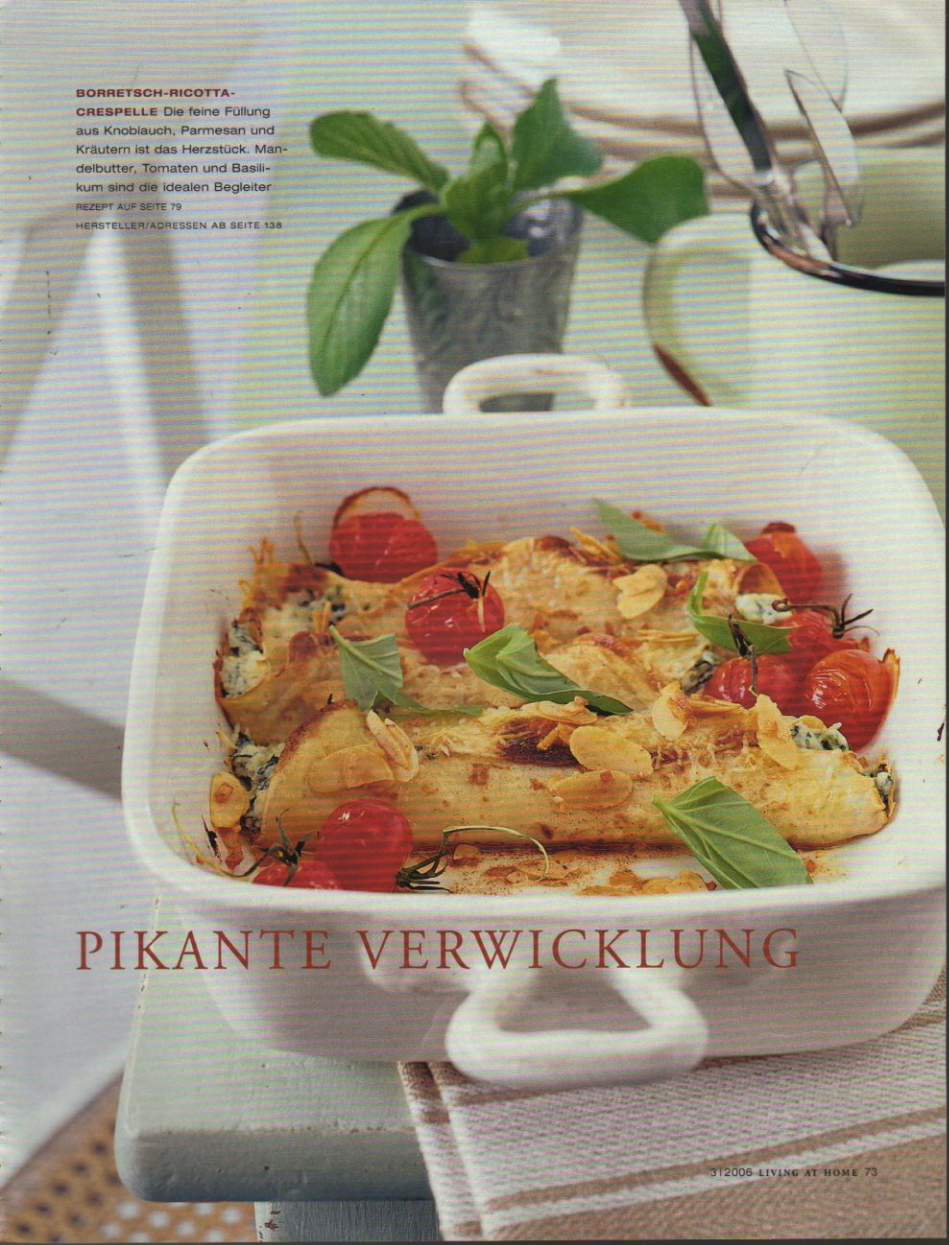


BESSER, man denkt erst gar nicht an Kaffee. Wer zum Frühstück bei Jekka McVicar gern einen hätte, riskiert einen Fauxpas. „Kaffee?" Sie schaut wie nach einem ungehörigen Vorschlag. Dann sagt sie: „Sie möchten etwas trinken, was wach macht?" Und schon verschwindet Englands berühmteste Kräuterfee in den Tiefen ihrer Gärtnerei.

Vor 20 Jahren baute sie mit ihrem Mann in der Nähe von Bristol einen Zuchtbetrieb auf, denn frische Kräuter waren damals eine Marktlücke. Da auch ihre zwei kleinen Kinder durch die Beete turnten, war der Einsatz von Chemie von vornherein tabu. Eine weise Entscheidung: Der Qualität der Pflanzen tat es gut, es hagelte diverse Auszeichnungen. Inzwischen präsentiert die engagierte Gärtnerin Kräuterthemen sogar per TV. Ihre BBC-Sendung „Herbs: Pure and Simple" ist sehr populär.

Aus dem dampfenden Becher ragt ein Rosmarinzweig. Schmunzelnd reicht McVicar den Tee herüber. „Hilft auch gegen Brummschädel", versichert sie. Kaum jemand weiß so exzellent über die Verwendung von Kräutern Bescheid wie die 54-Jährige. Knapp zwei Dutzend Rosmarinsorten führt sie in ihrem Katalog, alle fein unterschieden danach, ob deren Aroma besser zu gebratenem

Bitte lesen Sie weiter auf Seite 76



BORRETSCH-RICOTTA-CRESPELLE Die feine Füllung aus Knoblauch, Parmesan und Kräutern ist das Herzstück. Mandelbutter, Tomaten und Basilikum sind die idealen Begleiter

REZEPT AUF SEITE 79

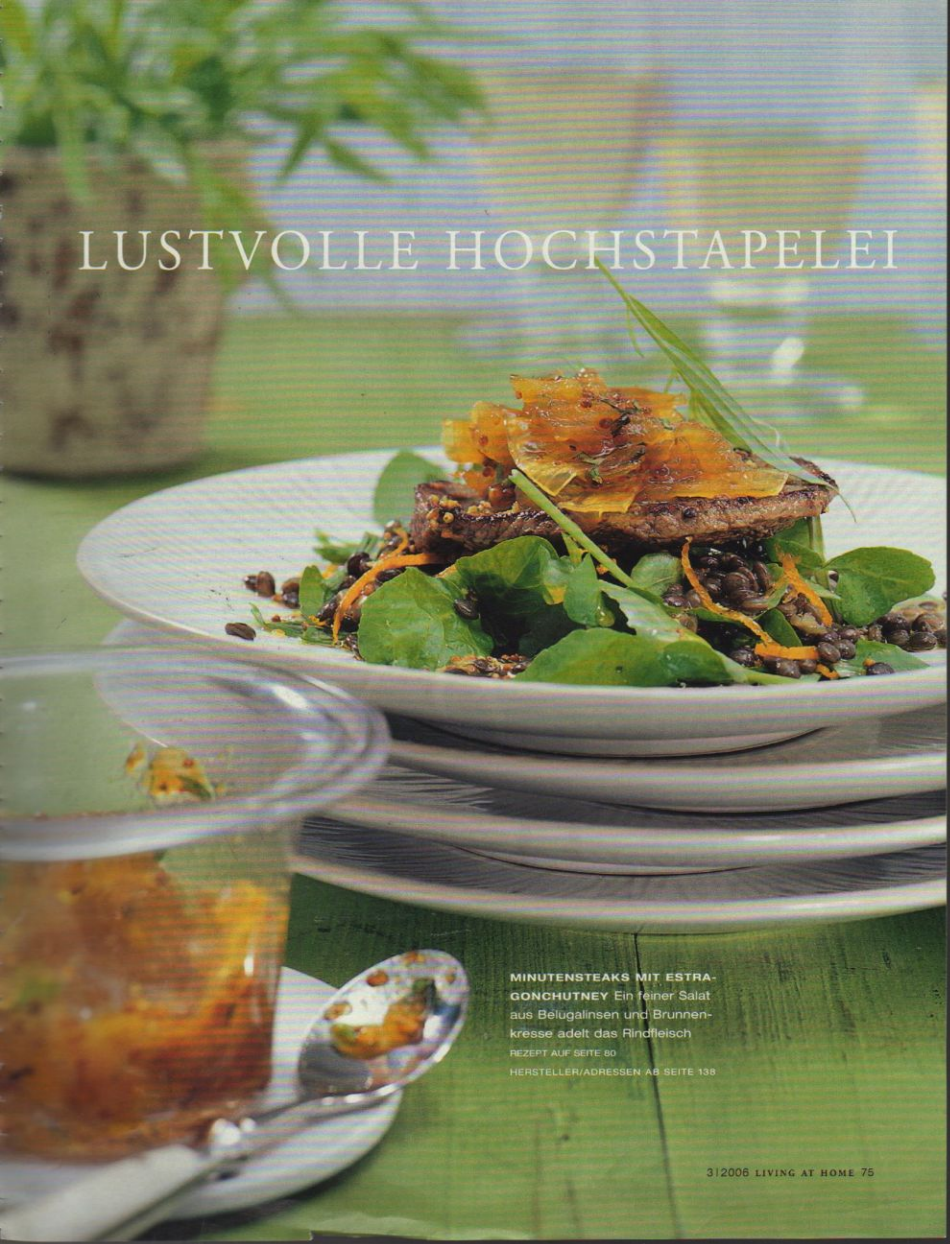
HERSTELLER/ADRESSEN AB SEITE 138

PIKANTE VERWICKLUNG



ROSMARIN-KARTOFFELN
Einfach köstlich, denn der Meersalzdeckel lässt kein Aroma entweichen. Dazu eine Pinienkern-Chili-Butter
REZEPT AUF SEITE 79

LUSTVOLLE HOCHSTAPELEI



MINUTENSTEAKS MIT ESTRAGONCHUTNEY Ein feiner Salat aus Belugalinsen und Brunnenkresse adelt das Rindfleisch

REZEPT AUF SEITE 80
HERSTELLER/ADRESSEN AB SEITE 138





Gemüse, Eiergerichten, Tomatensaucen oder zu Lamm passt. Viele dieser Einsichten gewinnt die passionierte Köchin am eigenen Herd. So zählt Myrte ebenfalls zu ihren Lieblingsgewächsen. Die Blätter verströmen wie Lorbeer mediterrane Würze, und mit ihren duftenden Blüten garniert sie Süßspeisen.

Vor einigen Jahren hat sie Jamie Oliver, Britanniens berühmten Fernsehkoch, mit ihrer Begeisterung für frische Aromen regelrecht angesteckt. Er bedient sich aus ihrem reichhaltigen Angebot und schwört seitdem, ohne Kräuter würde er das Kochen sofort einstellen.

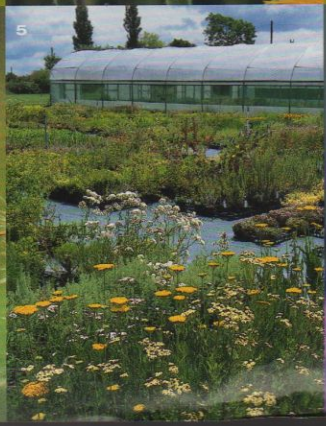
Jekka McVicar schätzt auch Grün mit Heilkräften und Düften, etwa die Weihrauchpflanze (*Calomeria amaranthoides*). Prinz Charles und mit ihm Scharen britischer Schlossbesitzer sind jedes Jahr scharf auf das schmucklose Gewächs. Denn es parfümiert die Räume mit dem für gediegene Herrensitze typischen süßlich-muffigen Geruch. Für Nachschub sorgt McVicar aus selbst geernteten Samen – das macht sonst kaum jemand. Andere rare Arten ihres Sortiments vermehrt sie auf dieselbe Weise. Für Jamie Oliver ist sie daher schlicht die „Königin der Kräuter".

Buchtipp: Jekka McVicar, „Kräuter", 24,90 €, Dorling Kindersley Verlag.



1 BLAULICHT Eine Freude fürs Auge, eine naturheilkundliche Hilfe bei Leber- und Gallenleiden: Tausendgüldenkraut
2 DOPPELPACK Myrtenblätter würzen wie Lorbeer, die Blüten geben eine güte Deko ab
3 MEDIKUS Hilft gegen Husten: Wurzelsud des Alants
4 WACHSTUM Die Samen des verblühten Alants werden aufgefangen – so dienen sie der Anzucht von Jungpflanzen
5 KINDERGARTEN Wird draußen abgehärtet: der Nachwuchs aus dem Gewächshaus
6 SAUBERMANN Wirkt leicht desinfizierend: Blütentee aus dem violetten Schopflavendel





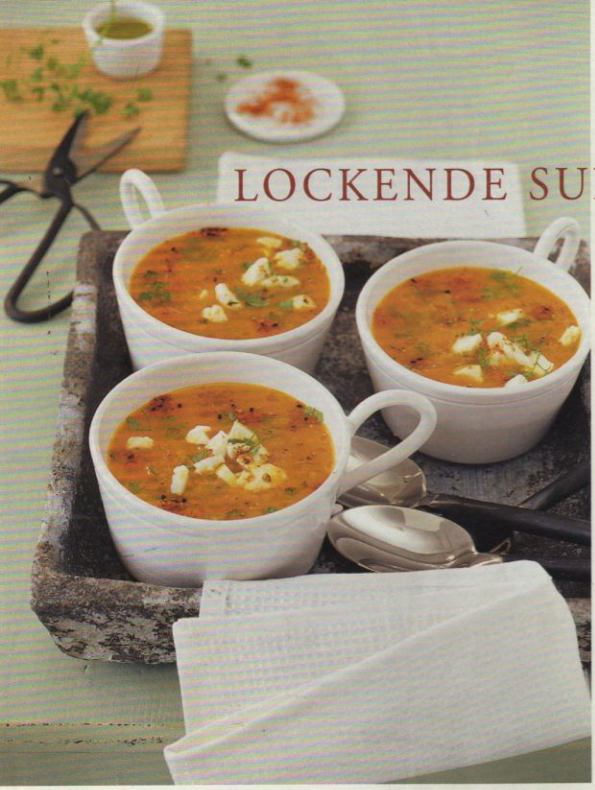


ERBSEN-MINZECREME MIT LAMM UND TORTILLA
Für das Fleisch starke Gegenspieler: intensive marokkanische Minze, Rucola, Peperoni und ein kräftiger Fetakäse REZEPT AUF S. 81
HERSTELLER/ADRESSEN AB S. 138

DUFTENDE GRÜNZONE



LOCKENDE SUPP-KULTUR



KERBEL-MÖHREN-SUPPE Kommt herrlich cremig daher und wird mit Mascarpone und Zitronensaft verfeinert. Dazu gibt es ein Topping aus Büffelmozzarella, Kerbel und fruchtigem Olivenöl HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

ZUM FOTO LINKS

KERBEL-MÖHREN-SUPPE

FÜR 4 PORTIONEN

500 g Bundmöhren mit Grün
125 g Zwiebeln
1 rote Chilischote
4 El Olivenöl
400 ml Gemüsebrühe
400 ml Möhrensaft
Salz
2 El Mascarpone
2 El Zitronensaft
150 g Büffelmozzarella
1 Bund Kerbel
schwarzer Pfeffer aus der Mühle
1 El Paprikapulver

1 2 Stiele Möhrengrün waschen und beiseite stellen. Möhren putzen, klein zerschneiden. Zwiebeln würfeln, Chili fein hacken. Alles in 2 El Öl andünsten. Mit Brühe und Möhrensaft auffüllen, salzen, etwa 15 Minuten weich köcheln lassen. Mascarpone und Zitronensaft dazugeben, grob pürieren.

2 Mozzarella klein schneiden und in einem Sieb abtropfen lassen. Kerbel und das Möhrengrün grob hacken, zur Suppe geben und nur noch einmal ganz kurz aufkochen lassen.

3 Suppe anrichten. Mozzarella portionsweise einstreuen, die Suppe mit restlichem Olivenöl beträufeln, grob pfeffern und mit Paprikapulver bestäuben. Nachwürzen und abschmecken.

ZUBEREITUNGSZEIT: 35 MINUTEN
NÄHRWERT: 302 KCAL/PORTION

AROMATRESOR

Frische Kräuter können drei bis vier Tage aufbewahrt werden. Damit sie ihren Geschmack behalten, sollten sie aber nach dem Einkauf sofort in den Kühlschrank. Vorher Kräuter mit kaltem Wasser kurz abbrausen und gut trockentupfen. Dann in einen Frischhaltebeutel oder in ein feuchtes Küchentuch geben und in das Gemüsefach legen.

Kräuter mit langen, festen Stielen wie Petersilie, Dill, Thymian oder Estragon können Sie nach dem Waschen und Trocknen in ein mit Wasser gefülltes Glas stellen. Dann mit Frischhaltefolie locker umwickeln und in den Kühlschrank stellen. Wichtig: Das zarte Grün erst kurz vor der Verwendung zupfen oder zerkleinern!



ZUM FOTO AUF SEITE 70

ZANDERFILET MIT DILLÖL

FÜR 4 PORTIONEN

150 g grüne Bohnen
Salz
1 rote Paprikaschote
1 Ei, hart gekocht
1 kleine rote Zwiebel
2 Bund Dill
8 El Olivenöl
3 Biozitronen
175 g Fenchel
30 g Kapern, abgetropft
Zucker
weißer Pfeffer aus der Mühle
1 El Fenchelsaat
600 ml Fischfond aus dem Glas
8 Zanderfilets mit Haut à 75 g
4 große Ciabattabrotscheiben

1 Bohnen putzen, in kochendem Salzwasser bissfest kochen, kalt abspülen und abtropfen lassen. Paprika putzen und in dünne Streifen schneiden. Eiweiß und Eigelb getrennt fein hacken. Zwiebel fein würfeln. ½ Bund Dill mit Olivenöl ganz fein pürieren. Aus 1 Zitrone 4 El Saft auspressen.

2 Fenchel putzen, halbieren und in sehr dünne Scheiben schneiden. Fenchel, Bohnen, Paprika, Zwiebeln und Kapern mit Zitronensaft, etwas Zucker, Salz, Pfeffer und der Hälfte vom Dillöl mischen. ½ Bund Dill klein schneiden und zusammen mit dem Ei unter das Gemüse mischen.

3 Restliche Zitronen in Scheiben schneiden. Mit 1 Bund Dill, Fenchelsaat, Salz und Fischfond in einem weiten Topf aufkochen lassen. Die Fischfilets einlegen und ca. 3 Minuten schwach siedend gar ziehen lassen. Das Brot in einer Grillpfanne oder im Backofengrill goldbraun rösten. Den Salat und den gut abgetropften Fisch gleichmäßig darauf verteilen. Mit dem restlichen Dillöl beträufeln.

ZUBEREITUNGSZEIT: 50 MINUTEN
NÄHRWERT: 417 KCAL/PORTION



ZUM FOTO AUF SEITE 73

BORRETSCH-CRESPELLE

FÜR 4 PORTIONEN

125 g Mehl
2 Eier
200 ml Milch
75 g Butter
150 g Parmesan, fein gerieben
Salz
Muskatnuss
75 g Schalotten
2 Knoblauchzehen
100 g Borretsch
1 großes Bund Basilikum
250 g Ricotta
100 g Kirschtomaten
200 g mittelgroße Strauchtomaten
weißer Pfeffer aus der Mühle
25 g Mandelblättchen

1 Für die Crespelle Mehl, Eier, Milch, 25 g zerlassene Butter und 25 g Parmesan mit Salz und Muskat glatt rühren. 20 Minuten quellen lassen. In einer beschichteten Pfanne 8 dünne Pfannkuchen von ca. 15 cm Ø backen.

2 Schalotten und 1 Knoblauchzehe fein würfeln, mit den Borretschblättern in 20 g Butter andünsten. 4 El Wasser dazugeben und 2 Minuten weich dünsten. Abkühlen lassen, leicht ausdrücken und mit ⅔ des Basilikums fein hacken. Die Kräuter mit Ricotta und 100 g Parmesan glatt rühren, salzen. Pfannkuchen mit der Mischung bestreichen, aufrollen und in eine mit 10 g Butter ausgestrichene Auflaufform legen.

3 Kirschtomaten von den Rispen zupfen, Strauchtomaten halbieren, um die Crespelle herum verteilen und pfeffern. Alles mit dem übrigen Parmesan bestreuen. Im vorgeheizten Ofen 25–30 Minuten im unteren Drittel bei 200 Grad (Umluft 180 Grad) goldbraun überbacken. Restliche Butter mit den Mandeln goldbraun rösten, restlichen Knoblauch dazupressen, etwas Salz zugeben. Mandelbutter über die Crespelle träufeln, das übrige Basilikum schneiden und darüberstreuen.

ZUBEREITUNGSZEIT: 40 MINUTEN
PLUS QUELL- UND BACKZEIT
NÄHRWERT: 659 KCAL/PORTION



ZUM FOTO AUF SEITE 74

ROSMARIN-KARTOFFELN IN MEERSALZ

FÜR 4 PORTIONEN

1 kg fest kochende Kartoffeln
9 Rosmarinzweige
10 Knoblauchzehen
2 kg grobes Meersalz
2 Eiweiß
1 rote Chilischote
1 rote Peperoni
75 g Pinienkerne
150 g Butter, zimmerwarm
1 Biozitrone

1 Kartoffeln waschen und gut trockenrubbeln. Eine weite feuerfeste Form – mindestens 20 cm hoch – oder einen Bräter/Auschale mit 8 Rosmarinzweigen auslegen. Darauf die Kartoffeln in einer Lage verteilen und in die Zwischenräume 8 ungepellte Knoblauchzehen stecken. Meersalz mit dem Eiweiß vermengen, Kartoffeln damit komplett bedecken und das

Salz leicht andrücken. Kartoffeln im vorgeheizten Ofen bei 200 Grad im unteren Drittel 1:10 Stunden garen (Umluft nicht geeignet).

2 Chili und Peperoni ohne Stiele und Kerne fein hacken. Den übrigen Knoblauch pellen und fein hacken. Pinienkerne in 10 g Butter goldbraun rösten. Peperoni und Knoblauch untermischen, kurz mitdünsten. Abkühlen lassen und grob hacken. Die Zitrone heiß abwaschen, trockenrubbeln und die Schale fein abreiben. Den übrigen Rosmarin abzupfen und fein hacken. Die übrige Butter mit Zitronenschale, dem Rosmarin und etwas Salz mit den Quirlen schaumig weiß schlagen und die Pinienmischung unterrühren.

3 Die Salzkruste mit einem kleinen Hammer vorsichtig aufklopfen und die Kartoffeln mit der Butter servieren.

ZUBEREITUNGSZEIT: 15 MINUTEN PLUS BACKZEIT
NÄHRWERT: 510 KCAL/PORTION



ZUM FOTO AUF SEITE 75

MINUTENSTEAKS MIT ESTRAGON-CHUTNEY

FÜR 4 PORTIONEN

375 g Gemüsezwiebeln
40 g getrocknete Äpfel
1 Tl Senfkörner
1 Tl Koriandersaat
300 g Honig
100 ml Apfelessig
Salz
4 El grobkörniger Senf
ca. 12 Stiele Estragon
100 g schwarze Belugalinsen
75 g Brunnenkresse
1 große Bio-Orange
2 El Nussöl
5 El Olivenöl
Zucker
weißer Pfeffer aus der Mühle
8 Minutensteaks vom Rind à 50 g

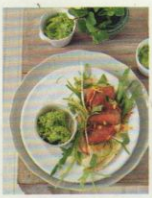
1 Zwiebeln in Stücke schneiden. Äpfel würfeln. Beides mit Senfkörnern, Koriander, Honig, Essig und etwas Salz bei starker Hitze sirupartig einkochen lassen (dauert ca. 50 Minuten). Nach 45 Minuten 2 El Senf und 6 Stiele fein geschnittenen Estragon untermischen. Chutney abkühlen lassen.

2 Linsen kalt abspülen. In reichlich Wasser etwa 30 Minuten garen. Brunnenkresse waschen, klein zupfen. Orange heiß abwaschen, die Hälfte der Schale fein reiben, 100 ml Saft auspressen. Beides mit übrigem Senf, Nussöl, 2 El Olivenöl, etwas Zucker, Salz und Pfeffer verrühren. Linsen abtropfen lassen. Noch warm mit der Vinaigrette mischen. Übrigen Estragon fein schneiden und untermischen.



3 Steaks salzen und pfeffern, im übrigen Öl ca. 3 Minuten braten, wenden und nochmals 1 Minute braten. Pfanne vom Herd nehmen. Linsen und Brunnenkresse auf Tellern anrichten, mit Steaks und Chutney anrichten.

ZUBEREITUNGSZEIT: 40 MINUTEN
PLUS EINKOCHZEIT
NÄHRWERT: 678 KCAL/PORTION



ZUM FOTO AUF SEITE 77

ERBSEN-MINZECREME MIT LAMM UND TORTILLA

FÜR 4 PORTIONEN

150 g Zucchini
250 g TK-Erbsen
Salz
1 grüne Chilischote
1 Bund Minze (siehe Tipp)
150 g Fetakäse
3 Knoblauchzehen
Pfeffer aus der Mühle
2 rote Peperoni
1 Biozitrone
1 Tl Cumin (Kreuzkümmel)
4 El Olivenöl
50 g Rucola
4 Frühlingszwiebeln
2 Lammrückenfilets à ca. 175 g
4 Tortillabrote (oder Fladenbrot)

1 Zucchini putzen und grob würfeln, mit den Erbsen in kochendem Salzwasser 5 Minuten garen. Kalt abspülen und abtropfen lassen. Chili hacken. ⅔ Minze hacken. Fetakäse grob zerbrechen. 1 Knoblauchzehe pressen. Alles pürieren, salzen und pfeffern.

2 Peperoni ohne Stiel und Kerne in feine Streifen schneiden. Übrigen Knoblauch fein hacken. Zitrone heiß abwaschen, trockenreiben, Schale fein reiben. Alles mit Cumin und 2 El Öl mischen. Rucola putzen. Frühlingszwiebeln in Streifen schneiden.

3 Lammrücken salzen, pfeffern und im übrigen Olivenöl 3–4 Minuten rundherum braten. Peperonimischung zugeben, kurz mitdünsten. Tortillabrote in einem Toaster anrösten. Fleisch aufschneiden. Alles portionsweise auf dem Tortillabrot anrichten, restliche Minze schneiden, darüberstreuen.

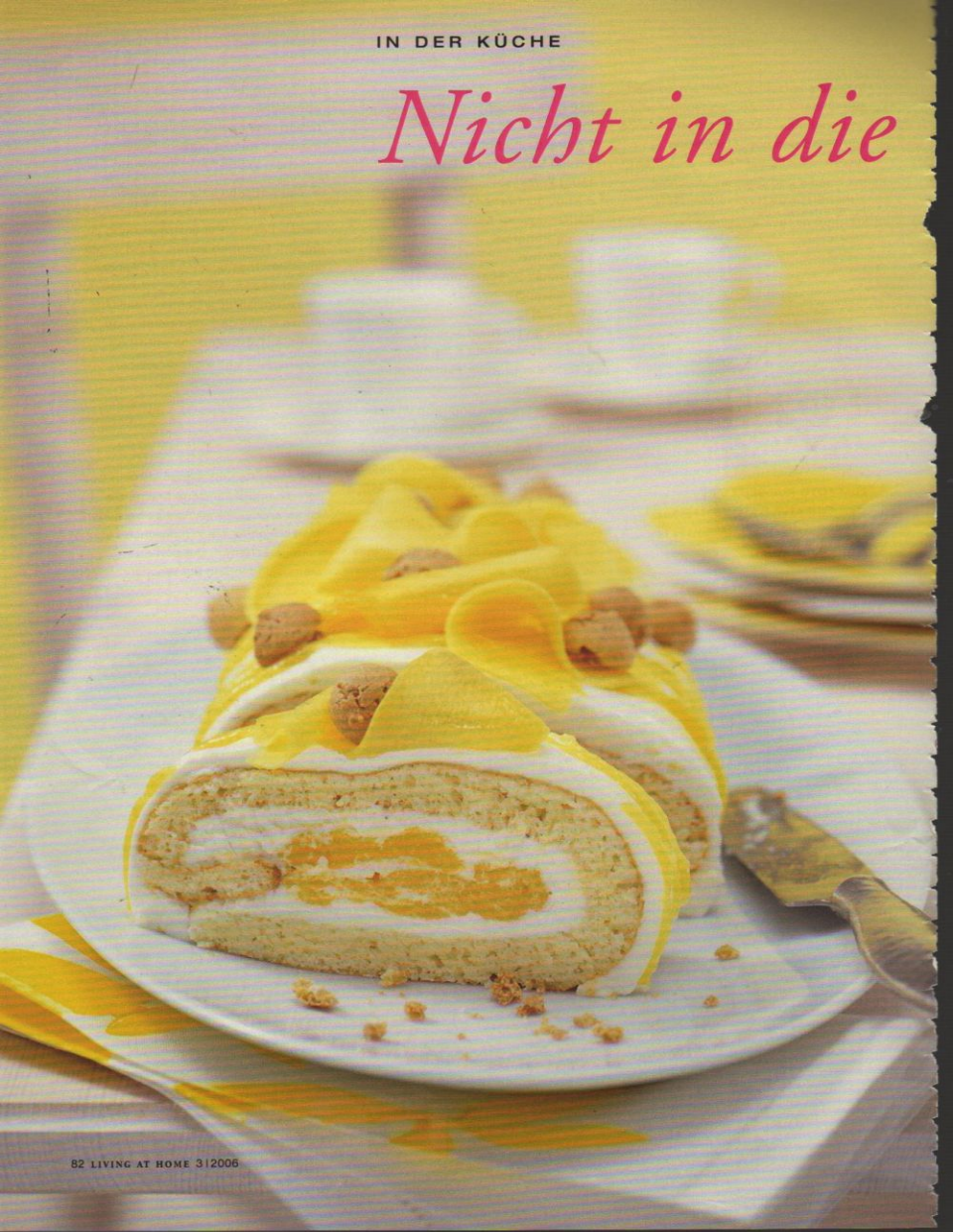
ZUBEREITUNGSZEIT: 35 MINUTEN
PLUS KÜHLZEIT
NÄHRWERT: 463 KCAL/PORTION

TIPP

Für unser Rezept eignet sich am besten die marokkanische Minze. Sie ist so aromaintensiv wie keine andere. Man bekommt sie in türkischen Lebensmittelgeschäften, gut sortierten Gemüseläden und auf Wochenmärkten.



Nicht in die



Rolle fallen!

Hören Sie lieber auf unser Rollkommando: Etwas rühren und backen, mit Mangoquark füllen, rollen – und schon ist die leckerste Rolle vorwärts gelungen!

FOTOS: MAIKE JESSEN • **STYLING:** KRISTINA ZOMBORI
FOODSTYLING UND REZEPT: DIANE DITTMER

ZUGEGEBEN, wir hätten unseren Kuchen auch Rollmops nennen können. Oder Involtino, italienisch für Röllchen. Doch wir taufen die in sich gekehrte Roulade mit der spiralförmigen Binnenstruktur lieber Biskuitrolle. Das klingt viel eleganter und passt bestens zum sonnig dekorierten und frühlingsfrischen Backwerk aus zartem Teig und umwerfender Mango-Quark-Füllung.

MANGOBISKUITROLLE

FÜR 12 STÜCKE

4 Eier (Kl. M), getrennt
380 g Zucker
1 Pk. Bourbonvanillezucker
100 g Mehl
30 g Speisestärke
1 TL Backpulver
9 Blatt Gelatine
1 kleine Mango (250 g)
2–3 Biozitronen
½ Orange, ausgepresst
500 g Magerquark
400 g Sahne
30 g Amarettini
außerdem: 1 kleiner Gefrierbeutel

1 Eiweiße steif schlagen. Eigelbe mit 4 El Wasser, Vanillezucker und 120 g Zucker schaumig schlagen. Eiweiß auf die Eigelbmasse geben. Mehl, Speisestärke und das Backpulver über die Eiweißmasse sieben, vorsichtig unterheben. Masse auf ein mit Backpapier belegtes Backblech geben. Im vorgeheizten Backofen bei 200 Grad (Umluft 180 Grad) 12–14 Minuten backen.

2 Biskuit sofort nach dem Backen mit 1 El Zucker bestreuen, aufrollen (Foto A) und dann in ein Geschirrtuch wickeln. 3 Blatt Gelatine in kaltem Wasser einweichen. Mango schälen, Stein entfernen. ¾ der Mango mit abgeriebener Schale von 2 Zitronen, Orangensaft und 30 g Zucker pürieren. Restliche Mango in dünne Spalten schneiden. 4 El Püree mit der aufgelösten Gelatine verrühren und unter Rühren zum restlichen Püree geben. 5 El in den Gefrierbeutel füllen.

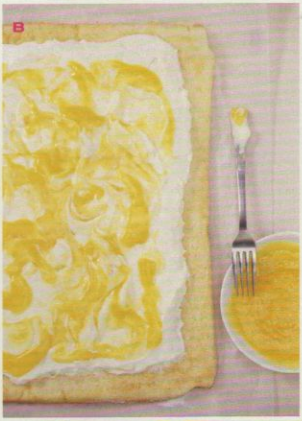
3 Quark, abgeriebene Schale von 1 Zitrone, 65 ml Zitronensaft und den übrigen Zucker verrühren. Restliche Gelatine in kaltem Wasser auflösen. 5 El Quarkmasse mit der aufgelösten Gelatine verrühren und unter Rühren zur restlichen Quarkmasse geben. Sahne steif schlagen. Nach 5 Minuten unter die Quarkmasse heben.

4 Biskuitrolle abrollen. Die Hälfte der Creme auf die Biskuitplatte streichen. Mangopüree esslöffelweise daraufgeben, mit einem Gabelstiel Creme und Mangopüree vermischen (Foto B). 15 Minuten kalt stellen, dann die Teigplatte mit Hilfe des Backpapiers erneut aufrollen. Die Biskuitrolle rundherum mit der restlichen Creme bestreichen. Äußerste Spitze des Gefrierbeutels abschneiden. Biskuitrolle mit Mangopüree, dann mit Mangospalten verzieren (Foto C). Abgedeckt 2 Stunden kalt stellen. Mit Amarettini bestreut servieren.

ZUBEREITUNGSZEIT: 1:15 STUNDEN PLUS BACK- UND KÜHLZEITEN
NÄHRWERT: 227 KCAL/STÜCK

MEHR BISKUITROLLEN UNTER
www.livingathome.de/biskuitrollen







Gemein! Kaum sind die Tage länger und draußen fängt es an zu blühen, fühlen wir uns schlapp. Was sofort gegen Frühjahrsmüdigkeit hilft? Mandarinen-Smoothie trinken. Oder ein Pfefferminz-Baby ...

Fresh up Drinks

FOTOS: JANNE PETERS • **STYLING:** MEIKE STÜBER • **FOODSTYLING UND REZEPTE:** KRISTIN BÜSING



MANDARINEN-SMOOTHIE
Die Basis ist Buttermilch, Jasmintee bringt eine blumige Note ins Spiel, Vanille und Ahornsirup runden den Drink harmonisch ab
HERSTELLER/ADRESSEN AB SEITE 138

MANDARINEN-SMOOTHIE

FÜR 2 GLÄSER À CA. 250 ML

1 Tl Jasmintee
4–5 Mandarinen, ausgepresst
1 Vanilleschote
½ reife Banane (ca. 40 g)
1 El Zitronensaft
100 ml Buttermilch
2 Tl Ahornsirup

Tee in einen Teebeutel oder ein -sieb geben und mit 100 ml siedendem Wasser aufbrühen, 10 Minuten ziehen lassen. Tee ganz abkühlen lassen. 200 ml Mandarinensaft, Mark der Vanilleschote, Banane, Zitronensaft, Tee und Buttermilch pürieren. Mit Ahornsirup abschmecken und gut gekühlt servieren.

ZUBEREITUNGSZEIT: 20 MINUTEN
PLUS KÜHLZEIT, NÄHRWERT: 100 KCAL/GLAS

SONNENAUFGANG

FÜR 1 GLAS À CA. 300 ML

2 El Honig
200 ml Orangensaft
2 El Zitronensaft
2 Zweige Thymian
100 ml Kombucha

Honig, Orangen- und Zitronensaft verrühren. Thymian abspülen und die Blätter abzupfen, fein hacken und unterrühren. Mindestens 10 Minuten ziehen lassen, durch ein Sieb gießen, dabei den Saft auffangen. Orangen-Honig-Saft in Gläser füllen und Kombucha über den Löffelrücken daraufgießen (ergibt 2 Schichten). Sofort servieren.

ZUBEREITUNGSZEIT: 10 MINUTEN
PLUS ZIEHZEIT, NÄHRWERT: 114 KCAL/GLAS

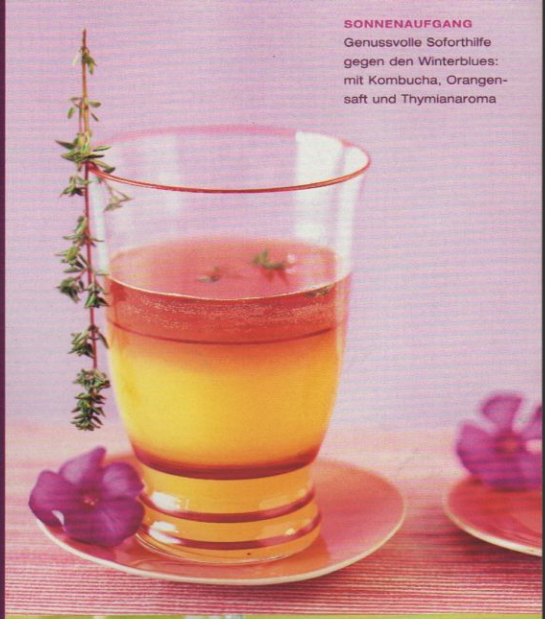
GRÜNE WELLE

FÜR 4 GLÄSER À CA. 200 ML

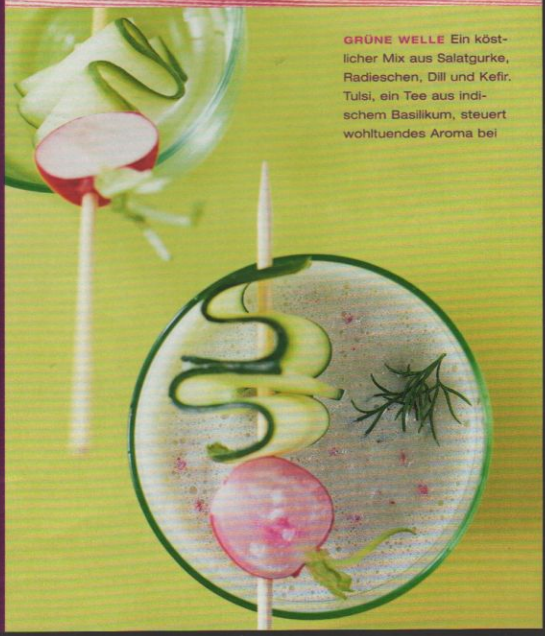
1 El Tulsitee (alternativ: getrocknete Basilikumblätter)
250 g Salatgurke
7 Radieschen
3–4 Zweige Dill
200 ml Kefir
1 Tl Wasabi
Meersalz

Tee in einen Teebeutel oder ein -sieb füllen und mit 400 ml sprudelnd kochendem Wasser überbrühen, 10 Minuten ziehen lassen. Tee ganz abkühlen lassen. Gurke schälen und klein schneiden. Radieschen putzen, abspülen und klein schneiden. Dill abspülen. Kefir, Gurke, Radieschen und Tee fein pürieren. Dill und Wasabi unterrühren und mit Salz abschmecken. Gut gekühlt servieren.

ZUBEREITUNGSZEIT: 20 MINUTEN
PLUS KÜHLZEIT, NÄHRWERT: 35 KCAL/GLAS



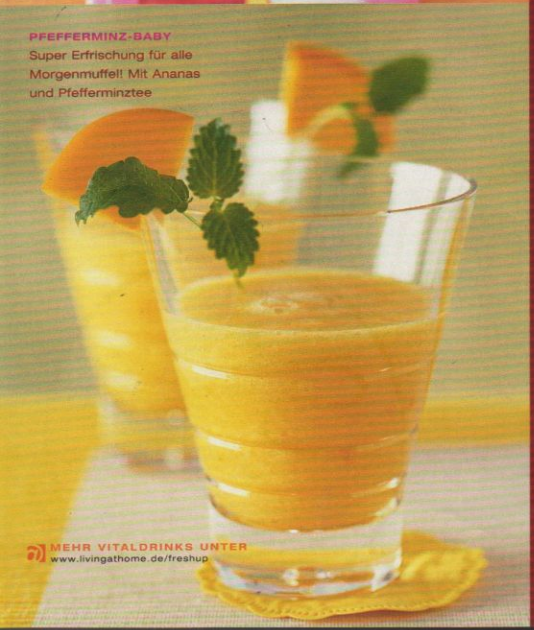
SONNENAUFGANG Genussvolle Soforthilfe gegen den Winterblues: mit Kombucha, Orangensaft und Thymianaroma



GRÜNE WELLE Ein köstlicher Mix aus Salatgurke, Radieschen, Dill und Kefir. Tulsi, ein Tee aus indischem Basilikum, steuert wohltuendes Aroma bei



GUTEN MORGEN
Aufregend exotisch schmeckt der Vitamin-C-Cocktail mit Mango, Passionsfrucht, Buttermilch, Limetten- und Acerolakirschsaft



PFEFFERMINZ-BABY
Super Erfrischung für alle Morgenmuffel! Mit Ananas und Pfefferminztee

MEHR VITALDRINKS UNTER
www.livingathome.de/freshup

GUTEN MORGEN

FÜR 2 GLÄSER À CA. 250 ML

2 El grüner Tee, z. B. Sencha
1 Mango
2 Passionsfrüchte
200 ml Buttermilch
4 El Acerolakirschsaft
1 Stück frischer Ingwer (ca. 2 cm groß)
1–2 El Honig
4–5 El Limettensaft
2–4 Limettenscheiben

Tee in einen Teebeutel oder ein -sieb geben und mit 200 ml siedendem Wasser überbrühen. Tee 10 Minuten ziehen, dann abkühlen lassen. Mango entkernen, Fruchtfleisch klein schneiden. Passionsfrüchte halbieren, mit einem Teelöffel das Mark herausnehmen. Früchte, Tee, Buttermilch und Acerolakirschsaft sehr fein pürieren. Ingwer schälen und durch eine Knoblauchpresse drücken. Shake mit Ingwer, Honig und Limettensaft abschmecken. Mit Limettenscheiben garnieren. Gekühlt servieren.

ZUBEREITUNGSZEIT: 30 MINUTEN
PLUS KÜHLZEIT, NÄHRWERT: 147 KCAL/GLAS

PFEFFERMINZ-BABY

FÜR 2 GLÄSER À CA. 200 ML

½ El getrocknete Pfefferminze
80 g Kakifruchtfleisch (ca. 2 Früchte)
200 g Ananasfruchtfleisch
5–6 El Zitronensaft
2 Tl Vanillezucker
2 kleine Zweige Minze

Getrocknete Pfefferminze in einen Teebeutel oder ein -sieb füllen und mit 200 ml sprudelnd kochendem Wasser aufbrühen, 10 Minuten ziehen lassen. Tee abkühlen lassen. Kakifrucht und Ananas klein schneiden. Tee, Früchte, Zitronensaft und Vanillezucker fein pürieren. Mit frischer Minze servieren.

ZUBEREITUNGSZEIT: 20 MINUTEN
PLUS KÜHLZEIT, NÄHRWERT: 140 KCAL/GLAS

MORGENTAU

FÜR 2 GLÄSER À CA. 200 ML

2 Tl grüner Tee, z. B. Sencha
200 ml Blutorangensaft
2 El Saft aus Trockenpflaumen (Pflaumenkur)
2 El Sanddornsaft
1–2 El Zitronensaft
Bio-Zitronenspalten

Tee in einen Teebeutel oder ein -sieb geben und mit 200 ml siedendem Wasser aufbrühen. Tee 10 Minuten ziehen, dann abkühlen lassen. Tee und die anderen Zutaten gut verrühren. Mit Eiswürfeln und Zitronenspalten servieren.

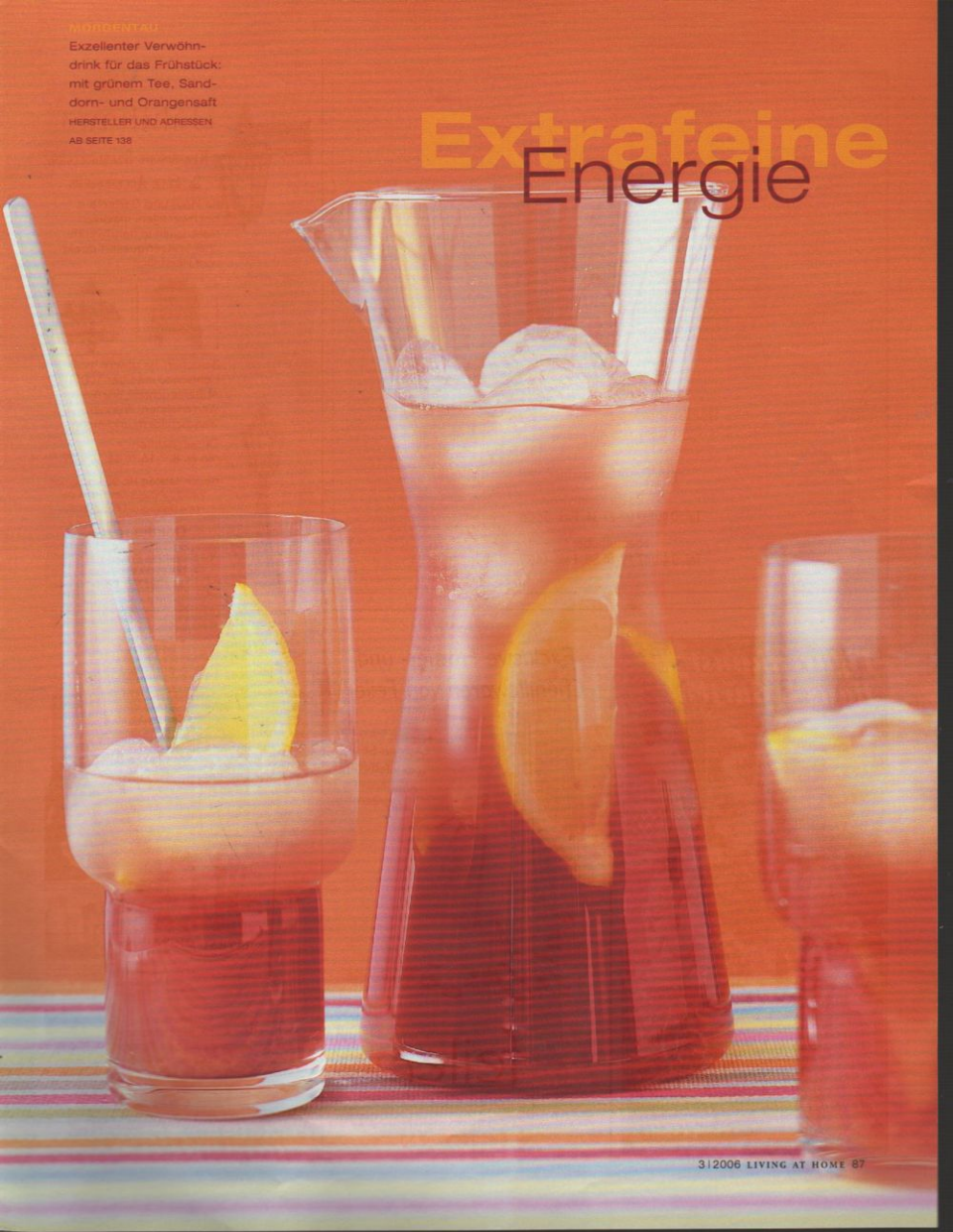
ZUBEREITUNGSZEIT: 15 MINUTEN
PLUS KÜHLZEIT, NÄHRWERT: 85 KCAL/GLAS

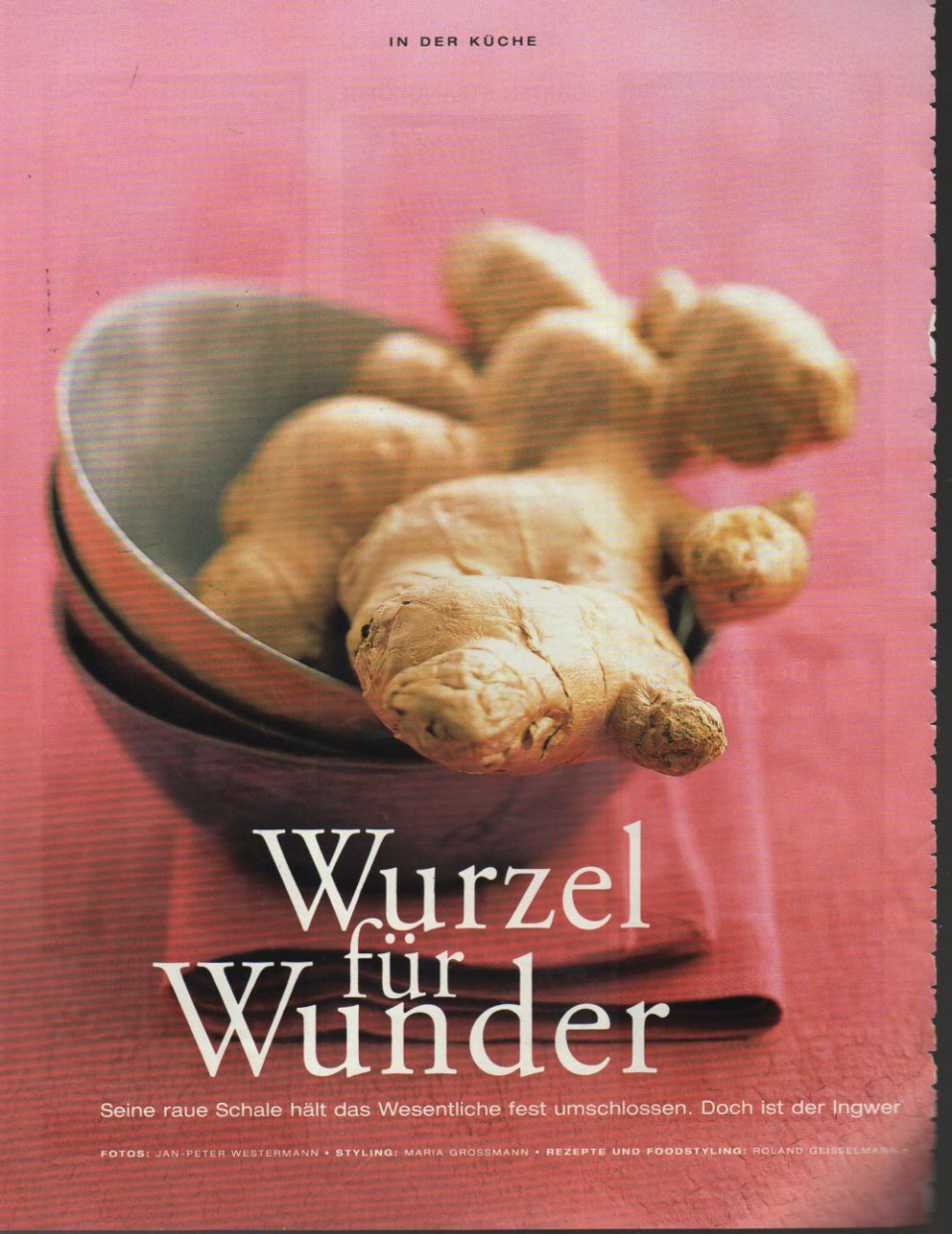
NORDENTAU

Exzellenter Verwöhndrink für das Frühstück: mit grünem Tee, Sanddorn- und Orangensaft

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

Extrafeine Energie

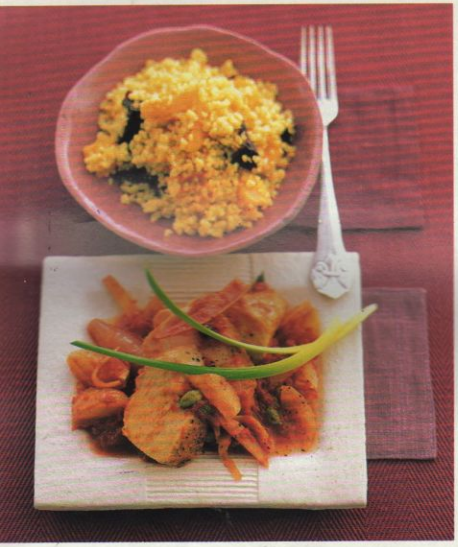




Wurzel für Wunder

Seine raue Schale hält das Wesentliche fest umschlossen. Doch ist der Ingwer

FOTOS: JAN-PETER WESTERMANN • **STYLING:** MARIA GROSSMANN • **REZEPTE UND FOODSTYLING:** ROLAND GEISSELMANN



INGWER ist der beste Beweis – dafür, dass eben doch die inneren Werte zählen. Denn der knollige Wurzelstock ist nicht hübsch, aber sehr vielseitig begabt. Wer Ingwer nur als Bestandteil von asiatischem Essen liebt, unterschätzt ihn zutiefst. Die Knolle würzt wunderbar und besitzt außerdem heilende Kräfte, um nur einige Talente zu nennen. Zudem treibt sie sich viel herum: Sie ist in der eingelegten Sushi-Beilage genauso zu finden wie in der pflegenden Bodylotion.

Dass Ingwer sogar an Currywurst-Buden auf den Pappteller gestreut wird, wissen die wenigsten. Aber das scharfe Pulver gehört zu den wichtigsten Bestandteilen jeder Curry-Mischung. In China heißt die getrocknete Version der Ingwerknolle *Gan Jiang*. Sie wird hauptsächlich zur Erwärmung und Anregung von Magen und Lunge verwendet. Und an der Currywurst-Bude wärmt sie eben zusätzlich das Wohlgefühl.

Wenn allerdings frischer Ingwer lange gekocht wird, steigt seine Schärfe, und das erfrischende Aroma geht zurück. In der thailändischen Küche kommt geriebener Ingwer zusammen mit anderen Zutaten in Form von Currypasten in den cremigen Kokosnusscurry. Indonesier verwenden gern Gewürzpasten aus frischen Chillies und der saftigen Wurzel, um Fleisch oder Fisch vor dem Grillen damit einzureiben.

Vollkommen anders ist der Geschmack von gebratenem Ingwer, wie ihn Indien und Sri Lanka bevorzugen: In Öl oder Butterfett zusammen mit Zwiebel und Knoblauch gebraten, weicht die Schärfe zugunsten eines feinen und milden Aromas. Besonders die nordindische Küche macht sich diese Kochweise zunutze und verwendet die Knolle als Basis für feinwürzige Saucen und zu vegetarischen Gerichten.

All das sind Techniken, die wir uns für unsere Rezepte mit der Wunderknolle abgeschaut haben. Für die Ingwer-Tomaten-Salsa etwa wird Ingwer fein gehackt und mit Knoblauch knusprig gebraten. So bekommen beide Zutaten einen leichten Karamell-Geschmack, der – zusammen mit einem Orangenaroma – hervorragend zu den Seeteufelmedaillons passt. Ein intensives und erfrischendes Ingwergeschmackserlebnis dagegen liefert unser Mango-Carpaccio. Die dünnen Fruchtscheiben werden mit einem Dressing aus Sesamöl, Limettensaft, Minze und frisch geriebenem Ingwer beträufelt.

Obwohl es in unseren Rezepten auch fernöstlich zugeht, ist Ingwer keineswegs erst durch den jüngsten Boom der asiatischen Kochkunst bei uns so beliebt geworden. Schon im Mittelalter war die scharfe Wurzel sehr beliebt. Später geriet sie allerdings in Vergessenheit. Erst im 18. Jahrhundert kam das Pfeffergewürz dann wieder nach Europa – im Gepäck holländischer Seeleute, die aus Asien heimkehrten.

Heute hilft Ingwer in vielen Lebenslagen. Wer in der Schwangerschaft an morgendlicher Übelkeit leidet, weiß das natürliche Heilmittel zu schätzen. Auch bei Reiseübelkeit hilft es, kandierte Ingwer-Stücke zu kauen. Gemischt mit Borretschsaft oder Sternmierencreme kann Ingwer zur Linderung juckender Hautausschläge bei Windpocken eingesetzt werden. In Frankreich nimmt man Ingweröl bei Blähungen, Fieber und zur Appetitanregung in Tropfendosis auf Würfelzucker ein. Bei rheumatischen Schmerzen und Knochenverletzungen kann das Öl Massageölen beigemengt werden (5–10 Tropfen auf 25 ml Mandelöl). Und bei Erkältungen hilft das schweißtreibende und schleimlösende Allroundtalent, um schnell wieder fit zu werden. Wie? Indem man frischen Ingwer kaut (die Version für Hartgesottene) oder frisch geschälte Scheiben zum pfeffrig scharfen Tee aufgießt (für Skeptiker).

Neben dem feinen Geschmack fasziniert an der kleinen Knolle vor allem eines: Die Tatsache, dass sie nicht nur würzen und heilen kann, sondern im Sushi-Restaurant – eingelegt und zwischendurch gegessen – genau das Gegenteil bewirkt. Sie neutralisiert die Schärfe des grünen Meerrettichs.

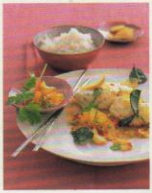
Bei so vielen Talenten wird einem der Ingwer fast ein wenig unheimlich. Dabei hüllt sich der Paradiesvogel unter den Gewürzen doch nun wirklich in bescheidenes Braun. Wahre Größe kommt eben von innen.



Fernöstlich? Ganz köstlich

MANGO-CARPACCIO MIT INGWER-DRESSING Ein Gericht, das mit Minze und Gurke wunderbar erfrischend ist ← **HÄHNCHEN IN INGWERSAUCE** Der beste Beweis, dass sich das zarte Geflügelfleisch wunderbar mit der aromatischen Knolle verträgt. Weitere Gewürze wie Kardamom, Piment und Lorbeer mischen da gern mit. Für den milden Ausgleich sorgt Couscous

REZEPTE AUF SEITE 94



ZUM FOTO AUF SEITE 91

INGWERSALSA MIT SEETEUFELMEDAILLONS

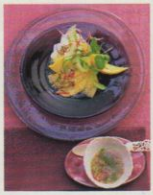
FÜR 4 PORTIONEN

6 Kaffir-Limettenblätter (alternativ ca. 4 Stängel Zitronengras)
1 Stück Ingwerknolle (ca. 15 cm)
1 El Olivenöl
8 kleine Seeteufel-Medaillons (à ca. 100 g)
Salz
Pfeffer aus der Mühle
2 El Sesamöl
1 Knoblauchzehe
1 El Sonnenblumenöl
Saft von 1 Limette
1 Lauchzwiebel
4 Tomaten
1 Orange
1 Messerspitze Sambal oelek
1 Bund frischer Koriander
außerdem: Alufolie

1 Limettenblätter (oder Zitronengras) abspülen und grob hacken. Ingwerknolle schälen, ⅔ der Knolle in Scheiben schneiden. Den Boden einer Auflaufform mit Olivenöl einpinseln und mit Ingwerscheiben und Limettenblättern (oder Zitronengras) auslegen. Seeteufelmedaillons abspülen, trockentupfen, salzen und pfeffern. Fischstücke in die Auflaufform geben, auf jedes Stück je 1 Tropfen Sesamöl träufeln. Form mit Alufolie fest verschließen. Fisch im Ofen bei 180 Grad (Umluft 160 Grad) auf der 2. Schiene von unten ca. 10 Minuten garen.

2 Knoblauch schälen. Mit übrigem Ingwer fein hacken. Beides im heißen Sonnenblumenöl braun braten, etwas abkühlen lassen. Mit Limettensaft ablöschen. Lauchzwiebel putzen, in feine Ringe schneiden. Tomaten putzen, fein würfeln. Orange schälen, Filets würfeln. Vorbereitete Zutaten mit Knoblauch und Ingwer mischen. Übriges Öl und Sambal unterrühren. Korianderblättchen unter die Salsa rühren. Salsa mit Salz und Pfeffer abschmecken und mit den Seeteufelmedaillons, Ingwerscheiben und Kaffirblättern anrichten. **Dazu passt Basmatireis.**

ZUBEREITUNGSZEIT: 30 MINUTEN
NÄHRWERT: 280 KCAL/PORTION



ZUM FOTO AUF SEITE 93

MANGO-CARPACCIO MIT INGWERDRESSING

FÜR 4 PORTIONEN

1 kleine rote Zwiebel
½ rote Chilischote
etwas frische Pfefferminze
1 Stück Ingwerknolle (ca. 5 cm)
Saft von 1 Limette
½ Tl Zucker
1 El Sesamöl
1 kleine Salatgurke
1 reife Mango
1 Packung Büffel-Mozzarella (125 g)

1 Zwiebel schälen, fein hacken. Chili entkernen, in feine Streifen schneiden. Minze abspülen und ebenfalls in feine Streifen schneiden. Ingwer schälen und auf einer feinen Küchenreibe reiben. Mit Limettensaft, Zwiebel, Zucker, Minze, Chili und Sesamöl verrühren.

2 Gurke schälen, halbieren und entkernen. Gurke in feine Scheiben hobeln. Mango schälen, Fruchtfleisch in Spalten vom Stein schneiden. Mango in hauchdünne Scheiben, Mozzarella in dünne Scheiben schneiden. Alles auf Tellern anrichten, Dressing darüberträufeln. **Dazu passt Fladenbrot.**

ZUBEREITUNGSZEIT: 20 MINUTEN
NÄHRWERT: 157 KCAL/PORTION



ZUM FOTO AUF SEITE 92

HÄHNCHENBRUST IN INGWERSAUCE

FÜR 4 PORTIONEN

2 Hähnchenbrüste auf dem Knochen (à ca. 400 g, insgesamt 4 Filets)
2 El Olivenöl
1 Stück Ingwerknolle (ca. 10 cm)
200 g Schalotten
Salz
schwarzer Pfeffer aus der Mühle
1 kleine rote Chilischote
1 El Zucker
1 Dose Tomaten in Stücken (425 ml)
1 Lorbeerblatt
3 Pimentkörner
3 Kardamomkapseln
200 ml Geflügelfond (aus dem Glas)

1 Hähnchenbrüste abspülen und trockentupfen. Öl in einem Schmortopf erhitzen. Geflügel darin rundherum braun anbraten. Ingwer schälen, in Streifen schneiden. Schalotten schälen. Ingwer und Schalotten zum Hähnchen geben und kurz mit anbraten. Mit Salz und Pfeffer würzen.

2 Chili abspülen, halbieren und entkernen. Mit dem Zucker, Tomaten, Lorbeer, Piment, Kardamom und Geflügelfond zum Fleisch geben. Alles aufkochen und bei schwacher Hitze zugedeckt ca. 40 Minuten köcheln lassen. Fleisch herausnehmen, von Haut und Knochen lösen und in der Sauce nochmals kurz erhitzen. **Dazu passt Basmati-Reis oder Couscous, gemischt mit Trockenpflaumenstücken und Mandeln.**

ZUBEREITUNGSZEIT: 1 STUNDE
NÄHRWERT: 272 KCAL/PORTION



Foto: Stefan Thurmann

Der Stein der Speisen

Showtime! Jetzt lassen wir es so richtig funkeln, denn die Serviettenringe sind überall mit Perlen besetzt. Die großen, facettenreichen Prachtstücke bestehen aus transparentem Kunststoff, die kleinen Steinchen aus Glas. Die dünnen Drähte der Blüte sind an einem starren Glasperlenring befestigt. Stück 5 € inkl. Versand. Tavola argilla, Tel. (0 40) 4 22 48 52

HERSTELLER/ADRESSEN AB S. 138

WILLKOMMENS

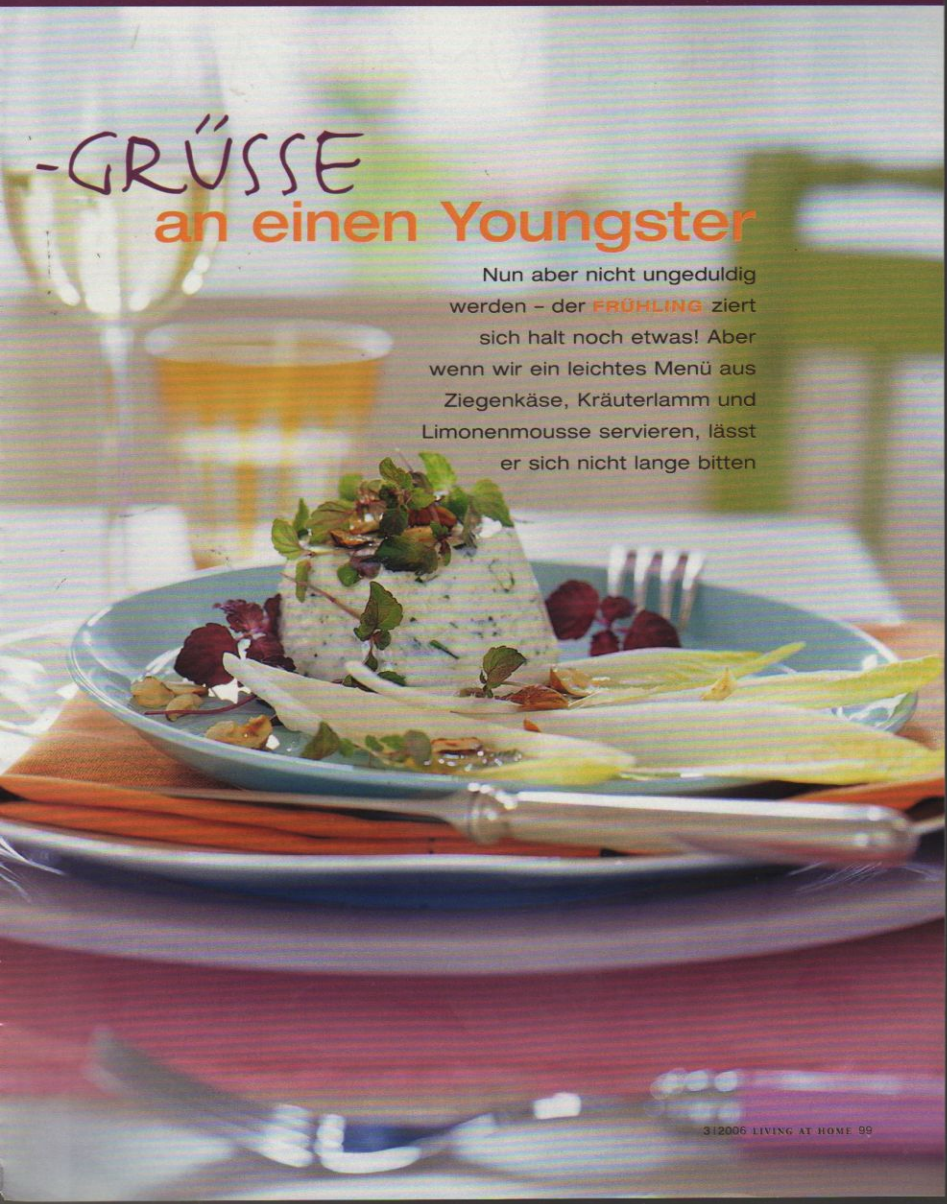
MINZE-INGWER-DRINK
Sorgt bei Ihren Gästen für spontane Munterkeit: ein spritziger Cocktail aus Rum, Limetten, erfrischender Minze und Ginger Ale. Wen stört's da schon, dass draußen noch nicht alles ganz grün ist?

→ ZIEGENKÄSECREME
Aromenreiches Trio für Zunge und Gaumen: Chilischote, Zitronenmelisse und Koriander. Das Auge erfreut sich an zartgrün geränderten Chicoréeblättern mit roter Kresse.

REZEPTE AUF SEITE 103
HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138



FOTOS: MAIKE JESSEN • **STYLING:** MEIKE STÜBER • **FOODSTYLING UND REZEPTE:** DIANE DITTMER



-GRÜSSE an einen Youngster

Nun aber nicht ungeduldig werden – der **FRÜHLING** ziert sich halt noch etwas! Aber wenn wir ein leichtes Menü aus Ziegenkäse, Kräuterlamm und Limonenmousse servieren, lässt er sich nicht lange bitten

FEINE GRÜNANLAGE

für Lamm & junges Gemüse



LAMMKARREE MIT FRÜHLINGSGEMÜSE
Über dem saftig gegarten Fleisch verbreiten Kerbel und Zitronenmelisse den Duft eines Kräuterbeets. Möhren, Kohlrabi und Kartoffeln bilden ein buntes Potpourri

REZEPT AUF SEITE 103
HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

LUFTIGE WEISSWARE

für sinnliche Genüsse





1 2

3

1 LIMONENMOUSSE Ein Dessert, das so sahnig und fluffig zergeht, als würde man kleine Wölkchen essen. Serviert wird die zarte Creme in einem Ring aus frischen Baisers

3 BOTSCHAFTER Echte Schmetterlinge stecken leider noch in Kokons, zierliches, buntes Kristallglas ist jetzt ein glänzender Ersatz REZEPT AUF SEITE 104

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

ZUM BESTELLEN

2 DRÜCK MICH! Stempel mit dem Motiv EINLADUNG und mit Kirschblütenzweigen im Set für 19,90 € plus Versand. Stempelwerk, Tel. (0 40) 39 90 86 61 oder Fax (0 40) 39 90 86 62

Bitte lesen Sie weiter auf Seite 103

ARBEITSPLAN

AM TAG VORHER

1 Baiser vorbereiten
2 Limettenmousse vorbereiten
3 Limettensirup vorbereiten und abgedeckt in den Kühlschrank stellen
4 Ziegenkäsecreme vorbereiten

5 STUNDEN VORHER

Lammkarree marinieren

2 STUNDEN VORHER

1 Haselnussvinaigrette vorbereiten
2 Haselnüsse rösten
3 Chicorée putzen
4 Gemüse putzen
5 Ziegenkäsecreme auf Teller stürzen, abgedeckt kalt stellen

1 STUNDE VORHER

1 Gemüse anbraten, in den Ofen schieben, Lammkarree anbraten und 15 Minuten vor Garzeitende zum Gemüse geben. Aus dem Ofen nehmen und abgedeckt warm stellen
2 Minze-Ingwer-Drink vorbereiten

WENN DIE GÄSTE DA SIND

1 Drink auf Eis servieren
2 Vorspeise mit Chicorée und Vinaigrette anrichten
3 Dessert anrichten



ZUM FOTO AUF SEITE 98

MINZE-INGWER-DRINK

FÜR 4 PORTIONEN

2 Biolimetten
1 Bund Minze
4 El brauner Zucker
10 cl weißer Rum (z. B. *Bacardi*)
Eiswürfel
250 ml Ginger Ale, gekühlt

1 Limetten waschen und in dünne Scheiben schneiden. Blätter von der Hälfte der Minze, Zucker, Rum und die Hälfte der Limetten in ein hohes Gefäß geben. Kräftig verrühren und ca. 30 Minuten marinieren lassen.

2 Eiswürfel, übrige Minzeblättchen und Limettenscheiben in 4 Gläser füllen. Minze-Rum durch ein Sieb dazugeben. Mit Ginger Ale auffüllen.

ZUBEREITUNGSZEIT: 10 MINUTEN PLUS MARINIERZEIT



ZUM FOTO AUF SEITE 99

ZIEGENKÄSECREME AUF CHICORÉE

FÜR 4 PORTIONEN

4 Blatt Gelatine
1 Knoblauchzehe
20 g Ingwer
1 rote Chilischote
1 Bund Koriander
½ Bund Zitronenmelisse
150 g Ziegenfrischkäse
Salz
weißer Pfeffer aus der Mühle
Saft und Schale von ½ Biozitrone (die andere Hälfte für das Lamm nehmen)
75 ml Sahne
30 g Haselnüsse
4 El weißer Balsamessig
1 Prise Zucker
5 El Haselnussöl
1 Kolben Chicorée
1 Topf rote Kresse

1 Die Gelatine nach Packungsanweisung in kaltem Wasser einweichen. Knoblauch und Ingwer schälen. Beides durch eine Knoblauchpresse drücken. Chili entkernen und fein hacken. Koriander und Melisse hacken. Alles mit Ziegenfrischkäse, Zitronensaft und -schale, Salz und Pfeffer verrühren. Die Sahne steif schlagen.

2 Gelatine nach Packungsanleitung auflösen. 3 El Ziegenfrischkäsemasse mit der aufgelösten Gelatine verrühren (falls die Masse zu zähflüssig ist, nochmals im warmen Wasserbad schmelzen). Gelatinemischung unter die restliche Ziegenkäsecreme rühren. Sahne unterheben und in 4 Portionsförmchen oder Tassen füllen. 2–3 Stunden kühlen und fest werden lassen.

3 Haselnüsse grob hacken. In einer beschichteten Pfanne goldbraun rösten. Essig, Salz, Pfeffer, Zucker und Öl verrühren. Chicorée putzen, den harten Strunk herausschneiden und die Blätter ablösen. Förmchen mit der Käsecreme kurz in heißes Wasser tauchen. Den Rand mit einem Messer vorsichtig lösen. Creme auf Teller stürzen, mit Kresse und Haselnüssen bestreuen. Chicoréeblätter daneben legen und mit Vinaigrette beträufeln.

ZUBEREITUNGSZEIT: 35 MINUTEN PLUS KÜHLZEIT
NÄHRWERT: 368 KCAL/PORTION



ZUM FOTO AUF SEITE 100

LAMMKARREE MIT FRÜHLINGSGEMÜSE

FÜR 4 PORTIONEN

2 Knoblauchzehen
6 Zweige Thymian
750 g Lammkarree
schwarzer Pfeffer aus der Mühle
1 Bund Möhren
1 Kohlrabi
2 Bund Frühlingszwiebeln
600 g Kartoffeln
1 Bund glatte Petersilie
1 Bund Kerbel
1 Bund Zitronenmelisse

Saft und Schale von ½ Biozitrone
Salz
5 El Olivenöl
5 cl Ricard oder Pernod (Anislikör)
100 ml trockener Weißwein
250 ml Lammfond
außerdem:
Gefrierbeutel

1 Knoblauchzehen schälen und würfeln. Thymian von den Stielen zupfen. Lammkarree mit der Hälfte des Knoblauchs, Thymian und Pfeffer einreiben und abdecken. Fleisch für mindestens 4–5 Stunden in einem Tiefkühlbeutel in den Kühlschrank legen und marinieren. Zwischendurch wenden.

2 Möhren und Kohlrabi schälen, in Stücke schneiden. Frühlingszwiebeln putzen, ebenfalls in Stücke schneiden. Kartoffeln schälen und vierteln. Petersilie, Kerbel – etwas für die Deko zurücklegen – und Zitronenmelisse hacken. Restlichen Knoblauch mit Kräutern, Salz und Pfeffer, Zitronenschale und -saft mischen. Abgedeckt beiseite stellen.

3 In einem Bräter 3 El Olivenöl erhitzen. Kartoffeln, Möhren und Kohlrabi darin anbraten. Salzen und pfeffern. Mit Ricard, Wein und der Hälfte des Lammfonds ablöschen. Im vorgeheizten Backofen bei 200 Grad (180 Grad Umluft) ca. 20 Minuten garen. Lammkarree im restlichen Öl rundherum 4–5 Minuten anbraten und mit den Frühlingszwiebeln zum Gemüse hinzufügen. Bratensatz mit dem restlichen Fond aufkochen und zum Lamm und Gemüse geben. Weitere 15 Minuten garen. Dann die Kräutermasse auf das Lamm geben. Zum Schluss mit dem Gemüse und Sud auf einer Platte anrichten und mit dem zurückgelegten Kerbel verzieren.

ZUBEREITUNGSZEIT: 1 STUNDE PLUS MARINIERZEIT
NÄHRWERT: 568 KCAL/PORTION

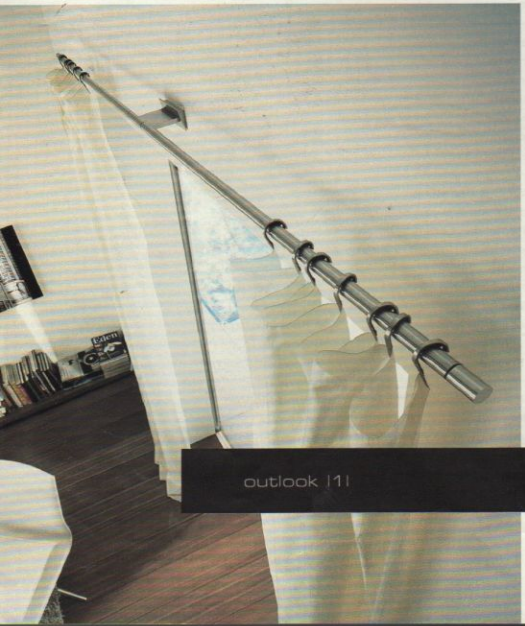


ZUM FOTO AUF SEITE 102

LIMONENMOUSSE IM BAISERRING

FÜR 4 PORTIONEN

2 Eiweiß
260 g Zucker
1 Tl Speisestärke
4 Blatt Gelatine
3–4 Biolimetten
300 g Vanillejogurt
200 g Schlagsahne
5 cl Orangenlikör
außerdem:
Spritzbeutel mit Sterntülle



interstil
Vorhang-Garnituren

Nur ein Träger — die Stange schwebt

Durchgleiten — über die gesamte Länge

Trotz Stoffgewicht gerade — Integral-Technik von interstil

Sie finden interstil im gehobenen Fachhandel, beim guten Raumausstatter oder Inneneinrichter.

Gerne senden wir Ihnen kostenlos unsere Broschüre zu.

outlook |1| www.interstil.de

4-fach ausgezeichnet für herausragendes Design Design Frank Greiser

DESIGNPREIS 2004 NOMINIERT

iF product design award 2004 gold

GOOD DESIGN AWARD 2003 Japan

reddot design award winner 2004

1 Eiweiß steif schlagen. Nach und nach 100 g Zucker unter Rühren einrieseln lassen. Weiterrühren, bis die Masse stark glänzt. Speisestärke darüber sieben und kurz unterrühren. Baisermasse in einen Spritzbeutel mit Sterntülle geben. Auf einem mit Backpapier ausgelegten Blech Tuffs zu Kreisen (je Portion ca. 10 cm Ø) spritzen. Im gut vorgeheizten Backofen bei 80 Grad (Umluft nicht geeignet) ca. 5 Stunden trocknen lassen.

2 Gelatine in kaltem Wasser einweichen. 65 ml Saft aus 2–3 Limetten pressen, Schale von 1 Limette abreiben. Saft und Schale mit Vanillejogurt und 120 g Zucker verrühren. Gelatine nach Packungsanleitung auflösen. 5 El Limettenmasse mit der Gelatine verrühren. Diese unter Rühren zur restlichen Limettenmasse geben. Sahne steif schlagen. Sobald die Limettenmasse anfängt zu gelieren (nach ca. 5–7 Minuten), nochmals verrühren und vorsichtig die Sahne unterheben. Mousse in eine Schale füllen und mindestens 3 Stunden kalt stellen.

3 Restliche Limette zur Hälfte in Scheiben schneiden, die andere Hälfte auspressen. Saft, Limettenscheiben und restlichen Zucker zu einem Sirup kochen. Orangenlikör zufügen und abkühlen lassen. Baiserringe auf Dessertteller verteilen. Mousse mit einem Löffel abstechen und in die Ringe setzen. Mit Limettensirup beträufeln.

ZUBEREITUNGSZEIT: 1 STUNDE PLUS KÜHL- UND GELIERZEITEN
NÄHRWERT: 547 KCAL/PORTION

TIPP

Wer die **Baiserringe** nicht selbst zubereiten kann, verwendet einfach Baiserringe vom Bäcker bzw. vom Konditor oder auch aus dem Supermarkt.

GETRÄNKEMPFEHLUNGEN



WELCHER WEIN passt zum Menü? Vorschläge von Hendrik Thoma, Chefsommelier im „Jacobs Restaurant" in Hamburg

VORSPEISE Ein Rueda aus Spanien ist ideal. Er erinnert an einen Sancerre, ist aber weicher und runder. Probieren Sie ein Rueda Superior, der zu 85 Prozent aus der alten Rebsorte Verdejo gekeltert wird.

HAUPTGANG Meine Wahl fällt auf einen gehaltvollen Wein. Sehr gut gefällt mir der rote Mormoreto aus dem Haus Frescobaldi in der Toskana – ein würziger Tropfen mit viel Frucht und kernigen Gerbstoffen.

DESSERT Probieren Sie doch mal einen Champagner Demi-Sec (33 g bis 50 g Zucker pro Liter). Ein lieblicher Schaumwein, der wunderbar zu einem fruchtigen Dessert passt.

Foto: André Heeger



FOTOS: ANKE SCHÜTZ
PRODUKTION: KATRIN HEINATZ
TEXT: GENIA BÖRNER-HOFFMANN



Gäste aus dem Garten

Solche Freunde lassen wir gern herein: Duftende Frühblüher in Pastelltönen – angerichtet als naturfreundliche Deko und auf Geschirr, Stoffen und Pantoffeln



1

2

1 HOCHSTAND Hyazinthen wollen hoch hinaus und bekommen einen Ehrenplatz – auf Wandkonsolen im Barockstil. Die Fliegengewichte aus Kunststoff am besten in Fensternähe platzieren, so haben die Pflanzen ausreichend Licht. Wer es etwas ländlicher mag, legt noch karierten Stoff unter die pinkfarbenen Übertöpfe aus Plastik und steckt außerdem beschriftete Pflanzschilder in die Erde

2 HOCHSEIL Legen Sie für die hübsche Tischdeko etwas Geschenkband um ein Glas, binden oben einen lockeren Knoten, stellen eine langstielige Blume – etwa eine Anemone – hinein, knoten sie fest und füllen das Glas mit Wasser. Tipp: Das Band am Glasboden mit Klebeband fixieren

3 HOCHBLÜTE Der kleine Nelkenstrauß im Tüten-Outfit ist Willkommensgruß und Platzkarte in einem. Dafür Tüte beschriften und ein Wasserglas hineinstellen

4 HOCHSAISON Sogar auf Servietten, Geschirr und Vorhängen treibt der Frühling seine Blüten. Durch gleichfarbige Stoffe wirkt der Mix aus Punkten und Karos wunderbar harmonisch

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138



3



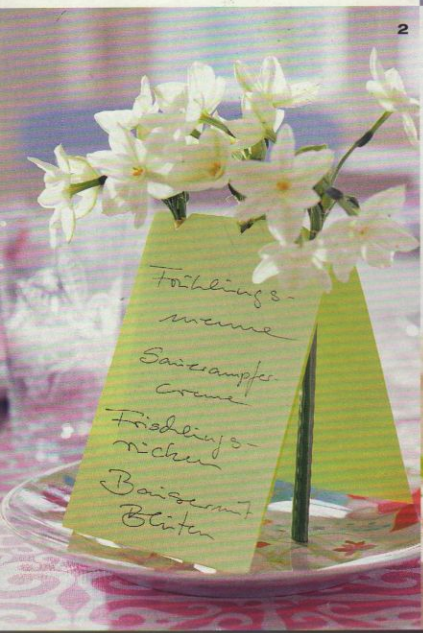
4

1 FEUERWASSER Ranunkeln und Stabkerzen haben ein Rendezvous: Das ungewöhnliche Team einfach zusammen in ein Glas und dann in eine Papiertüte stellen. Tipp: Kerze im Glas zuerst mit einem Wachsklebeplättchen aus der Drogerie fixieren und dann das Wasser einfüllen
2 GRÜNANLAGE Schmale Orchideenvasen sind feine Menükartenhalter – etwa für Narzissen wie die *Tazette*, deren zahlreiche Blüten wie eine kleine Wolke über den Karten schweben
HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

ZUM BESTELLEN

3 STECKLINGE Blumen wollen auch mal raus aus der Vase und rein in die Pantoffeln. Filz, 42 € bis 46 € plus Versand. Puschn, Meike Böhme, 14469 Potsdam, Tel. (03 31) 2 37 39 53 oder www.puschn.de


1



2


3



Heitere Tischgesellschaft

STIELBLÜTE Als Serviettenringe entwickeln altmodische Kreppmanschetten aus dem Blumenladen ihr Trend-Potenzial. Und eilige Blüher wie Tulpen, Fresien und Anemonen lassen sich gern einwickeln HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

Ein Topf für alle

GÄRTNERINART Heute servieren wir Maiglöckchen und Tulpen in grünen und rosa Porzellanschalen. Die Untersetzer aus grünem, transparentem Kunststoff spielen Wiese

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138





Foto: Sabrina Rothe, Styling: Gisela Benzenberg

Weich gebettet

Wir haben ein Kuschelnest gebaut – für die Türkische Schachbrettblume (*Fritillaria michailovskyi*) mit ihren purpurroten, gelb gesäumten Blütenglocken. Dazu einen Drahtkorb mit Moos auslegen, die Pflanze samt Erde aus ihrem Topf nehmen und hineinsetzen. Ein Keramikteller fängt das Gießwasser auf (Blume eventuell beim Floristen bestellen)

WELCHER BLUMEN

Wir haben drei Frühlingsarrangements kreiert: fröhlich mit viel Gelb, in verträumtem romantisch in pastelligem Rot.

FOTOS: ANKE SCHÜTZ

STYLING: KATRIN HEINATZ

TEXT: MICHAEL BRECKWOLDT



TYP SIND SIE?

Blau und Violett,
Und Sie bestellen einfach das Blumenpaket Ihrer Wahl

GEFÜLLTE PRIMELN Ihre Blüten haben diesen wunderbar altmodischen Charme. Deshalb hüteten Sammler wieder entdeckte Sorten wie 'Butter Yellow' und die hellere 'Cream' lange als Kostbarkeiten **PURPURGLÖCKCHEN** Das frische Laub von 'Key Lime Pie' sieht einfach toll aus zu Blüten in allen möglichen Gelbtönen **STIEFMÜTTERCHEN** Wie ein Lidschatten säumt Violett die Blütenblätter von 'Etain' und sorgt so für eine heitere Note **WOLFSMILCH** Aus der kugelförmigen Krone von 'Thalia' sprießt im Frühjahr ein Schopf goldgelber Blütendolden

HERSTELLER UND ADRESSEN AB S. 138

ZUM BESTELLEN

GELBES PAKET Art.-Nr. 615 06
1 gefüllte Primel 'Butter Yellow', 1 gefüllte Primel 'Cream', 1 Purpurglöckchen 'Key Lime', 1 Wolfsmilch 'Thalia', 1 Stiefmütterchen 'Etain'. Preis und Bestelladresse auf Seite 119

Limonengrün und Cremegelb sind ein zauberhaftes Paar. Wir haben noch leicht mit Violett abgetönt – und fertig ist der Mix für strahlende Sommerlaune

Klub der Sonnenkinder



LUNGENKRAUT Wohl geformte silberne Punkte auf minzgrünem Laub machen 'Trevi Fountains' zum Sortenstar. Die azurblauen Blüten sind herrliche Highlights **LERCHENSPORN** Das leuchtende Blau der Blüten nimmt es locker mit der Farbe des schönsten Sommerhimmels auf. Im Beet mag es die Staude aber kühl und feucht **GEFÜLLTE PRIMELN** Der gerüschte Blütenschopf von 'Blue Sapphire' erinnert an niedliche Biedermeiersträuße. Feine weiße Linien säumen die dunkleren Blüten von 'Miss Indigo' **VERGISSMEINNICHT** Die Sorte 'Myomark' wächst sehr buschig und kompakt – eine ideale Besetzung für vordere Topfpositionen

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

ZUM BESTELLEN

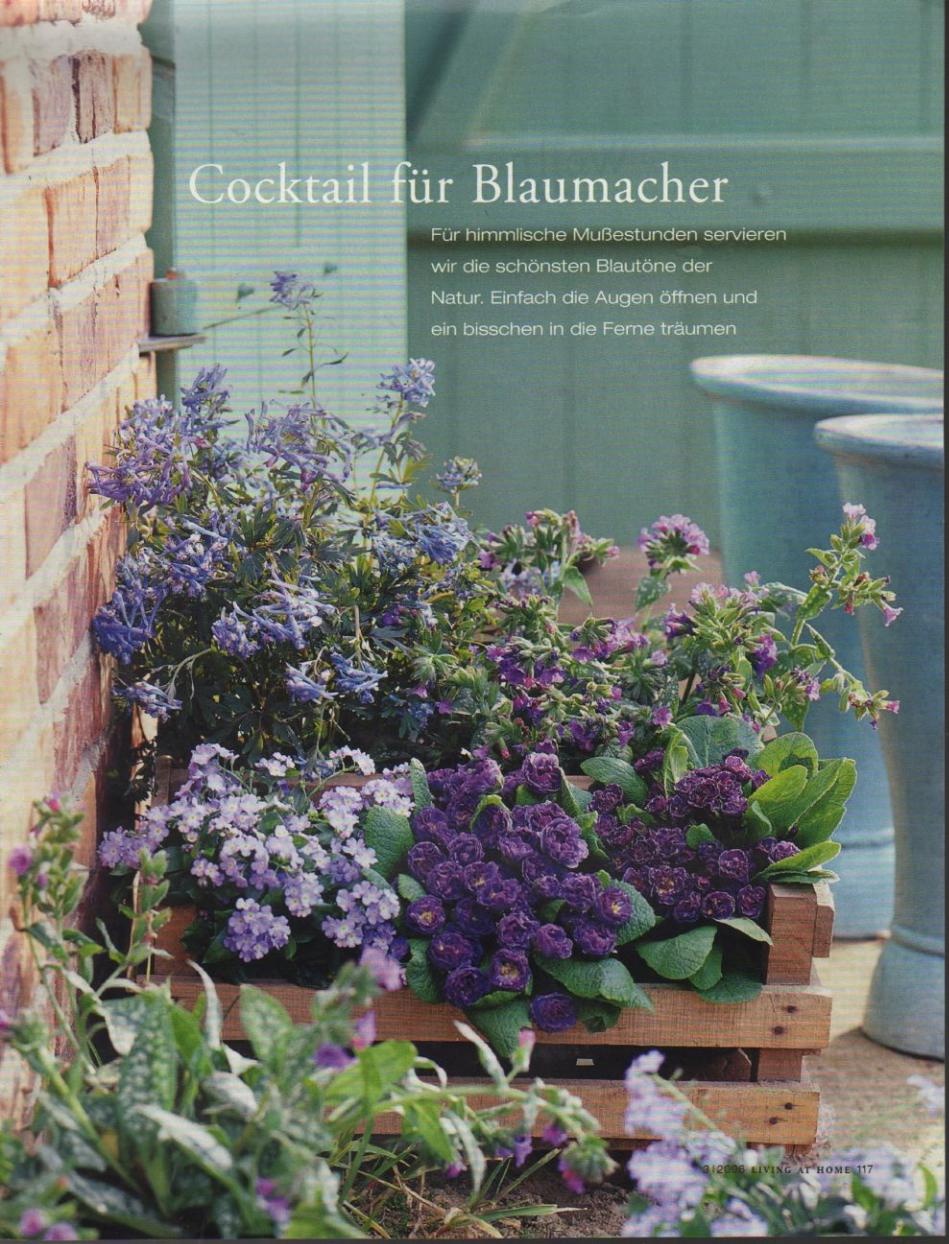
BLAUES PAKET Art.-Nr. 615 07

1 Lungenkraut 'Trevi Fountains', 1 blauer Lerchensporn, 1 gefüllte Primel 'Blue Sapphire', 1 gefüllte Primel 'Miss Indigo' und 1 Vergissmeinnicht 'Myomark'.

Preis und Bestelladresse auf Seite 119

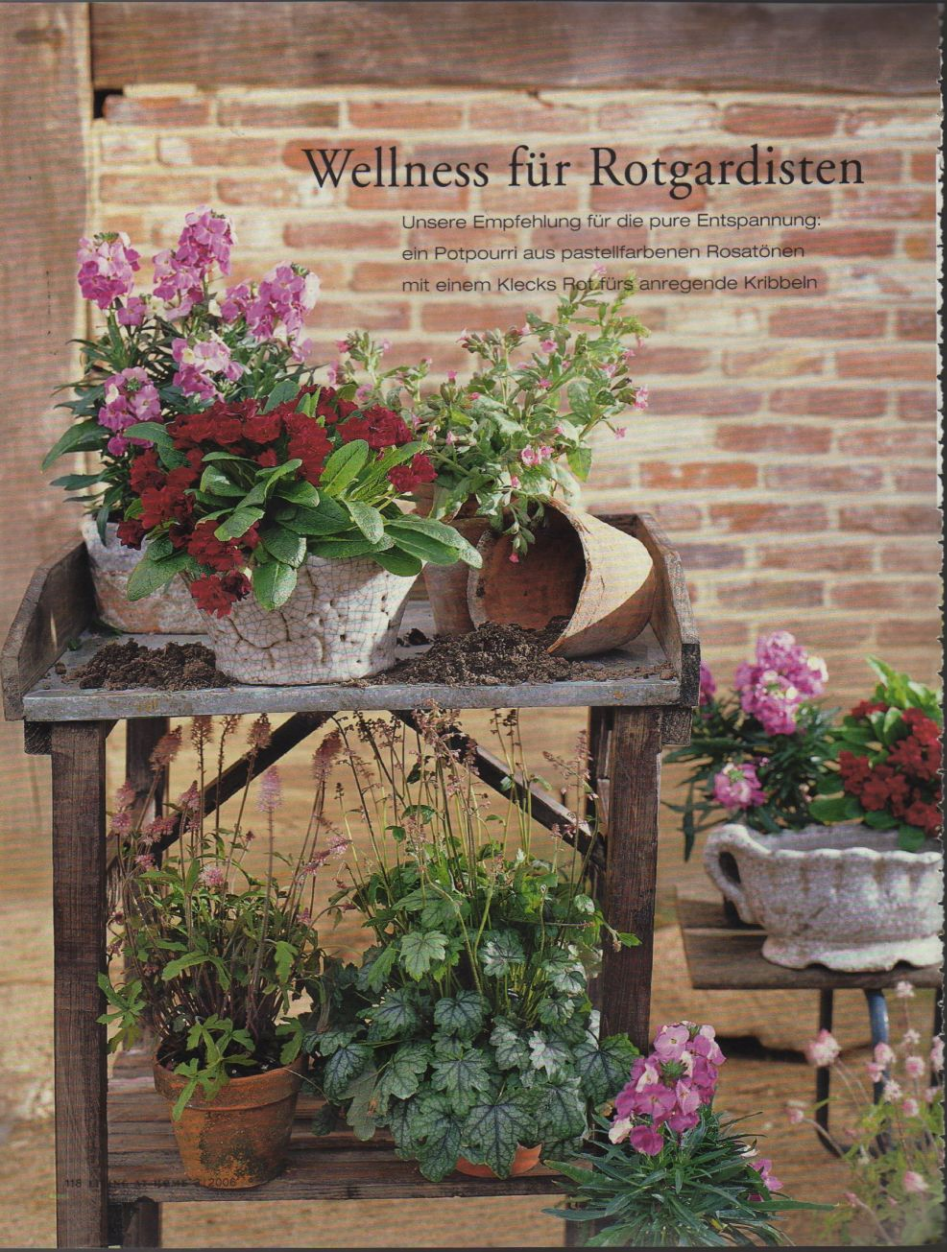
Cocktail für Blaumacher

Für himmlische Mußestunden servieren wir die schönsten Blautöne der Natur. Einfach die Augen öffnen und ein bisschen in die Ferne träumen



Wellness für Rotgardisten

Unsere Empfehlung für die pure Entspannung:
ein Potpourri aus pastellfarbenen Rosatönen
mit einem Klecks Rot fürs anregende Kribbeln





GEFÜLLTE PRIMEL Ein Vivat auf die Sorte 'Corporal Baxter'. Ihr sattes Purpur macht sie zum Hauptdarsteller der rotgrünen Fraktion **SCHÖTERICH** Er ist mit dem Goldlack verwandt und duftet ebenso himmlisch. 'Winter Joy' blüht in einem altmodischen Purpurlila **LUNGENKRAUT** Apfelgrünes Laub mit Sprenkeln und rosa Blüten. Im Garten entwickelt sich die Sorte 'Bubble Gum' zum betörenden Bodendecker **SCHAUMBLÜTE** Wie Schneeflocken tanzen die einzelnen Blüten von 'Spring Symphonie'. Im Beet vereinen sie sich zu flirrenden Wolken **PURPURGLÖCKCHEN** Silbriger Teint und bordeauxrote Zeichnung – auf die Farbe des Laubs kann 'Pink Whispers' richtig stolz sein. Dazu lockt sie mit filigranen Blütenrispen

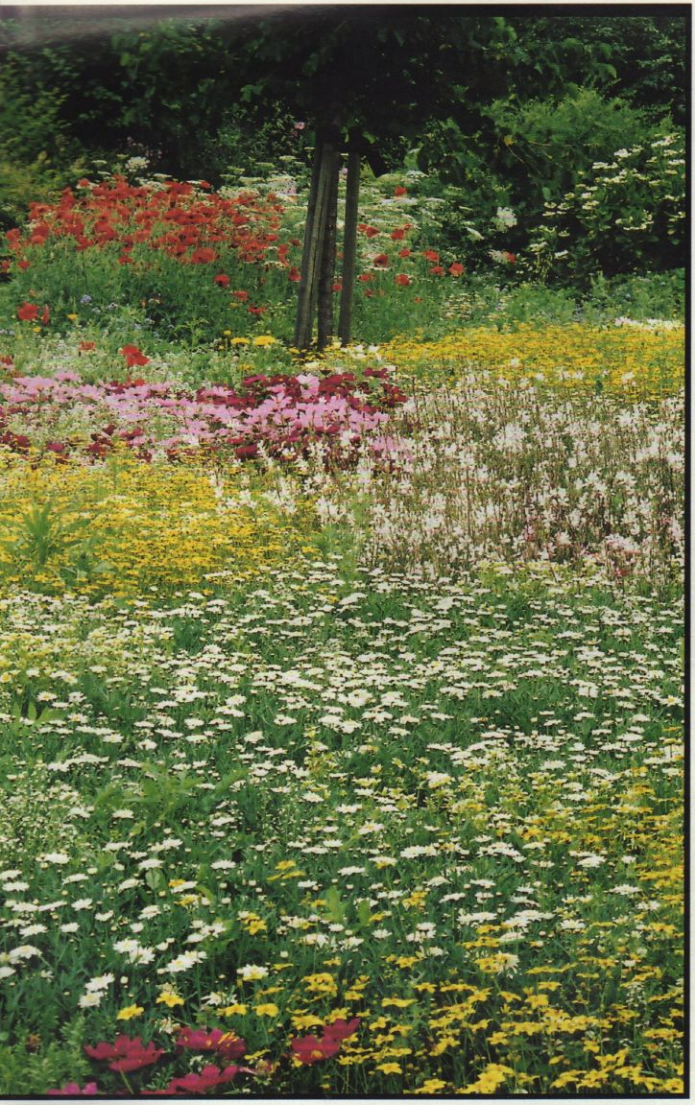
HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

ZUM BESTELLEN

ROTES PAKET Art.-Nr. 615 08
1 gefüllte Primel 'Corporal Baxter', 1 Schöterich 'Winter Joy', 1 Lungenkraut 'Bubble Gum', 1 Schaumblüte 'Spring Symphonie', 1 Purpurglöckchen 'Pink Whispers'. Jedes Paket für 19,95 € plus 3,95 € Versand über Baldur-Garten-Versand, Tel. (0 18 05) 10 35 11



EIN GART

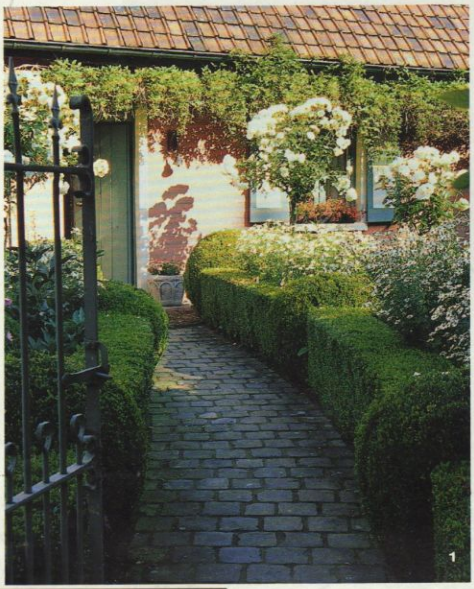


GARTENATELIER Die Farbstimmungen auf der Wiese aus einjährigen Sommerblumen inspirieren Nina Balthau zu Blumenbildern im impressionistischen Stil

Von der filigranen Zartheit und farbgewaltigen Wucht blühender Blumen ist Nina Balthau immer wieder fasziniert. Vorlagen für ihre Ölbilder schafft sie sich als Gärtnerin vor der eigenen Tür – in ihrem romantischen Landhausgarten nahe Gent in Belgien

FOTOS: NELE BRAAS
PRODUKTION UND TEXT: INGEBORG JACOBI, KATRIN PÜTTMANN

EN STEHT MODELL







1 RAUMTEILER Vor dem satten Grün der geschnittenen Buchsbaumhecken leuchten im Sommer weiß blühende Hochstammrosen und Stauden

2 + 3 MOHN AMOUR Am liebsten mag Nina Balthau die Mohnblume. Deshalb sät sie jedes Jahr große Mengen einjährigen roten Klatschmohn und den zweijährigen, seidig gelborange glänzenden Islandmohn aus

GRENZEN, die ihr als Gärtnerin gesetzt sind, überwindet sie als Malerin. Wenn also der Mohn im Garten sein flüchtiges Leben längst hinter sich hat, blüht er auf den Gemälden der Belgierin Nina Balthau weiter. Nicht nur der Mohn, aber der mit Vorliebe: So schön wie der Mohn ist keine Blume, findet sie. „Er hat etwas Irreales. Und die feinen Farbnuancen sind für mich als Malerin eine richtige Herausforderung", sagt sie. Und dabei geht der Blick über ihren weitläufigen Garten, dem ihre zweite Leidenschaft gilt.

Die schönsten Vorlagen für ihre zartfarbigen Blumengemälde findet sie direkt hinter dem Haus. Auf fünf Hektar hat sie nahe Gent ein romantisches Gartenparadies geschaffen, erkennbar inspiriert von den ländlichen Gärten Großbritanniens. Zuletzt hat sie eine zehn Meter breite und 30 Meter lange Blumenwiese aus einjährigen Sommerblumen und Gräsern angelegt. Blauviolette Kornblumen, weiße Schleifenblumen, pinkfarbene Kosmeen und gelbes Sonnenauge wachsen dort zu einem duftigen Blumengemälde zusammen. „Gärtnern ist dem Malen oft sehr ähnlich. Farbe, Licht und Fantasie fügen sich zu einem Bild, auf der Leinwand genauso wie im Garten", erklärt sie. Ihr Glück, dass sie beides miteinander vereinen kann.

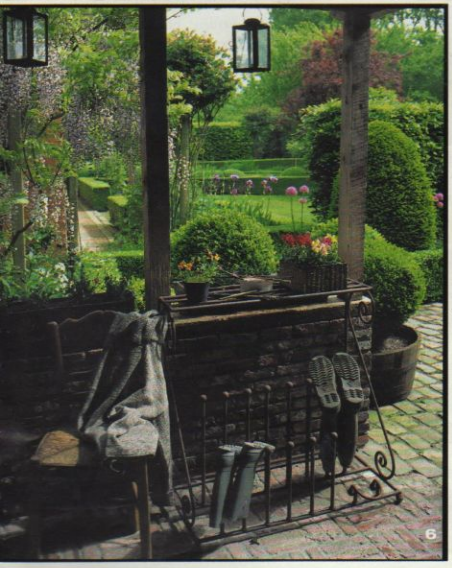
Bis vor 20 Jahren gab es auf dem historischen Landgut Bijsterveld in Ostflandern noch nichts, was an einen Garten denken ließ. Eine Buche vielleicht, zwei Birnbäume, ein Flieder und heruntergekommene Gebäude auf endlosen Weiden – das war es auch schon. „Aber ich sah, was ich daraus machen konnte." Und was sie damals erkannte, vermittelte ihr so viel Tatkraft und Lust an handwerklicher Arbeit, dass sie das Anwesen mit ihre Familie bezog und damit begann, es Stück für Stück zu renovieren.

Vom Gärtnern hatte sie damals noch gar keine Ahnung. Aber die Malerei hat





POESIE FÜR DIE LEINWAND



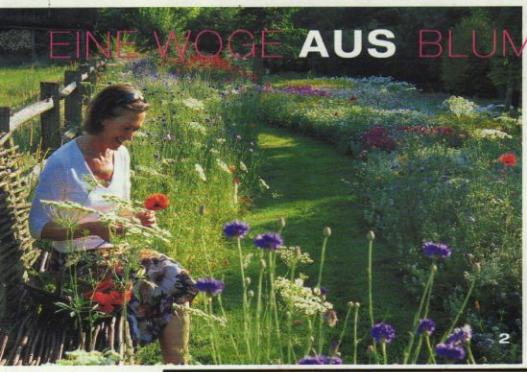


4 DOPPELSPIEL Ein echter Strauß aus üppig blühenden Pfingstrosen zitiert das eigene Gemälde im Hintergrund
5 ERNTEZEIT Mit frischen Blumen aus dem Garten schmückt die Malerin Nina Balthau Haus und Terrasse
6 FORMSACHE Geschnittene Hecken aus Buchs geben dem Garten Struktur
7 VORBILD Eine kleine Blüte liefert die Vorlage für ein wandgroßes Ölgemälde



1 SCHMUCKSTÜCK Im Rosengarten ziert die Kletterrose 'Awakening' eine Pergola
2 BEWEGGRUND Wie ein lebendiger Strom fließt die duftig bunte Blumenwiese durch Licht und Schatten
3 STILLLEBEN Das Arrangement frisch gepflückter Frühlingsblumen bietet sich geradezu als Malvorlage an

EINE WOGE AUS BLUMEN





ihr Auge für Farbkompositionen und Proportionen geschult. So wälzte sie Gartenbücher, entdeckte für sich die englischen Gärten und setzte die neuen Kenntnisse auf dem eigenen Terrain gleich in die Tat um. Als Erstes pflanzte sie Hecken und Bäume vor die Pappelreihen an den Grundstücksgrenzen, um den ständigen Westwind abzulenken. Dahinter strukturierte sie nach und nach verschiedene Gartenräume, um so die Blumenbeautys in den Rabatten vor dem Seewind zu schützen. Als habe sie sie mit einem dicken Pinselstrich aufgetragen, konturieren geschnittene Buchshecken den Garten dicht am Haus und bieten je nach Jahreszeit weißen Rosen, purpurfarbenem Zierlauch oder rosafarbenen Pfingstrosen eine kraftvolle Kulisse. Doch je weiter man sich vom Haus entfernt, um so freier und ungezähmter darf die Natur das Arreal beherrschen. Kurvenreiche Wege schlängeln sich vorbei an Spalierobst, Taxuspyramiden und Laubengängen – und schließlich schreitet man durch kniehohe Grasfluren.

Aber wie wollte damit ein Mensch allein fertig werden? Ein Gärtner hilft ihr, alles in Schuss zu halten. Etwa die bunte Blumenwiese: Damit sie jede Saison aufs Neue so farbgewaltig aufblüht, müssen die einjährigen Sommerblumen regelmäßig im März nachgesät werden. Denn auf dem nährstoffreichen Gartenboden gewinnen die Gräser sonst schnell Überhand. Als in einem Jahr die Saat nicht recht keimen wollte, pflanzte sie kurzerhand kistenweise Jungpflanzen dazu, um dem wachsenden Gartenbild richtig Farbe zu geben. Im Sommer sitzt sie dann in ihrem Freiluftatelier und fängt die impressionistische Szenerie mit feinem Pinselstrich ein.

Garten und Bilder von Nina Balthau sind am 17./18. und 24./25. Juni 2006 zu besichtigen. Infos unter: www.bijsterveld.be

Reform im grünen Bereich

Vertikutieren, düngen, nachsäen: so machen Sie Ihren Rasen wieder richtig fit für die Saison



Fotos: Anke Schütz, Styling: Katrin Heimatz, Text: Katrin Püttmann

LICHT, LUFT und Wasser. Danach lechzen Rasengräser, wenn ein Filz aus Moos, Löwenzahn und Hahnenfuß sich zwischen ihnen breit macht. Damit die Halme jetzt im Frühjahr wieder richtig durchstarten können, hätten sie gern eine stärkende Kur, sobald sich die Winternässe aus dem Boden verzieht.

Dazu als erstes den Rasen auf etwa zwei Zentimeter Länge mähen und das Schnittgut abräumen. Dann nimmt sich der Vertikutierer das Moos vor. Fest stehende Messer ritzen die Grasnarbe leicht an und fegen den Filz aus. So gelangt außerdem wieder Luft an die Wurzeln der Gräser, und deren Wachstum wird angeregt. Stark vermooste Flächen am besten in Längs- und Querrichtung vertikutieren. Bis etwa 1000 Quadratmeter erledigt das ein leicht zu rangierendes Elektromodell (etwa von Brill).



Meist sieht die Fläche danach ziemlich zerrupft aus. Damit es schnell wieder grünt, verwöhnt man die ramponierten Halme mit speziellem Rasendünger, der auf die Bedürfnisse der Graspflanzen abgestimmt ist. Ganz bequem und gleichmäßig geht das mit einem Düngerstreuer. Größere Kahlstellen werden nachgesät. Es lohnt sich, eine hochwertige Rasenmischung zu wählen, etwa Nachsaatrasen von Compo oder Wolf. Er enthält für die spezielle Anforderung gezüchtete und getestete Rasengräser. Das Saatgut keimt schnell und schließt die Lücken nachhaltig. So hat das Moos dort keine Chance mehr. Dazu die Samen gleichmäßig verteilen, leicht unterharken und die folgenden drei Wochen ausreichend wässern. Bei guter Witterung ist der Rasen nach vier Wochen wieder dicht und sattgrün.

Buchtipp: Den Weg zum englischen Rasen zeigt der Ratgeber „Der perfekte Rasen" von Christa Lung, 9,90 €, Ulmer.

↑ **LOSGELÖST** Moospflanzen lieben schattige, feuchte Orte. Nach dem Vertikutieren lassen sie sich leicht ausharken
← **AUFGEWÜHLT** Die scharfen Messer des Vertikutierers dürfen die Grasnarbe nicht tiefer als fünf Millimeter anritzen, sonst schädigen sie die Gräserwurzeln
↓ **EINGESTREUT** Spezialrasenmischungen begrünen kahle Stellen schnell. Damit Vögel die Samen nicht finden, bietet Compo eine grün gefärbte Nachsaatmischung an

HERSTELLER/ADRESSEN AB S. 138





FOTOS: ANKE SCHÜTZ
STYLING: KATRIN HEINATZ
TEXT: KATRIN PÜTTMANN

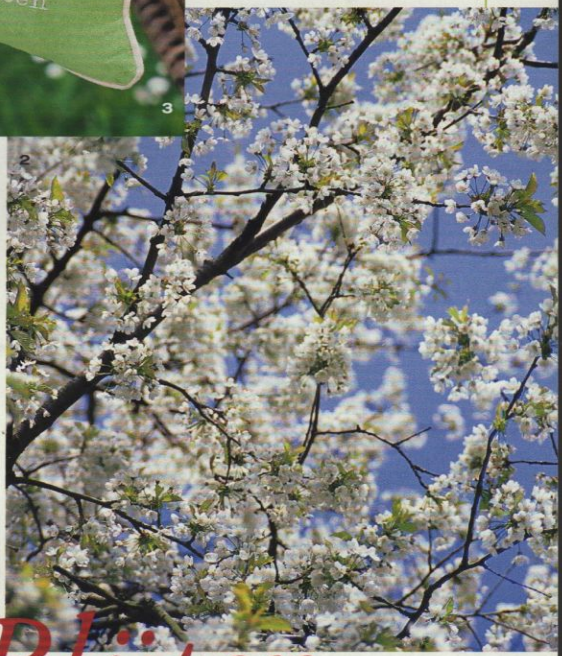




1 LOSLEGEN Noch schnell das letzte Herbstlaub vom Rasen harken und dann – eine lange Pause unterm blühenden Apfelbaum einlegen
2 GENIESSEN Schon ab März blüht die Kirschpflaume (*Prunus cerasifera*). Später lösen andere Zierkirschen und Obstgehölze sie ab
HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

ZUM BESTELLEN

3 AUSRUHEN Schön weich liegen auch königliche Köpfe auf dem Minikissen aus grünem Leder. Etwa 10 x 15 cm, 28 € plus 6 € Versand, Kirchner, Tel. (0 40) 22 74 05 00



Und deswegen machen wir es dem Frühling richtig bequem. Wir haben schon den Liegestuhl auf die Wiese gestellt, traumhaft blumige Accessoires ausgesucht und für die Arbeit im Garten das Werkzeug bereitgelegt. Jetzt warten wir nur noch auf ein kleines bisschen Sonne ...

FÜR UNS *soll's Blüten* REGNEN!



1 AUFSTIEG Auch jenseits der Hecke enorm hip: Gummistiefel mit fröhlichem Blumenmuster

2 EINSTIEG Hat man sie einmal im Garten ausgesetzt, treibt sie sich gern herum: Die anspruchslose Armenische Traubenhyazinthe (*Muscari armeniacum*) verbreitet sich schnell und taucht an immer neuen Stellen in kleinen Trupps auf

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

SPUREN *des Glücks* AUF DER WIESE





1 AUFBLÜHEN Frühling ist, wenn die Gänseblümchen blühen. Bis weit in den Sommer hinein bleiben uns die kleinen Korbblütler erhalten
2 ABZIRKELN Bevor der Rasen in die Beete kriecht, setzen wir ihm mit dem Kantenstecher Grenzen
3 AUFWÄRMEN Grüner Tee gefällig? In der Thermoskanne im Asia-Look bleibt er schön heiß





4 ANLEHNEN Fünf Freunde und ein Gärtner finden Platz auf der sechseckigen Baumbank aus Teakholz. Sie besteht aus zwei Teilen: einfach um den Baumstamm stellen und anschließend montieren
5 AUSSUCHEN Auf Beutezug im Garten: Schon ist ein Korb gefüllt mit frischen Frühlingsblumen wie Löwenzahn und Vergissmeinnicht

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138


IN ALLER
Seelenruhe
WEITERTRÄUMEN

BUCH-TIPP

→ **GUCK MAL!** Wie sehen eigentlich die Gärten von Gartenarchitekten aus? Stefan Leppert hat nachgeschaut. In „Hinter meiner Hecke" zeigt er die gelebten Ideen von 29 Planern im deutschsprachigen Raum: Reihenhausgärten, ländliche Paradiese und Dachterrassen. Mit Originalplänen und persönlichen Texten. Ein Lese- und Bilderbuch für Profis und Laien mit spannenden Ideen zum Nachmachen (DVA, 49,90 €)







PRAXIS-TIPP

← **MÖBELPFLEGE** UV-Strahlung und Regen lassen Gartenmöbel aus Holz verwittern. Gut für die Haltbarkeit: Im Frühjahr mit warmem Wasser und grüner Seife schrubben, mit Wasser abspülen. Nach dem Trocknen mit Möbelöl einstreichen (macht Holz wasserabweisend), am besten mit Öl ohne umweltschädliche Biozide, etwa *Biopin Gartenmöbelöl*. 0,75 Liter für 9,90 € plus Versand. Creasyst, Tel. (07 00) 27 32 79 78

SONNIGE *Sachen fürs* BLUMENMEER



PRAXIS-TIPP

← **WERKZEUGPFLEGE** Auch Gartenscheren brauchen Zuwendung. Dann halten sie länger und schneiden gut. Angetrocknete Erdreste unter fließendem Wasser abspülen, Werkzeug gut abtrocknen. Raue Stellen und Rostflecken glättet Schmirgelpapier. Holzgriffe am besten mit Leinöl einreiben, Metallteile mit Maschinenöl. Für letztere ist auch Salatöl eine prima Alternative!

PRAXIS-TIPP

→ **WILDKRÄUTERSALAT** Sie ärgern sich über Unkraut? Machen Sie lieber einen Salat daraus – etwa mit jungen Blättern von Giersch und Wiesenkerbel, garniert mit Blüten von Gänseblümchen. Als Dressing Olivenöl mit wenig Essig, Pfeffer und Salz verrühren. Wer unsicher bei der Bestimmung der Kräuter ist, bestellt sie beim Fachmann. Ab April bei Essbare Landschaften, Tel. (03 83 26) 4 63 35 (Mindestbestellwert 15 €)





2

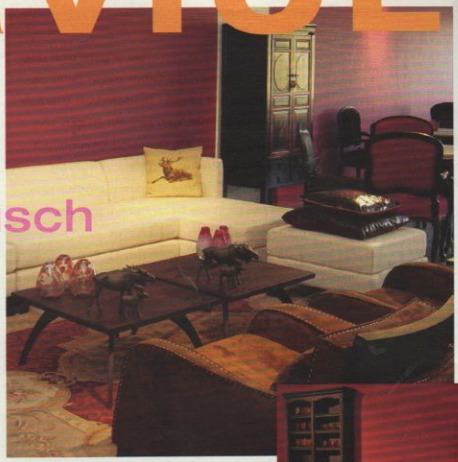


1 FRÜHJAHRSKUR Wie gemacht fürs Lümmeln im Lenz: die superbequeme Korbliege, blumenbunte Kissen und eine Kuscheldecke
2 WÄRMEQUELLE Damit der Tee beim Ziehen nicht abkühlt, tragen die Keramiktassen mit Siebeinsatz einen schützenden Deckel

HERSTELLER UND ADRESSEN AB SEITE 138

Unsere Redaktion teilt ein gemeinsames Laster: wir gehen alle gerne shoppen – und stellen Ihnen unsere liebsten Jagdgründe vor

Wir im Kaufrausch





„MOSSAPOUR"

ORIENT TRIFFT OKZIDENT

Grandioser Stilmix: Klassisches französisches Möbeldesign, reich an Schnörkeln, paart sich mit japanischer Puristik und indischem Prunk. Das „Mossapour" kombiniert in seinem Ladengeschäft in Hamburg diverse Designstile und Stilepochen und schafft dadurch eigensinnige Wohnwelten, die sich der gesamten Farbpalette von Hellblau bis Tiefrot bedienen. Dazu gibt es die passenden Accessoires wie Kerzen, Kissen, Porzellan und Glas. Aber „Mossapour" hat noch mehr zu bieten: kulinarische Leckerbissen von selbst gemachter Pasta bis hin zu feiner Schokolade, außerdem eine hauseigene Galerie, in der wechselnde Künstler ausstellen. Nach dem Einkauf lockt ein Café mit Confiseriespezialitäten.
„Mossapour", Ballindamm 7, 20095 Hamburg, Tel. (0 40) 46 88 25 26, www.mossapour.com.



„SILBENSALON"

WORTWITZ AN WÄNDEN

„Warum nicht mal Worte in den Status der Kunst erheben?" dachten sich die Innenarchitektin Martina Gallant (unten li.) und die freie Künstlerin Jutta Reichert (unten re.). Aus dem Zusammenschluss der beiden ist der Internetshop „Silbensalon" hervorgegangen, der seither Wände oder auch Möbelstücke zum Sprechen bringt. Ob Lebensmotto oder Liebesgedicht, freches Zitat oder märchenhafter Reim – wer seine vier Wände mit einer eigenen Botschaft gestalten will, muss nicht Pinsel und Schablone bemühen. Der „Silbensalon" übernimmt die lästige Handarbeit und liefert fertige Schriftzüge direkt nach Hause. Die Schriften sind hauchdünne, selbstklebende Buchstaben auf Spezialfolien. Die werden auf dem Untergrund einfach in Pose gebracht, angedrückt, und fertig! Und falls sich das Lebensmotto plötzlich ändert: das Angeklebte ist leicht wieder abzulösen. Man kann entweder eigene Texte – einzelne Wörter oder ganze Sätze – in Auftrag geben oder auf der Homepage aus den Ideen für alle möglichen Lebenslagen und Raumsituationen einen Schriftsatz aussuchen. Größen, Schrifttyp und Farben sind dabei frei wählbar. Für Geschäftsräume wurden spezielle Konzepte entwickelt.
www.silbensalon.de



Ab Seite 141 finden Sie alle Adressen von Läden und Herstellern, die in dieser Ausgabe von LIVING AT HOME *genannt werden*



GEHÜLLT IN FEINE WÄSCHE *(18–27)*

SEITE 18/19

Medaillonstühle, Weißpolster, unbehandeltes Holz: *Car Selbstbaumöbel*
Sofaliege „Feng", weiß, ohne Rückenlehne, Leder, ab 3559 €: *Ligne Roset*
Kissenstoff „Shanghai", Seide, ca. 99 €/m, Bezugsstoff „Isabelle" (Stühle), Baumwolle, ca. 75 €/m, Vorhangstoff „Kabuki", Seide, ca. 170 €: *Etamine*
Teppich „Gustave", 160 x 230 cm: *Toulemonde Bochart*
Hängeleuchte: *Gerda Hüsch*
Teppich „Rasta", Schurwolle, 200 x 300 cm: *Angelo*
Barhocker „Verdi", 39 x 89 x 49 cm, 149 €: *Habitat*
Schlafanzug: *Stoffkontor*
Trägertops: *H & M*

SEITE 20/21

Polsterbank „HO/B", 150 cm, Weißpolster, ab 744 €: *Schramm Werkstätten*
Bezugsstoff „Glamour Velvet": *Chivasso Deutschland*
Teppich „Rasta", Schurwolle, 200 x 300 cm: *Angelo*
Gesundheitssandale „Fame", Koll. „Veronas Dreams", Nubukleder, Gr. 36–42, 39,95 €: *Tatami Schuh*
Kissenstoff „Rosettes", gepunktet, Baumwollgemisch, 112 €: *Sahco Hesslein*
Wolldecke, 189 €: *Stoffkontor*
Vorhangstoff „Blanche", Leinen, Stickerei, ca. 175 €/m: *Etamine*
Morgenmantel: *H & M*
Kleid, rosa, Baumwolle: *Petit Bateau*
Kette, Wolle, lila, Handarbeit: *Ein Hut tut gut*
Kette, Edelsteine, Silber: *Schmuck von Schick*

SEITE 22/23

Sofaliege „Feng", weiß, ohne Rückenlehne, ab 3559 €: *Ligne Roset*
Sideboard „B 108", hoch, Stahlrohr, verchromt, Holzoberfläche, weiß: *Thonet*
Barhocker „Verdi", 39 x 89 x 49 cm, 149 €, Kleiderwagen „Alexis", verchromt, 110 x 145 x 51 cm, 69 €: *Habitat*
Spiegel, antik: *Patio Antiques*
Morgenmantel: *H & M*
Teppich „Rasta", Schurwolle, 200 x 300 cm: *Angelo*
Sandalette, goldfarben, Stricksocken: *Görtz*
Kleid, rosa, Baumwolle: *Petit Bateau*
Tischleuchte „Glam": *Artimeta/Prandina*
Nachthemd, himbeerrot, Trägertop (D.K.N.Y.), lila: *Stoffkontor*
Kette „Wild Flowers", Sterlingsilber, Türkis, Rauchquarz, Perlen, Perlmutt, 219 €: *Schmuck von Schick*
Dekostoff „Rosettes", gepunktet, Baumwollgemisch, 112 €: *Sahco Hesslein*

SEITE 24/25

Kleiderwagen „Alexis", verchromt, 110 x 145 x 51 cm, 69 €, Kartons, Pappe, weiß: *Habitat*
Bett „Basis" mit Kopfteil „Nonus", Matratze, Weißpolster, ab 3444 €: *Schramm Werkstätten*
Sandalette, goldfarben: *Görtz*
Pumps, Satin, violett, Tasche, Satin, lila: *Stuart Weitzmann*
Morgenmantel, Trägertops: *H & M*
Pulli, altrosa, Strickjacke, pistazienfarben: *Petit Bateau*
Strickkurzmantel „Pure", wollweiß, Kaschmir: *Zoeppritz*
Bettwäsche, 98 €: *Stoffkontor*
Papierrosenkörbchen: *Gerda Hüsch*
Vorhangstoff „Melos": *Nya Nordiska*
Beistelltisch „97 A": *Thonet*
Hut: *Ein Hut tut gut*

SEITE 26/27

Sofaliege „Feng", weiß, ohne Rückenlehne, Leder, ab 3559 €: *Ligne Roset*
Kleiderwagen „Alexis", verchromt, 110 x 145 x 51 cm, 69 €, Feder: *Habitat*
Kissenstoff „Shanghai", Seide, ca. 99 €/m: *Etamine*
Teppich „Rasta", Schurwolle, 200 x 300 cm: *Angelo*
Beistelltische „Crochet Table", gehäkelte Baumwolle, Epoxidharz, Handarbeit, 2 Größen, ab 780 €: *Mooi*
Trägertop, malvenfarben: *Petit Bateau*
Morgenmantel, geblümt: *H & M*
Kette, mit Baumwolle umhäkelt, ca. 35 cm, Handarbeit, khakifarben, rot, 40 €: *Ein Hut tut gut*
Spiegel mit Engeln, antik: *Patio Antiques*
Kette, Sterlingsilber, Rauchquarz, Perlen: *Schmuck von Schick*
Nagellack „Lilac Sky 210": *Chanel über Fachhandel*
Eau de Parfum „Quel Amour!", 100 ml, 119 €: *Annick Goutal über Fachhandel*
Bodylotion „Flowerbomb", 200 ml, ca. 38 €: *Viktor & Rolf über Fachhandel*



LASST DOCH MAL DIE BLUMEN SPRECHEN *(30–39)*

SEITE 30/31

Tisch „Loft", Holz, weiß lasiert, 220 cm lang, 1329 €, Bank „Loft", Holz, weiß lasiert, 200 cm lang, 549 €: *Daslagerhaus*
Regal „Expedit", weiß, 185 x 185 cm, 149 €, Servierwagen „Flytta", Edelstahl, 139 €: *Ikea*
Stuhl „Easy Chair", Kunststoff, weiß, 78 €, Stuhl „Striped Sedia", Stahlrohr mit Kunststoffbespannung, weiß, 155 €: *Magis*
Frankfurter Küchenstuhl, unbehandelt, im Bild weiß lackiert, ohne Armlehne, 98 €, mit Armlehne, 158 €: *Mobilair*
Kühlschrank „FAB 2804", limonengrün, ca. 1750 €: *Smeg*
Hängeleuchten, zylindrische Form, individuell beziehbar mit Stoff, 50 cm hoch, 45 cm Ø, inklusive Stoff 175 €: *Village Wohnkultur*
Bezugsstoff „Varya Lime" (Lampen), Baumwolle, weiß, mit Blättern und Blüten: *Designers Guild*
Kissenhülle, Baumwolle, diagonal gestreift, grün, pink, 40 x 40 cm, 9 €, Tischdecke: *Textilgalerie Vosberg*
Kissen „Borderlines", Viskose/Baumwolle, 30 x 40 cm, rosa, mit applizierten Streifen, 62,50 € inklusive Füllung, Kissen „Mermaid", 100 % Wollfilz, 30 x 40 cm, pink, mit rotem Keder und Blumen, ca. 550 € inklusive Füllung: *Taj Wood & Scherer*
Geschirr „Amapuri" (im Regal), weiß, ab 8,50 €, Glasblumenvase „Emma", 95 €: *Lambert*
Fotoalbum, grün, 24,50 €: *Wohnraum*
Wanduhr: *Junghans Uhren*

SEITE 32/33

Vorhang „Until Dawn", papierähnliches, reißfestes Material, 250 x 100 cm, 128 €: *Ikarus*
Geschirr „Amapuri", weiß, ab 8,50 €: *Lambert*
Tisch „Loft", Holz, weiß lasiert, 220 cm lang, 1329 €: *Daslagerhaus*
Kissen „Borderlines", Viskose/Baumwolle, 30 x 40 cm, rosa, mit applizierten Streifen, 62,50 € inklusive Füllung, Kissen „Mermaid", 100 % Wollfilz, 30 x 40 cm, pink, mit rotem Keder und Blumen, ca. 550 € inklusive Füllung: *Taj Wood & Scherer*
Kühlschrank „FAB 2804", limonengrün, ca. 1750 €: *Smeg*
Servierwagen „Flytta", 139 €: *Ikea*
Hängeleuchten, zylindrische Form, individuell beziehbar mit Stoff, 50 cm hoch, 45 cm Ø, inklusive Stoff 175 €: *Village Wohnkultur*
Bezugsstoff „Varya Lime" (Lampen), Baumwolle, weiß, mit Blättern und Blüten: *Designers Guild*
Häkelblüten am Lederband, je 15 €: *Ein Hut Tut Gut*
Filzschwalben, verschiedene Farben, je 5,50 €: *Parkhaus*
Teller „Tzania", weiß, ca. 7 €: *Habitat*
Kuchengabel: *WMF*

SEITE 34

Sofa „Nuba", weiß, mit 1 Armlehne, 190 cm breit, ab 1931 €, Kissen, weiß, ab 130 €: *Car Sitzmöbel*
Beistelltische, Laminat, weiß, mit schwarzer Kante, im 3er-Satz, 590 €: *Thonsform*
Regalelemente, Kunststoff, weiß und orange, 3 Größen, im 3er-Set, ca. 60 €: *Kare Design Haus*
Stoff „Unikko 9043", Baumwolle, mit Maxiblüten, ca. 25 €/m: *Marimekko*
Medaillonstuhl „Hostnbroa", unbehandelt, mit Weißpolster, je 129 €: *Car Selbstbaumöbel*
Bezugsstoff „Yache" (Stühle), Baumwolle, orange, flieder und rot, ca. 52 €/m: *JAB*
Teppich „Spaghetti", Lycra, 200 x 300 cm, orange, 1395 €: *Angelo*
Lampen „Parentesi", Stahlrohr, je 194 €: *Flos*
Decke „Mandarin Flower", Baumwolle, pink, 130 x 180 cm, ca. 100 €: *Designers Guild*
Vasen, rund, rot, klein, 9,50 €, groß, 12 €, Kissen, gestreift: *ASA*
Vorhänge, Aufhängung: *Ikea*

SEITE 36

Bett „Sultan", Podest, 99 €, Matratze, 149 €, Kommode „Malm, weiß, 100 x 80 x 48 cm, 89,90 €, Seilsystem „Diginet", ca. 8 €: *Ikea*
Tisch „Dizzie", weiß, 74 cm hoch, 80 cm Ø, ca. 725 €: *Arper*
Stuhl „Tom Vac", Stahlgestell, mit Kunststoffschale, weiß, ab 175 €: *Vitra*
Tischleuchte „Spun Light", weiß, 640 €: *Flos*
Hängeleuchte „Willy Dilly", weiß, 96 €: *Ingo Maurer*
Bild „Blossom Tender", Fotografie, gerahmt, 239 €: *Lumas*
Teppiche „Sling Baby Doll", rosa, 65 x 130 cm, 81 €, 100 x 150 cm, 162 €: *Interfrotta*
Kofferradio: *Habitat*
Raffrollostoff „Nismida viola", Baumwolle/Viskose, weiß, geblümt, ca. 100 €/m, Bettvorhangstoff „Maluku viola", Seide/Baumwolle, kariert, ca. 62 €/m, Bezugsstoff (Betthaupt) „Nansei crocus", Baumwolle, gestreift, ca. 80 €/m, Kissenstoff „Arjuna lupin", Baumwolle, kariert, ca. 69 €/m, Decke „Jimble candy", Wolle, gestreift, 95 x 130 cm, ca. 85 €: *Designers Guild*
Kissen „Flower Power", 30 x 40 cm, Seide, violett, mit Blumen, 19,50 €, „Marylin", 30 x 40 cm, Baumwolle, mit diversen Applikationen, pink, 22 €, „Schmetterlingskissen", 22 x 22 cm, Seide, gelb oder rosa, mit Blüten- und Schmetterlingsapplikation, „Velvet Roses", 40 x 40 cm, Seide, rosa, mit Textilrosetten, 23 €. Alle Preise inklusive Füllung: *Textilgalerie Vosberg*
Glasvase, grün, mundgeblasen, klein, 18 €, groß, 26 €: *Blumen Graaf*

ALLE NICHT GENANNTEN MÖBEL UND ACCESSOIRES SIND PRIVATBESITZ UNSERER PRODUZENTEN

SEITE 38/39

Leuchte „Heaven on Earth", Lampion, bemalt, mit applizierten Blumenranken, 189 €: *Taj Wood & Scherer*
Bettvorhangstoff „Maluku viola", Seide/Baumwolle, kariert, ca. 62 €/m, Betthauptstoff „Nansei crocus", Baumwolle, gestreift, ca. 80 €/m, Kissenstoff „Arjuna lupin", Baumwolle, kariert, ca. 69 €/m: *Designers Guild*
Kissen „Velvet Roses", 40 x 40 cm, Seide, rosa, mit Textilrosetten, 23 €, Kissen „Flower Power", 30 x 40 cm, Seide, violett, mit Blumen, 19,50 €: *Textilgalerie Vosberg*



DIE REINSTE ENERGIEQUELLE *(52–62)*

SEITE 52/53

Waschtisch „Starck X", weiß-gelb, mit Unterbau, 3245 €: *Duravit*
Lichtspiegel „Edition 300", 65 x 65 cm, ca. 730 €: *Keuco*
Armatur „Starck X" (Einhebelwaschtischmischer), verchromt, Schwallstrahl, ab ca. 500 €: *Axor/Hansgrohe*
Hochdrucklaminatplatten (HPL), gestreift, ca. 175 €/m²: *Arpa Industriale*
Hakenleisten „DiDi-System", 135 cm: *Young Designer Factory*
Massagebürste, Handtuch, 50 x 100 cm, 21,50 €: *Mückel im Stilwerk*
Badeanzug, 37,95 €: *Souk*
Bodenfliesen „Area Bronzo Pulpis", 45 x 45 cm: *Floor Gres Ceramiche*

SEITE 54/55

Waschtisch „Starck X", weiß-gelb, mit Unterbau, 3245 €: *Duravit*
Lichtspiegel „Edition 300", 65 x 65 cm, ca. 730 €: *Keuco*
Armatur „Starck X" (Einhebelwaschtischmischer), verchromt, Schwallstrahl, ab ca. 500 €, Duschpaneel „Starck X Waterwall", Thermostat, Tellerbrause, Handbrause, Seitendüsen, komplett ca. 3090 €: *Axor/Hansgrohe*
Hochdrucklaminatplatten (HPL), gestreift, 175 €/m²: *Arpa Industriale*
Duschglastrennwand „Toca", verchromte Beschläge: *Kermi*
Duschwanne „Superplan", 120 x 120 x 2,5 cm, ca. 699 €: *Kaldewei*
Hängeschrank „Flow", weiß, Griffdekor, grün: *Keramag*
Hometrainer „Speed Pro", ca. 699 €: *Kettler*
Fadenvorhang „Valparaiso", 300 x 150 cm, ca. 394 €: *Missoni Home Collection*
Handtücher, 50 x 100 cm, je 21,50 €, Wäschetonne, rot, 111 €: *Mückel im Stilwerk*
Vase, grün: *Souk*
Seifenringe plus Seife, je 15 €: *Pension für Produkte*
Kosmetiktasche, orange: *Boogi*
Handtuch, gestreift: *Stoffkontor*
Haarschmuck: *Kaufrausch*
Puder: *MAC über Fachhandel*

SEITE 56/57

Schaukelsessel „Flip", Kunststoff, ca. 449 €: *Bonaldo*
Leuchtwürfel „Luxus" (Tisch und Regal), 42 x 42 x 42 cm, 199 €: *Klein & More*
Kugelleuchten „Random Light", Fiberglas, 3 Größen, ab 50 cm Ø, ab 277 €: *Moooi*
Wanne „Andrée Putman", 190 x 100 cm, Air-Injection-Whirlsystem, ca. 12100 €, Wanne „Spectra" (ohne Abbildung) mit Whirlsystem „Basic" (Massagedüsen), ab 3100 €: *Hoesch*
Wannenarmatur „Lulu" (Einhandbatterie inklusive Handbrause), verchromt, ab 2739 €: *Aleys F. Dornbracht*
Bodenbelag „Noraplan uni", Kautschuk, gelb, grau: *Freudenberg & Co.*
Jalousie „Ondulette", Aluminium, 166 x 250 cm: *Teba*
Vorhangstoff „Scenotec": *Nya Nordiska*
Handtuchstangen: *Mückel im Stilwerk*
Kosmetiktasche: *Atelier für Frottier*
Handtücher: *Ikea*
Badetuch, hellblau, 79 €: *B.A.D.*
Nackenkissen, Kunststoff: *Die Wäscherei*
Gesichtsbürste, 9,80 €: *Maßstab*
Schale, Kunststoff, weiß, hoch: *Authentics*

SEITE 58

Schaukelsessel „Flip", Kunststoff, ca. 449 €: *Bonaldo*
Leuchtwürfel „Luxus" (Tisch und Regal), 42 x 42 x 42 cm, 199 €: *Klein & More*
Kugelleuchten „Random Light", Fiberglas, 3 Größen, ab 50 cm Ø, ab 277 €: *Moooi*
Schale, Kunststoff, weiß, hoch: *Authentics*
Handtücher: *Ikea*
Handtuch, orange: *B.A.D.*
Kosmetik: *Harald Lubner*

SEITE 60/61

Waschtisch „Palomba", 100 x 50 cm, ca. 699 €: *Laufen*
Armatur „IQ" (Waschtischbatterie), verchromt, ab ca. 422,90 €: *Jado*
Glasduschtür, Maßanfertigung: *Sprinz*
Spiegel „Moments", mit Lichtleiste, 90 x 16 x 70 cm, ca. 990 €, Handtuchstangen „Moments", verchromt: *Ideal Standard*
Duschpaneel „Hansacolourshower", Thermostat, Handbrause, Lichtprogramm (8 Farben), komplett ab 1300 €: *Hansa*
Rollcontainer „Private Longe", Metall, lackiert, 44 x 43 x 28 cm, ca. 399 €, Wandregal „Private Longe", 44 x 70 x 28 cm: *Villeroy & Boch*
Stoffjalousie, 100 x 220 cm: *Teba*
Plexiglasplatte (Lichtsäule), massiv, gelb, 3 mm, 90 x 260 cm (Standardmaß 200 x 300 cm), 67,86 €/m²: *Röhm*
Badetücher: *B.A.D.*
Wäschekorb, Zahnputzbecher, Seifenspender: *Mückel im Stilwerk*
Glasschalen, gelb: *Die Wäscherei*
Kosmetik: *Harald Lubner*
Bademantel: *Atelier für Frottier*
Dose: *Lizzart Living*

SEITE 62

Kosmetik: *Ren, Red Flower, Korres über Badezimmer Beautystore*
Kosmetik: *im Fachhandel*



GRÜNES CROSS-OVER *(70–81)*

SEITE 70

Besteck: *Georg Jensen*

SEITE 73

Auflaufform, 67 €: *Flamant*
Stuhl, Tisch, Becher, grün, Becher, Zink, Teller, je 2,50 €: *Die Wohngeschwister*
Tuch, 18 €: *Klassbols*

SEITE 74/75

Platte mit Relief, 23,50 €: *Sfeer*
Schälchen, Löffel: *DIY*
Tuch: *Eden Living*
Teller: *Sia Deutschland*
Gläser, ca. 12 €: *Lambert*

SEITE 77

Tisch, 105 €: *Sfeer*
Platzteller, grün: *House Doctor*
Schälchen, ca. 30 €: *Alexandre*

SEITE 78

Suppentassen, je 32,50 €: *Flamant*
Schere, Eisen, 9,80 €: *Oschätzchen*
Löffel, 4er-Set, ca. 20 €: *Tavola argilla*



NICHT IN DIE ROLLE FALLEN! *(82–83)*

SEITE 82/83

Tisch, weiß, 119 €, Stuhl, weiß, 99 €: *Die Wohngeschwister*
Kuchenteller: *Hutschenreuther*
Dessertteller, gelb, Blütenform: *Villeroy & Boch*



FRESH-UP-DRINKS *(84–87)*

SEITE 84/85

Glas (links), Teller: *Villeroy & Boch*
Glas (rechts oben): *Tavola argilla*
Glas (rechts unten): *Mercantile*

SEITE 86/87

Glas (links oben): *Mercantile*
Tuch (links oben): *Kokon*
Glas (links unten): *F. X. Nachtmann*
Gläser, Karaffe (rechts): *Iittala*



DER STEIN DER SPEISEN *(97)*

SEITE 97

Stoff „Cirkus", farbig gestreift, 16,95 €/m: *Linum*
Teller „Solid Color", weißes Porzellan mit bunter Fahne, 19 cm Ø, 10,70 €: *Dibbern*
Serviette mit Buchstabenmonogramm und Hohlsaumrand, Baumwolle, weiß, je 9,90 €: *Patio Antiques*



WILLKOMMENS-GRÜSSE AN EINEN YOUNGSTER *(98–105)*

SEITE 98/99

Gläser: *Zwiesel Kristallglas*
Platte „tric": *SKV-Arzberg-Porzellan*
Sets, pink, mit Läufer, ca. 36 €: *Oschätzchen*
Platzteller „Love Plates": *Die Wäscherei*
Teller „Classic Collection": *Villeroy & Boch*
Besteck „Cambridge", 24-teilig, 129 €: *Artedona*
Gläser: *Leonardo*

SEITE 100
Platte „Azzurro": *Rosenthal*
Besteck: *C. Hugo Pott*

SEITE 102
Teller: *Die Wäscherei*
Besteck, antik: *Gerda Hüsch*
Schmetterlinge, Kristallglas: *Swarovski*
Windgläser, Pressglas: *Karstadt*



GÄSTE AUS DEM GARTEN *(106–110)*

SEITE 106/107
Konsole „Barock", Kunststoff, weiß, ca. 8,50 €, Dekoset als Fensterschmuck, Kunststoff, lila, ca. 19,95 €: *Koziol*
Serviette, kariert, 4 €, Löffel, 6,50 €: *Antiquitäten Gerhard Lange*
Schale, Porzellan, hellblau, 6,50 €: *Kahla/Thüringen Porzellan*
Glas, 20 €, Teller, Porzellan, weiß, 25 €, Dessertteller, Porzellan, rosa, 25 €, Teller, Blütendekor, 27,50 €, Dessertteller, Blütendekor, Porzellan, 20 €, Schale, Blütendekor, Porzellan, 35 €: *Kenzo*
Wachstuch mit Pünktchen, hellblau, 42,50 €/m: *Greengate*
Tisch, Holz, weiß, Stühle, Holz, weiß: *Car Selbstbaumöbel*
Krüge, Keramik, weiß, 39 €: *Eden Living*
Besteck, 24-teilig, 34,95 €: *Ikea*

SEITE 108/109
Wachstuch mit Pünktchen, hellblau, 42,50 €/m: *Greengate*
Teller, Blütendekor, 27,50 €, Dessertteller, Blütendekor, Porzellan, 20 €: *Kenzo*
Tisch, Holz, weiß, Stühle, Holz, weiß, hellblau oder rosa: *Car Selbstbaumöbel*
Schuhe, Filz, weiß, ca. 48 €: *Puschn*
Tuch, Baumwolle, rosaweiß kariert, 5 €: *Eden Living*

SEITE 110
Dekoset als Untersetzer, Kunststoff, grün, ca. 19,95 €: *Koziol*
Schale, Porzellan, rosa, Backform, Porzellan, hellblau: *Leuffer*



WELCHER BLUMENTYP SIND SIE? *(114–119)*

SEITE 114/115
Körbe, Balkonkästen „Rosia" aus ungeschälter Weide, mit Innenfolie und 2 Aufhängehaken aus Eisen, nachträglich mit weißer Wandfarbe gestrichen, 35 cm lang, 7,95 €, 55 cm lang, 11,95 €: *Keimzeit*
Schaufel, Holz, 45 €: *Das 7. Zimmer*

SEITE 116/117
Töpfe, blau glasierter Ton, 75 €: *Eden Living*
Schaufel, Holz, 45 €: *Das 7. Zimmer*

SEITE 118/119
Schaufel, Holzgriff, Schaufelblatt aus Metall (ohne Rost), 5,50 €: *Keimzeit*
Töpfe, Steingut, ab 13 €: *Eden Living*

ALLE NICHT GENANNTEN MÖBEL UND ACCESSOIRES SIND PRIVATBESITZ UNSERER PRODUZENTEN



REFORM IM GRÜNEN BEREICH *(128)*

SEITE 128
Vertikutierer, Modell „30 VE", Schnittbreite 30 cm, 199 €: *Brill über Fachhandel*
Rasensamen „Nachsaat-Rasen": *Compo über Fachhandel*
Harke, 167 cm lang, 71 €: *Torquato*
Gummistiefel „Red Rose", ca. 100 €: *Tamara Henriques*



FÜR UNS SOLL'S BLÜTEN REGNEN! *(130–137)*

SEITE 130/131
Klappstühle, je 95 €, Tisch, 115 €: *Eden Living*
Doppeleimer, Aluminium, 15 €, Kissen, grün, Leder, 10 x 15 cm, 28 €: *Kirchner*
Polsterauflage, 20 €: *Nobile Wohnen*
Teekanne, 35 €, Stövchen, Becher, Teller: *Die Wäscherei*
Harke, 167 cm lang, 71 €: *Torquato*
Gummistiefel „Red Rose", ca. 100 €: *Tamara Henriques*

SEITE 132/133
Gartenmöbelöl, 0,75 l, 9,90 €: *Biopin*

SEITE 134/135
Gartenschere, Eschenholzgriff, 19,95 €: *Torquato*
Rasenkantenstecher, Edelstahl, Stiel aus Eschenholz, 110 cm lang, 73 €: *Gartenbedarfversand Richard Ward*
Gartenschuhe, gelb: *Birki Schuh*
Thermoskanne, Teller: *Die Wäscherei*
Baumbank „City treeseat", Teakholz, sechseckig, 190 cm Ø, innen 76 cm Ø, 1395 €: *Teak & Garden*
Kissenbezüge, ca. 20 €: *Eden Living*
Decke, Wolle, grün, 154 €: *Nobile Wohnen*

SEITE 136/137
Korbstuhl, 155 €, Salatschüssel, 27 €, Teller, 39 €: *Eden Living*
Decke, 169 €, Serviette, kariert: *Nobile Wohnen*
Kissen, geblümt, 30 €: *TM Room 77*
Teebecher mit Siebeinsatz und Deckel, 8,90 €: *Die Wäscherei*

A

ADOLF FETTE
Porgesring 15
22113 Hamburg
Tel. (0 40) 7 30 91 18
Fax (0 40) 7 32 81 74

ALBERTINA MUSEUM
Albertinaplatz 1
A-1010 Wien
Tel. (00 43) 53 48 30
Fax (00 43) 53 48 31 77
www.albertina.at

ALEXANDRE
über Oschätzchen

ALSTERHAUS
Jungfernstieg 16–20
20354 Hamburg
Tel. (0 40) 35 90 10
Fax (0 40) 35 90 13 00
www.alsterhaus.de

ANGELO
über Willi Weishaar

ANTIQUITÄTEN GERHARD LANGE
Hallerplatz 14
20146 Hamburg
Tel./Fax (0 40) 44 51 11

ARPA INDUSTRIALE
über Adolf Fette

ARPER
Via Lombardia, 16
I-31050 Monastier di Treviso
Tel. (00 39) 04 22 79 19 02
Fax (00 39) 04 22 79 19 00
www.arper.it

ARTEDONA
Gut Keferloh 1 C
85630 Grasbrunn/München
Tel. (0 89) 45 69 20 66
Fax (0 89) 45 69 20 77
www.artedona.de

ARTIMETA/PRANDINA
De Koumen 86
NL-6401 Da Heerlen
Tel. (00 31) 4 55 22 77 22
Fax (00 31) 4 55 22 30 80

ASA
über Wohnraum

ATELIER FÜR FROTTIER
Marktstraße 6
20357 Hamburg
Tel. (0 40) 43 34 35
Fax (0 40) 43 09 42 68
www.atelierfuerfrottier.de

AUTHENTICS
Am Olbach 28
33334 Gütersloh
Tel. (0 52 44) 9 30 50
Fax (0 52 44) 9 30 55 50
www.authentics.de

AXOR/HANSGROHE
Public Relations
P.O. Box 11 45
77757 Schiltach
Tel. (0 78 36) 51 12 11
Fax (0 78 36) 51 11 70
www.hansgrohe.com

B

B.A.D.
Eppendorfer Baum 33
20249 Hamburg
Tel. (0 40) 4 60 48 48
Fax (0 40) 4 60 48 45
www.bad-hamburg.de

BADEZIMMER BEAUTYSTORE
Bismarckstraße 15
33602 Bielefeld
Tel. (05 21) 6 50 15 73
www.badezimmer-beautystore.de

BALDUR-GARTEN
Elbinger Straße 12
64625 Bensheim
Tel. (0 18 05) 10 35 11
Fax (0 18 05) 10 35 99
www.baldur-garten.de

NINA BALTHAU
Bisterveld 5
B-9968 Oosteeklo
Tel. (00 32) 93 44 95 15
www.bijsterveld.be

BAUFRITZ
Alpenstraße 25
87746 Erkheim
Tel. (0 83 36) 90 00
www.baufritz.de

BERGLIALP
CH-8766 Matt/GL
Tel./Fax
(00 41) 5 56 42 14 92
www.molkenbad.ch

BERTINE.DE
Friedrichstraße 55
35392 Gießen
Tel. (06 41) 3 40 58 08
www.bertine.de

BIOPIN
über Creasyst

BIRKI SCHUH
Rheinstraße 2–4
53560 Vettelschoss
Tel. (0 26 45) 94 28 00
Fax (0 26 45) 94 28 01
www.birki.com

BLUMEN GRAAF
Kanzleistraße 25
22609 Hamburg
Tel. (0 40) 82 74 28

BONALDO
über Boogi

BOOGI
Große Elbstraße 40

22767 Hamburg
Tel. (0 40) 69 79 43 77
Fax (0 40) 69 70 24 52
www.boogi.net

C

CAR SELBSTBAUMÖBEL
Gutenbergstraße 9 A
24558 Henstedt-Ulzburg
Tel. (0 41 93) 7 55 50
Fax (0 41 93) 75 55 15
www.carmoebel.de

CHIVASSO DEUTSCHLAND
Postfach 17 04 28
33704 Bielefeld
Tel. (05 21) 23 83 90
Fax (05 21) 2 38 39 15
www.chivasso.com

COPLAN
Emanuel-Leutze-Str. 11
40547 Düsseldorf
Tel. (02 11) 53 09 20
Fax (02 11) 5 30 92 35
www.coplan-pr.de

COR SITZMÖBEL
Nonenstraße 12
33378 Rheda-Wiedenbrück
Tel. (0 52 42) 4 10 20
Fax (0 52 42) 4 10 21 34
www.cor.de

CREASYST
Dorschenhammerweg 5
95197 Schauenstein
Tel. (07 00) 27 32 79 78
www.creasyst.de

D

DAS 7. ZIMMER
Hegestraße 7 + 28 A
20251 Hamburg
Tel. (0 40) 47 46 48 +
(01 72) 4 27 22 90

DASLAGERHAUS
Heidelberger Straße 29
68519 Viernheim
Tel. (0 62 04) 92 92 20
Fax (0 62 04) 9 29 22 29
www.daslagerhaus.com

DESIGNERS GUILD
Dreimühlenstraße 38 A
80469 München
Tel. (0 18 05) 24 43 44
Fax (0 89) 23 11 62 66
www.
designersguild.com

DIBBERN
Postfach 11 63
29303 Bargteheide
Tel. (0 45 32) 2 85 10
Fax (0 45 32) 28 51 50
www.dibbern.de

DIE WÄSCHEREI
Jarrestraße 56
22303 Hamburg
Tel. (0 40) 2 71 50 70
Fax (0 40) 69 21 36 74
www.die-waescherei.de

DIE WOHN-GESCHWISTER
Schanzenstraße 34–36
20357 Hamburg
Tel. (0 40) 63 65 75 90
Fax (0 40) 6 36 57 59 01

DIY
Eppendorfer Weg 7
20259 Hamburg
Tel. (0 40) 43 19 02 22

ALOYS F. DORNBRACHT
Köbringser Mühle 6
58640 Iserlohn
Tel. (0 23 71) 43 30
Fax (0 23 71) 43 32 32
www.dornbracht.com

DREIKA
Hans-Limmler-Ring 14
62515 Wolfratshausen
Tel. (0 81 71) 7 67 99

DURAVIT
Werderstraße 36
78132 Hornberg
Tel. (0 78 33) 7 00
Fax (0 78 33) 7 02 89
www.duravit.de

E

EDEN LIVING
Klosterallee 67
20144 Hamburg
Tel. (0 40) 42 10 24 24
Fax (0 40) 42 10 24 25
www.edenliving.de

EIN HUT TUT GUT
Alsenplatz 3
22769 Hamburg
Tel. (0 40) 4 30 59 99

ESSBARE LANDSCHAFTEN
Gutshaus Boltenhagen
18516 Süderholz
Tel. (03 83 28) 4 63 35
Fax (03 83 26) 4 63 37
www.
EssbareLandschaften.de

ETAMINE
über Zimmer + Rohde

F

FLAMANT
Hohe Bleichen 24
20354 Hamburg
Tel. (0 40) 3 34 41 80
Fax (0 40) 33 44 18 11
www.flamant.com

FLIP MUNICH
Feilitzschstraße 7
80802 München
Tel. (0 89) 34 42 59

FLOR GRES CERAMICHE
über Mortensen

FLOS
Elisabeth-Selbert-Straße 4 A
40764 Langenfeld
Tel. (0 21 73) 10 93 70
Fax (0 21 73) 1 09 37 70
www.flos.net

FREUNDEBERG & CO.
Höhnerweg 2–4
69465 Weinheim
Tel. (0 62 01) 80 54 30
Fax (0 62 01) 88 52 50

G

GARTENBEDARF-VERSAND RICHARD WARD
Gunzlastraße 22
87733 Markt Rettenbach
Tel. (0 83 92) 16 46
Fax (0 83 92) 12 05
www.gartenbedarf-versand.de

LUDWIG GÖRTZ
Spitalerstraße 10
20095 Hamburg
Tel. (0 40) 33 30 00
Fax (0 40) 33 30 04 04
www.goertz.de

GREENGATE INTERIORS
Strandvej 781
DK–2930 Klampenborg
Tel. (00 45)
39 96 03 33
www.greengate.dk

H

HABITAT DEUTSCHLAND
Große Elbstraße 264
22767 Hamburg
Tel. (0 40) 35 76 58 60
Fax (0 40) 35 76 58 65
www.habitat.net

HANSA
Sigmaringer Straße 197
70567 Stuttgart
Tel. (07 11) 1 61 40
Fax (07 11) 1 61 43 68
www.hansa.de

HENNES & MAURITZ
Große Bleichen 30
20354 Hamburg
Tel. (0 40) 3 50 95 50
Fax (0 40) 35 27 95
www.hm.com

TAMARA HENRIQUES
über Flip Munich

HOESCH
Metall- und Kunststoffwerk
Postfach 10 04 24
52304 Düren
Tel. (0 24 22) 54 00
Fax (0 24 22) 67 93
www.hoesch.de

HOUSE DOCTOR
über
Die Wohngeschwister

GERDA HÜSCH
Papenhuder Straße 59
22087 Hamburg
Tel. (0 40) 2 29 96 46
Fax (0 40) 2 20 65 17

HUTSCHENREUTHER
über Rosenthal

I

IDEAL STANDARD
Euskirchener Straße 80
53121 Bonn
Tel. (02 28) 52 12 52
Fax (02 28) 52 12 41
www.idealstandard.de

IITTALA
Designor BV
P.O. Box 4 74
NL–4900 AL Oosterhout
Hoevesteen 19
NL–4903 SE Oosterhout
Tel. (00 31) 0 162 48 81 88
Fax (00 31) 0 162 48 81 80
www.iittala.com

IKARUS
Kleintannweg 2
63589 Linsengericht
Tel. (0 18 05) 92 10 00
Fax (0 18 05) 92 20 00
www.ikarus.de

IKEA DEUTSCHLAND
Am Wandersmann 2–4
65719 Hofheim-Wallau
Tel. (0 18 05) 35 34 35
Fax (0 18 05) 35 34 36
www.ikea.de

INTERFROTTA
Max-Planck-Straße 10
50354 Hürth
Tel. (0 22 33) 7 93 50
Fax (0 22 33) 79 35 79
www.interfrotta.com

J

JAB JOSEF ANSTOETZ
Potsdamer Straße 160
33719 Bielefeld
Tel. (05 21) 2 09 30
Fax (05 21) 2 09 33 88
www.jab.de

JADO DESIGN
Paul-Ehrlich-Straße 3–5
63322 Rödermark
Tel. (0 60 74) 89 62 00
Fax (0 60 74) 8 96 19

GEORG JENSEN
Neuer Wall 13
20354 Hamburg
Tel. (0 40) 3 58 93 72
Fax (0 40) 3 58 93 73
www.georgjensen.de

JUNGHANS UHREN
Postfach 1 00
78701 Schramberg
Tel. (0 74 22) 1 83 60
Fax (0 74 22) 1 84 03
www.junghans.de

K

KAHLA/THÜRINGEN PORZELLAN
über Leniffer

KALDEWEI
Beckumer Straße 33–35
59229 Ahlen
Tel. (0 23 82) 78 50
Fax (0 23 82) 78 52 00
www.kaldewei.com

KARE DESIGN HAUS
Augustinastraße 10–14
80333 München
Tel. (0 89) 5 52 15 50
Fax (0 89) 55 21 55 66

KARSTADT
Theodor-Althoff-Straße 2
45133 Essen
Tel. (0 18 02) 22 55 52
www.karstadt.de

KAUFRAUSCH
Wohn-Accessoires
Isestraße 74
20149 Hamburg
Tel. (0 40) 4 80 83 13

KEIMZEIT SAATGUT-FACHVERSAND
Tanja Beddies
Alter Bernstorf Weg 24
22393 Hamburg
Tel. (0 40) 64 50 65 50
Fax (0 40) 64 50 65 55
www.
keimzeit-saatgut.de

KENZO
über Leniffer

KERAMAG
Kreuzerkamp 11
40878 Ratingen
Tel. (0 21 02) 91 60
Fax (0 21 02) 91 62 45

KERMI
Pankofen-Bahnhof 1
94447 Plattling
Tel. (0 99 31) 50 10
Fax (0 99 31) 50 16 56
www.kermi.de

KETTLER
59463 Ense
Tel. (0 29 38) 81 22 58 10
Fax (0 29 38) 40 16

KEUCO
Oesestraße 36
58675 Hemer
Tel. (0 23 72) 90 40
Fax (0 23 72) 90 42 36
www.keuco.de

KIRCHNER HAMBURG
Papenhuder Straße 35
22087 Hamburg
Tel. (0 40) 22 74 05 00
Fax (0 40) 22 74 05 08
www.
kirchner-hamburg.de

KLASSBOLS
über Oschätzchen

KLEIN & MORE
Neumann-Reichardt-Straße 27–33, Haus 14
22041 Hamburg
Tel. (0 40) 56 84 10
Fax (0 40) 65 68 59 30
www.
kleinundmore.de

KOKON
Lenbachplatz 3
80333 München
Tel. (0 89) 5 52 51 40
Fax (0 89) 55 25 14 44
www.kokon.com

KOZIOL
Werner-von-Siemens-Straße 90
64711 Erbach/
Odenwald
Tel. (0 60 62) 60 40
Fax (0 60 62) 60 42 45
www.friendy.de

L

LA PORCELLANA BIANCA
Große Bleichen 21
20354 Hamburg
Tel./Fax (0 40) 34 66 74

LAMBERT
Konstantinstraße 303
41236 Mönchen-gladbach
Tel. (0 21 66) 8 68 30
Fax (0 21 66) 85 96 38
www.
lambert-home.de

LAUFEN
Ferrywiesee 17
56424 Staudt
Tel. (0 26 02) 9 49 33 51
Fax (0 26 02) 9 49 33 55
www.laufen.com/de

LELIÈVRE
Hafenstraße 1
40213 Düsseldorf
Tel. (02 11) 36 90 68
Fax (02 11) 36 00 82
www.lelievre.tm.fr

LENFFER
über Alsterhaus

LEONARDO
Postfach 13 54
33014 Bad Driburg
Tel. (0 52 53) 8 60
Fax (0 52 53) 2 70
www.leonardo.de

LIGNE ROSET
Neuer Wall 64
20354 Hamburg
Tel. (0 40) 32 76 49
Fax (0 40) 32 27 02
www.ligne-roset.de

LINEA
Klösterle Passage/
Kreuzstraße 9
87700 Memmingen
Tel. (0 83 31) 1 23 99
Fax (0 83 31) 1 20 69
www.linum-gmbh.de

LINUM
über Linea

LIZZART LIVING
Lenhartzstraße 1
20249 Hamburg
Tel. (0 40) 48 41 04
Fax (0 40) 48 37 53
www.lizzartliving.de

HARALD LUBNER
Große Bleichen 23
20354 Hamburg
Tel. (0 40) 35 71 54 55
Fax (0 40) 35 71 54 66

LUMAS
Hölderlinstraße 11
14050 Berlin
Tel. (0 30) 28 04 03 73
www.lumas.de

M

MAGIS SPA
Via Magnadola, 15
I–31045 Motta di Livenza (TV)
Tel. (00 39)
04 22 86 26 50
Fax (00 39)
04 22 86 26 53
www.magisdesign.com

MARIMEKKO
Rheinstraße 19
60325 Frankfurt a. M.
Tel. (0 69) 74 90 84
Fax (0 69) 74 26 43
www.marimekko.fi

MASSSTAB
Kaiser-Wilhelm-Str. 115
20355 Hamburg
Tel. (0 40) 34 44 55
Fax (0 40) 34 44 45
www.
massstab-hamburg.de

INGO MAURER
Kaiserstraße 47
80801 München
Tel. (0 89) 3 81 60 60
Fax (0 89) 38 16 06 20
www.
ingo-maurer.com

JEKKA MCVICAR
Rose Cottage, Shellards Lane, Alveston
GB–Bristol BS35 3SY
Tel. (00 44) 14 54 41 88 78
Fax (00 44) 14 54 41 19 88
www.
jekkasherbfarm.com

MERCANTILE
Robert-Koch-Straße 4
82152 Planegg
Tel. (0 89) 8 99 14 00
Fax (0 89) 8 59 91 71
www.mercantile.de

MISSONI HOME COLLECTION
über Lelièvre

MOBILAIR
Alter Hellweg 108
44379 Dortmund
Tel. (02 31) 6 12 45/46
Fax (02 31) 6 12 65
www.
mobilair-moebel.de

MOOOI
über Roomservice

MORTENSEN
Ausschläger Weg 38
20537 Hamburg
Tel. (0 40) 2 50 65 63
Fax (0 40) 25 84 59
www.
mortensen-fliesen.de

MÜCKEL BÄDERKONTOR IM STILWERK
Große Elbstraße 68
22767 Hamburg
Tel. (0 40) 30 62 11 06
Fax (0 40) 30 62 11 08
www.mueckel.de

MUSEUM FÜR GESTALTUNG ZÜRICH
Ausstellungsstrasse 60
CH–8005 Zürich
www.
museum-gestaltung.ch

N

F. X. NACHTMANN BLEIKRISTALLWERKE
Zacharias-Frank-Straße 7
92660 Neustadt/WN
Tel. (0 96 02) 3 00
Fax (0 96 02) 30 11 00
www.nachtmann.de

NOBILE WOHNEN
Eppendorfer Baum 20
20249 Hamburg
Tel. (0 40) 48 68 99
Fax (0 40) 46 21 07
www.nobile-wohnen.de

NYA NORDISKA
Postfach 12 75
29446 Dannenberg
Tel. (0 58 61) 80 90
Fax (0 58 61) 8 09 10
www.
nya-nordiska.com

O

OSCHÄTZCHEN
Hohe Bleichen 26
20354 Hamburg
Tel. (0 40) 35 00 47 80
Fax (0 40) 35 00 47 81
www.oschaetzchen.de

P

PARKHAUS BERLIN
Immanuelkirchstraße 32
10405 Berlin
Tel. (0 30) 44 01 24 60
Fax (0 30) 44 01 24 61
www.
parkhausberlin.de

PATIO ANTIQUES
Hohe Bleichen 11
20354 Hamburg
Tel. (0 40) 34 35 25
Fax (0 40) 4 60 27 98
www.patio-antiques.de

PENSION FÜR PRODUKTE
Neuer Pferdemarkt 32
20359 Hamburg
Tel. (0 40) 38 03 89 72
www.
pensionfuerprodukte.de

PETIT BATEAU
Varrentrappstraße 55
60486 Frankfurt a. M.
Tel. (0 69) 70 36 67
Fax (0 69) 70 83 92
www.petitbateau.com

C. HUGO POTT
Ritterstraße 28
42699 Solingen
Tel. (02 12) 22 38 90
Fax (02 12) 4 24 25
www.pott-bestecke.de

PUSCHN
Dennis-Gabor-Straße 2
14469 Potsdam
Tel. (03 31) 2 37 39 53
Fax (03 31) 6 20 71 77
www.puschn.de

R

REN, RED FLOWER, KORRES
über Badezimmer
Beautystore

RÖHM
Kirschenallee
64293 Darmstadt
Tel. (0 61 51) 18 01
Fax (0 61 51) 18 02
www.roehm.com

ROOMSERVICE
International Interior
Design
Lehmweg 56
20251 Hamburg
Tel. (0 40) 80 86 72
Fax (0 40) 46 35 75

ALEXANDER ROSE STEFANIE SYDOW
Victoria Road,
GB-Burgess Hill
RH 15 9 LE
Tel. (00 44)
1 44 44 48 02 02

ROSENTHAL
Philip-Rosenthal-Platz 1
95100 Selb
Tel. (0 92 87) 7 20
Fax (0 92 87) 7 22 25
www.rosenthal.de

ROYAL BOTANIA
Elsendonkstraat 146
B–2560 Nijlen
Tel. (00 32) 34 11 22 85
www.
royalbotania.com

S

SAHCO HESSLEIN
Kreuzburger Str. 17–19
90471 Nürnberg
Tel. (09 11) 9 98 70
Fax (09 11) 9 98 74 80
www.
sahco-hesslein.com

SCHABLONEN-HAUS
Schulstraße 27
23881 Breitenfelde
Tel. (0 45 42) 82 97 97
Fax (0 45 42) 82 97 33
www.
schablonen-haus.de

SCHMUCK VON SCHICK
über Eden Living

SCHRAMM WERKSTÄTTEN
Industriepark Langmeil
67722 Winnweiler
Tel. (0 63 02) 9 23 60
Fax (0 63 02) 92 36 99
www.schramm-
werkstaetten.de

SFEER
Rosenhofstraße 2
20357 Hamburg
Tel. (0 40) 42 10 28 66
www.sfeer.de

SIA DEUTSCHLAND
Gottbillstraße 33 A
54294 Trier-Zewen
Tel. (06 51) 84 04 40
Fax (06 51) 84 04 44
www.sia-collection.com

SKV-ARZBERG-PORZELLAN
Fabrikweg 41
95706 Schirnding
Tel. (0 92 33) 40 30
Fax (0 92 33) 40 31 22
www.
skv-arzberg.com

SMEG HAUSGERÄTE
Carl-Zeiss-Ring 8–12
85737 Ismaning
Tel. (0 89) 9 23 34 80
Fax (0 89) 92 33 48 19
www.smeg.de

SOUK
Eppendorfer
Landstraße 129
20251 Hamburg
Tel. (0 40) 46 88 14 93
Fax (0 40) 47 19 52 62

SPRINZ
Halderstraße 1
88287 Grünkraut-Gullen
Tel. (07 51) 56 08 00
Fax (07 51) 5 44 09

STEMPELWERK
Am Rathenaupark 15
22763 Hamburg
Tel. (0 40) 39 90 86 61
Fax (0 40) 39 90 86 62
www.stempelwerk.de

STOFFKONTOR
Große Bleichen 31
20354 Hamburg
Tel. (0 40) 3 48 06 06
Fax (0 40) 3 48 06 05
www.stoffkontor.de

SWAROVSKI
Hüttenstraße 27
87600 Kaufbeuren
Tel. (0 83 41) 97 00
Fax (0 83 41) 97 01 55
www.swarovski.com

SYMO INDUSTRIEPARK WAGGELWATER
Dirk Martensstraat 13
BG-8200 Brugge
Tel. (00 32) 50 45 91 73

T

TAJ WOOD & SCHERER
Lincolnstraße 33
80335 München
Tel. (0 89) 18 00 94
Fax (0 89) 1 29 22 91

TATÄMI SCHUH
Rheinstraße 2–4
53604 Bad Honnef
Tel. (02 24) 9 78 24 43
Fax (02 24) 9 78 24 01
www.tatami.de

TAVOLA ARGILLA
Lehnweg 27
20251 Hamburg
Tel. (0 40) 4 22 48 52
Fax (0 40) 42 93 50 23

TEAK & GARDEN
Lübecker Straße 29
46485 Wesel
Tel. (02 81) 9 62 66 11
Fax (02 81) 9 62 66 66

TEBA
www.teba.de

TEXTILGALERIE VOSSBERG
Isestraße 87
20149 Hamburg
Tel. (0 40) 5 55 90 50
Fax (0 40) 55 59 05 25
www.
vossbergversand.de

THONET
Michael-Thonet-Straße 1
35066 Frankenberg
Tel. (0 64 51) 50 80
Fax (0 64 51) 50 81 08
www.thonet.de

THOSSFORM
Himmelreichallee 35
48149 Münster
Tel. (02 51) 9 82 33 26
www.kaithoss.com

TM ROOM 77
Eppendorfer Weg 77
20253 Hamburg
Tel. (0 40) 42 10 25 27
Fax (0 40) 42 10 25 28
www.tm-interior.com

TORQUATO
Am Spakenberg 45
21502 Geesthacht
Tel. (0 41 52) 80 14 00
Fax (0 41 52) 80 15 55
www.torquato.de

TOULEMONDE BOCHART
7, impasse Branly
F–91321 Wissous
Tel. (00 33)
1 69 20 40 30
Fax (00 33)
1 69 81 73 12
www.
toulemondebochart.fr

ISABELLA TRIMMEL
Pestalozzistraße 11
10625 Berlin
Tel. (01 72) 5 99 25 01
www.viewtransfer.de

V

VILLAGE WOHNKULTUR
Liesborner Straße 81
33449 Langenberg
Tel. (0 52 48) 8 10 20
Fax (0 52 48) 81 02 49
www.
village-wohnkultur.de

VILLEROY & BOCH
Postfach 11 20
66688 Mettlach
Tel. (0 68 64) 8 10
Fax (0 68 64) 81 26 92
www.villeroy-boch.de

VITRA
Charles-Eames-Straße 2
79576 Weil am Rhein
Tel. (0 76 21) 70 20
Fax (0 76 21) 7 02 32 42
www.vitra.com

VOGLAUER MÖBELWERKE
A–5441 Abtenau
Tel. (00 43)
6 24 32 70 00
Fax (00 43)
62 43 27 00 59
www.voglauer.com

W

WILLI WEISHAAR
Tiroler Straße 48
66954 Pirmasens
Tel. (0 63 31) 6 66 76
Fax (0 63 31) 6 28 34

STUART WEITZMANN
über Coplan

VERONIQUE WITZIG-MANN BUFFET
Domagkstraße 33
80807 München
Tel. (0 89) 32 35 77 58
www.veroniqueb-
witzigmann-buffet.de

WMF
Eberhardstraße
73309 Geislingen
Tel. (0 73 31) 2 51
Fax (0 73 31) 4 53 87
www.wmf.de

WOHNRAUM
Heußweg 37 A
20255 Hamburg
Tel. (0 40) 43 21 37 43
Fax (0 40) 43 21 37 45

Y

YOUNG DESIGNER FACTORY
Via Verdi 10
I–22060 Carimate
(Como)
Tel. (00 39) 31 78 21 14
Fax (00 39) 31 78 21 15

Z

ZIMMER + ROHDE
Zimmermannhien-
weg 14–18
61440 Oberursel
Tel. (0 61 71) 6 32 02
Fax (0 61 71) 63 22 44
www.
zimmer-rohde.com

ZOEPPRITZ
Schmittenstraße 11
89522 Heidenheim
Tel. (0 73 21) 9 53 00
www.zoeppritz.com

ZWIESEL KRISTALLGLAS
Dr.-Schott-Straße 35
94227 Zwiesel
Tel. (0 99 22) 9 83 49

LIVING at HOME

LIVING AT HOME MULTI MEDIA GMBH

Postanschrift Brieffach 44, 20444 Hamburg
Besucher Stubbenhuk 5, 20459 Hamburg
Tel. (0 40) 37 03 42 67, Fax (0 40) 37 03 58 38
Abo-Bestellservice Tel. (0 18 05) 8 61 80 00*
Leserdienst Tel. (0 40) 37 03 42 79,
montags und mittwochs 14 bis 18 Uhr,
E-Mail leserdienst@livingathome.de

Herausgeberin Angelika Jahr
Chefredakteur Lars Nielsen
Stellv. Chefredakteurin Christiane Osterhof
Creative Director Andreas Lichtenstein
Artdirection Kolja Kahle, Stephanie Andresen (Specials)
Textchefin Uta van Steen
Chef vom Dienst Jens Müller
Haus Christiane Osterhof (Ltg.), Katrin Klatte, Maja Schacht
Garten Michael Breckwoldt (Ltg.), Katrin Püttmann
Küche Christina Niemann (Ltg.), Claudia Muir
Versuchsküche Anne Haupt, Marcel Stut
Gastlichkeit/Decoration Genia Börner-Hoffmann (Ltg.)
Autor Martin Lagoda
Layout Kerstin Haase, Jenni Zietarski
Redaktionsassistenz Kirsten Nordmann (Bildredaktion)
Schlussredaktion Martina Novak
Honorare/Rechnungen Petra Kazmierski
Koordination Bettina Daniel, Sibylle Stumpf
Mitarbeiter dieser Ausgabe Karin Görling, Eva-Maria Kowalczyk, Dr. Stefanie Manschke

Verlagsleiter Dr. Werner Beba, Dr. Frank Stahmer (Stellv.)
Anzeigenleitung Bernd-Rainer Büttner
Vertriebsleitung Brigitte Pallesky
Marketingleitung Michaela Mestrom
Herstellung Jens Müller (verantw.), Sabine Heling

Syndication Picture Press GmbH, Betina Galatis, Angela Tilgner, Tel. (0 40) 37 03 25 81, Fax (0 40) 37 03 56 94
Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt Lars Nielsen
Für Anzeigen Bernd-Rainer Büttner, Am Baumwall 11, 20459 Hamburg, Tel. (0 40) 37 03 24 44, Fax (0 40) 37 03 56 06
Lithografie MWW Hamburg
Druckerei PRINOVIS Itzehoe, Vollbarg, 25524 Itzehoe.
Printed in Germany

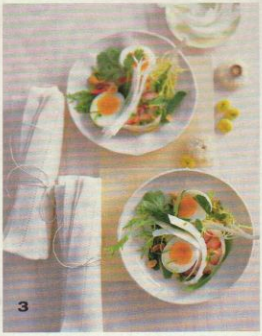
Abonnement Deutschland LIVING AT HOME Abo-Service, 20080 Hamburg. Jahresabopreis: 36,00 € inkl. Mehrwertsteuer und frei Haus
Abo-Bestellservice Tel. (0 18 05) 8 61 80 00*
Abo-Kundenservice Tel. (0 18 05) 8 61 80 01* (Mo. bis Fr. 7.30 bis 20 Uhr, Sa. 9 bis 14 Uhr), Fax (0 18 05) 8 61 80 02*, E-Mail: abo-service@guj.de, Internet: www.livingathome.de/abo, 24-Std.-Online-Kundenservice: www.meinabo.de/service
Abonnement Österreich LIVING AT HOME Abonnenten-service, Postfach 5, 6960 Wolfurt, Tel. (08 20) 00 10 85, Fax (08 20) 00 10 86, E-Mail: livingathome@abo-service.at. Jahrespreis: 41,40 € inkl. Mehrwertsteuer und frei Haus
Abonnement Schweiz LIVING AT HOME Leserservice, Postfach, 6002 Luzern, Tel. (0 41) 3 29 22 09, Fax (0 41) 3 29 22 04, E-Mail: livingathome@leserservice.ch, Jahrespreis: 70,80 CHF inkl. Mehrwertsteuer und frei Haus
Abonnement übriges Ausland LIVING AT HOME Leser-service, Postfach, CH-6002 Luzern, Tel. (00 41) 4 13 29 22 00, Fax (00 41) 4 13 29 22 04, E-Mail: livingathome@leserservice.ch. Preise im Ausland auf Anfrage
Bestellung älterer Ausgaben LIVING AT HOME Versand-service, 20080 Hamburg, Tel. (0 18 05) 8 61 80 00*, Fax (0 18 05) 8 61 80 02*, E-Mail: Heft-Service@guj.de

© Copyright 2006: LIVING AT HOME Multi Media GmbH
ISSN 1617-3589
Zurzeit ist Anzeigenpreisliste Nr. 6 gültig!
*12 Cent/Minute

Nachdruck, Aufnahme in Online-Dienste und Internet und Vervielfältigung auf Datenträger wie CD-ROM, DVD-ROM etc. nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung der Redaktion. Entwürfe und Pläne unterliegen dem Schutze des Urheberrechts. Alle Auskünfte, Preise, Maße, Farben und Bezugsquellen ohne Gewähr. Manuskripten und Fotos bitte Rückporto beifügen. Für unverlangte Einsendungen keine Gewähr.
Living At Home (USPS No. 020273) is published monthly by Gruner + Jahr AG & Co KG. The subscription price for the USA is $80 per annum. K.O.P.: German Language Publications, Inc., 153 South Dean Street, Englewood, NJ 07631. Application to mail at periodical rates is pending at Englewood, NJ 07631, and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to: Living At Home, GLP, PO Box 9868, Englewood, NJ 07631.


1


2


3

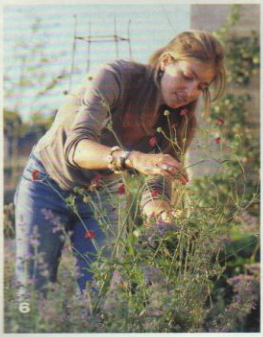
DAS NÄCHSTE HEFT ERSCHEINT AM 15. MÄRZ 2006!

Bis dahin täglich frisch im Internet unter www.livingathome.de

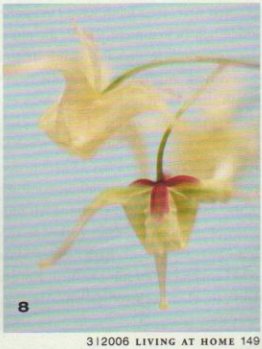

4

IM HAUS Kleine Räume, fantastisch eingerichtet (2). Feine Accessoires im Maschenkleid (5). Ein Bauernhaus bei Bremen, fein rausgeputzt (7)
SPEZIAL: KÜCHE & GÄSTE Zum Osterbrunch: tolle Deko, Tafelschmuck und Rezepte (1+4). Überraschend anders: Gerichte mit Eiern (3)
IM GARTEN Zu Besuch bei Harriet Scott, Queen der Gartenaccessoires (6). Elfenblumen zum Bestellen (8)


5


6


7


8

„Füße rauf, Kopf runter – einfach bequem!“

Bestsellerautorin Susanne Fröhlich sitzt gern gut beim Lesen – vor allem in ihrem Bett



LAH In aller Diskretion: Was ist *Ihr* Plätzchen?

S. FRÖHLICH Am liebsten ist mir mein Bett. Es ist ein wunderschönes Bett, das schönste und das beste, das es gibt. Ich habe mir im letzten Jahr ein richtiges Luxusbett mit einer herrlichen Matratze gegönnt. Superbequem! Zur Freude meiner Kinder kann man es per Fernbedienung hoch- und runterfahren – die Füße und den Kopf. Das nehme ich einmal mit ins Seniorenheim!

LAH Eine vorbildliche Vorsorge für später …

S. FRÖHLICH Ich sitze gern auch mal auf meinem Bett und sortiere meine Klamotten oder meine Ketten, und ich finde das einfach herrlich. Früher hätte ich nie gedacht, dass man für sein Bett viel Geld ausgeben kann. Als ich im Laden diese wunderbare Matratze sah und Probe gelegen habe, hätte ich am liebsten gleich ein Mittagsschläfchen gemacht. Dann habe ich den Preis gehört und gedacht: ‚O Gott, das ist ja sündhaft teuer!‘ Ich habe es dann aber gekauft, weil ich wahnsinnig gern im Bett lese und es hasse, dass man dabei meistens nie gescheit sitzt. Jetzt kann ich's! Und außerdem kann ich diese modernen Betten nicht leiden, die nur so eine Art Futon auf der Erde sind. Je älter man wird, desto lieber steigt man aus einem Bett, aus dem man nur die Beine rauswirft und dann schon sitzt – und nicht rauskrabbeln muss.

„War alt genug, ein eigenes Bett zu kaufen“

LAH Aber so alt sind Sie doch noch gar nicht …

S. FRÖHLICH Ich bin 43! Ich plane voraus! Mal ernsthaft: Ich habe es auch schon mit 43 gern bequem. Viele Leute investieren ja gern in Statussymbole, und ich habe gedacht, statt eines Gucci-Mäntelchens gönne ich mir ein schönes Bett.

LAH Wie haben Sie denn vorher geschlafen?

Ich hatte das alte Ehebett meiner Mutter. Ein sehr großes, sehr bequemes Bett mit braunem Kordsamt. Es war schon 40 Jahre alt, aber noch völlig okay. Aber irgendwann denkt man, jetzt ist man alt genug, sich sein eigenes Bett zu kaufen.

LAH Zählte beim Kauf nur Bequemlichkeit?

S. FRÖHLICH Nein, es sieht auch schön aus, wirklich! Damit es da keine Missverständnisse gibt: Es hat keine Gitter, und ich bin nicht weggesperrt – ich wollte ja kein Gitterbett wie im Krankenhaus. Es ist groß, mit Stoff bezogen und rosa gestreift mit grün. Das klingt vielleicht nicht so spektakulär, ist aber einfach fantastisch.

LAH Und wie groß muss man sich das Bett vorstellen?

S. FRÖHLICH Da passen schon gut zwei rein. Schließlich habe ich gern auch mal etwas Gesellschaft.

LAH Geht von Ihrem Bett auch Inspiration aus?

S. FRÖHLICH Nein, ich lasse mich nicht so oft vom Bett inspirieren, aus dem Alter bin ich raus. Wenn, dann lasse ich mich eher von den Ereignissen anregen, die im Bett vor sich gehen, aber nicht vom Bett an sich.

LAH Muss Ihre Bettgesellschaft die erwähnten technischen Spielereien – Füße rauf, Kopf runter – dann alle mitmachen?

S. FRÖHLICH Das kann man so sagen. Die anderen aber auch.

SUSANNE FRÖHLICH
Die langjährige Radio- und TV-Moderatorin schrieb mehrere Bestseller zu Familien- und Beziehungsthemen. Den größten Erfolg hatte sie mit „Moppel-ich“, einem Ratgeber zum Abspecken. Ihr aktuelles Buch heißt „Familienpackung“.

Illustration: Caroline Ronnefeldt, Foto: Gaby Gerster, Interview: Martin Lagoda

corolla-verso.de

Die linke Gehirnhälfte sagt: einer der saubersten Diesel der Welt dank Toyota D-CAT, 7 Sitze – davon 5 komplett versenkbar, 17" Leichtmetallfelgen, 5 von 5 Sternen beim Euro NCAP-Crashtest, Fahrer-Kneeairbag, ABS mit EBD, VSC mit TRC, ETC., ETC., ETC. ...

Ihre rechte Gehirnhälfte sagt: 177 PS*

Nichts ist unmöglich.



Der neue Toyota Corolla Verso D-CAT mit *130 kW (177 PS).

Clean Power Diesel von Toyota.

TOYOTA D-CAT

Der neue Toyota Corolla Verso hat alles, was sich aktive Menschen wünschen: variabler Innenraum dank Easy7-Sitzkonzept™, komplette Sicherheitsausstattung und eine große Portion Fahrspaß. Der völlig neu entwickelte 2,2 l Common Rail Diesel leistet 130 kW (177 PS) und 400 Nm Drehmoment bei extrem wirtschaftlichen Verbrauchswerten. Und mit der fortschrittlichen Toyota D-CAT Technologie bietet er mehr als ein herkömmlicher Partikelfilter: Er reduziert nicht nur Rußpartikel, sondern auch Stickoxide – ein in dieser Form einzigartiges System. Besser lassen sich Spaß und Vernunft nicht miteinander kombinieren. Testen Sie ihn jetzt bei Ihrem Toyota Händler. 01 80/5 35 69 69 (0,12 €/min).

Nichts ist unmöglich. TOYOTA

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: außerorts 5,8, innerorts 8,5, kombiniert 6,8. CO_2-Emission kombiniert: 178 g/km.